

ZEISS DTC 4 | 50

Safety and regulatory information

Patents: www.zeiss.com/cop/patents

DE EN FR ES IT NL CZ DK EE FI
HR HU LT LV NO PL PT RO SE SK
SL TR BG GR RU JP CN | 09.2023



DE ZEISS DTC 4	Sicherheitshinweise und regulatorische Informationen	3
EN ZEISS DTC 4	Safety Instructions and Regulatory Information	6
FR ZEISS DTC 4	Consignes de sécurité et réglementations	10
ES ZEISS DTC 4	Indicaciones de seguridad e información reglamentaria	13
IT ZEISS DTC 4	Avvertenze di sicurezza e informazioni normative	16
NL ZEISS DTC 4	Veiligheidsinstructies en informatie over regelgeving	19
CZ ZEISS DTC 4	Bezpečnostní pokyny a regulační informace	22
DK ZEISS DTC 4	Sikkerhedsanvisninger og lovgivningsmæssige oplysninger	25
EE ZEISS DTC 4	Ohutusjuhised ja regulatiivne teave	28
FI ZEISS DTC 4	Turvallisuusohjeet ja säännöksiä koskevat tiedot	31
HR ZEISS DTC 4	Sigurnosne napomene i regulatorne informacije	34
HU ZEISS DTC 4	Biztonsági előírások és szabályozással kapcsolatos információk	37
LT ZEISS DTC 4	Saugos nurodymai ir reglamentavimo informacija	40
LV ZEISS DTC 4	Drošības norādījumi un juridiskā informācija	43
NO ZEISS DTC 4	Sikkerhetsanvisninger og informasjon om forskrifter	46
PL ZEISS DTC 4	Wskazówki bezpieczeństwa oraz informacje prawne	49
PT ZEISS DTC 4	Instruções de segurança e informações regulamentares	52
RO ZEISS DTC 4	Indicații de siguranță și informații cu privire la reglementări	55
SE ZEISS DTC 4	Säkerhetsanvisningar och regulatorisk information	58
SK ZEISS DTC 4	Bezpečnostné pokyny a regulačné informácie	61
SL ZEISS DTC 4	Varnostna navodila in Regulatory Information	64
TR ZEISS DTC 4	Güvenlik talimatları ve mevzuat bilgileri	67
BG ZEISS DTC 4	Указания за безопасност и информация за нормативната уредба	70
GR ZEISS DTC 4	Υποδείξεις ασφαλείας και κανονιστικές πληροφορίες	73
RU ZEISS DTC 4	Указания по безопасности и нормативно-правовая информация	76
JP ZEISS DTC 4	安全上の注意事項と規制に関する情報	79
CN ZEISS DTC 4	安全提示和监管信息	82

DE SICHERHEITSHINWEISE UND REGULATORISCHE INFORMATIONEN

Sicherheitshinweise zur Handhabung bei Verwendung mit einem Zielfernrohr auf einer Waffe

- Prüfen Sie die gesetzlichen und regionalen Bestimmungen in Ihrem Land, bevor Sie die ZEISS DTC 4 in Kombination mit einer Zieloptik verwenden.
- Wenn die ZEISS DTC 4 mit einem optischen Gerät verbunden wird, welches auf einer Schusswaffe verwendet wird, so ist bei der Montage der ZEISS DTC 4 stets darauf zu achten, dass die Waffe entladen ist.
- Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass Ihr Zielfernrohr und die ZEISS DTC 4 einwandfrei funktionieren.
- Prüfen Sie durch Kontrollschießen die richtige Einstellung der Treffpunktlage.
- Durch unsachgemäße oder ungenaue Montage der ZEISS DTC 4 am Zielfernrohr kann es zu einer Verschiebung der Treffpunktlage kommen, dies kann sich auf die Zielgenauigkeit auswirken.
- Eine falsch eingestellte ZEISS DTC 4 kann zu einer erheblichen Abweichung der Treffpunktlage führen.

Sicherheitshinweise zur Handhabung

- Prüfen Sie durch Hindurchschauen, ob die Optik ein klares, ungestörtes Bild liefert.
- Bei grober Behandlung ist eine Dejustierung nicht auszuschließen.
- Richten Sie das Objektiv des Geräts niemals direkt auf intensive Wärmequellen, wie etwa die Sonne oder Lasereinrichtungen. Das Objektiv und das Okular können wie ein Brennglas wirken und innen liegende Bauteile zerstören.
- Die in den technischen Daten angegebenen Schutzarten werden nur erreicht, wenn alle Gummiabdeckungen fest geschlossen sind.

Verschluckungsgefahr

- Geben Sie dieses Gerät nicht in die Hände von Kleinkindern. Bei Fehlbehandlung können sich Kleinteile lösen, die verschluckt werden können.

Sicherheitshinweise Akku

- Behandeln Sie das Gerät sorgsam: Bei grober Behandlung kann der innen liegende Akku Schaden nehmen.
- Setzen Sie das Gerät keinem Feuer oder hohen Temperaturen über 60 °C aus.
- Demontieren Sie das Gerät nicht, um an den Akku zu gelangen. Der Akku ist nicht für einen Tausch durch den Endkunden vorgesehen.
- Laden Sie das Gerät nur bei Temperaturen zwischen 10 °C und 40 °C.
- Bei Betrieb in kalter Umgebung sinkt die Kapazität des Akkus. Das ist technisch bedingt und kein Defekt.
- Lagern Sie das Gerät nicht über längere Zeit bei extremen Temperaturen. Dies führt zu einer dauerhaften Verringerung der Akkukapazität

Sicherheitshinweise Netzteil

- Prüfen Sie Ihr Netzteil (nicht im Lieferumfang enthalten) und Ihr Kabel vor Gebrauch auf sichtbare Beschädigungen.
- Verwenden Sie keine defekten Teile und beachten Sie die Sicherheitshinweise Ihres Netzteils.
- Das Netzteil muss die Anforderungen für begrenzte Stromquellen gemäß IEC 62368-1 (Anhang Q) oder IEC 60950-1 (LPS, Kapitel 2.5) erfüllen.

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Gebrauchshandbuch und dem mitgelieferten Quick Guide. Die fortlaufend aktualisierten Sicherheitshinweise und regulatorischen Informationen sowie die weitere Dokumentation finden Sie unter: www.zeiss.com/cop/downloads

Datenschutzhinweis

Bei Verwendung der ZEISS DTC 4 werden personenbezogene Daten verarbeitet. Unsere Hinweise zum Datenschutz und der Verarbeitung personenbezogener Daten finden Sie in unserem Downloadcenter: www.zeiss.com/cop/downloads

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bestimmt zur Montage vor ein optisches Gerät und zur Darstellung von Wärmesignaturen bei Naturbeobachtung, jagdlichen Fernbeobachtungen und für den zivilen Einsatz. Das Gerät ist kein Kinderspielzeug. Verwenden Sie das Gerät nur wie im Gebrauchshandbuch beschrieben. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.


Rechtliche und regulatorische Informationen

Frequenzbereich WLAN-Funkmodul innerhalb der EU: 2.400–2.474,5 MHz
Maximale Leistung WLAN-Funkmodul innerhalb der EU: 9,8 mW

Hiermit erklärt die Carl Zeiss AG, dass die Funkanlage DTC 4/50 der Richtlinie 2014/53/EU und der Richtlinie 2011/65/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.zeiss.com/cop/conformity

Einige Zertifizierungszeichen für Standards, die von der ZEISS DTC 4 unterstützt werden, können auf dem Bildschirm der ZEISS DTC 4 angezeigt werden. Wählen Sie im Hauptmenü „System“ aus. Navigieren Sie anschließend zu „Rechtliche Informationen“.

Entsorgung von Akkumulatoren

 In der Europäischen Union weist dieses Symbol darauf hin, dass der in diesem Produkt verwendete Akku getrennt gesammelt und nicht zusammen mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden soll. Bitte bedienen Sie sich bei der Rückgabe verbrauchter Akkus eines in Ihrem Land evtl. vorhandenen Rücknahmesystems und wenden Sie sich dort an fachkundiges Personal, um den Akku vom Gerät trennen zu lassen. Eine Anleitung zum Ausbau des Akkus finden Sie unter www.zeiss.com/cop/recycling. Die in den Akkus vorhandenen Materialien und Substanzen, können eine gesundheits- und umweltschädliche Wirkung haben. Wenn Sie leere Akkus ordnungsgemäß dem Recycling zuführen, leisten Sie einen Beitrag zum Schutz und zur Erhaltung unserer Umwelt. Bitte geben Sie nur entladene Akkus ab. Der verwendete Akku enthält weder Quecksilber, Cadmium noch Blei in einer Menge, die über die in der Richtlinie 2006/66/EG definierten Grenzwerte hinausgeht.

Benutzerinformationen zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten (private Haushalte)



Dieses Symbol auf Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass verbrauchte elektrische und elektronische Produkte nicht mit gewöhnlichem Haushaltsabfall vermischt werden dürfen. Bringen Sie zur ordnungsgemäßen Behandlung, Rückgewinnung und Recycling diese Produkte zu den entsprechenden Sammelstellen, wo sie ohne Gebühren entgegengenommen werden.

In einigen Ländern kann es auch möglich sein, diese Produkte beim Kauf eines entsprechenden neuen Produkts bei Ihrem örtlichen Einzelhändler abzugeben. Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt, die aus einer unsachgemäßen Handhabung von Abfall entstehen können.

Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung. In Übereinstimmung mit der Landesgesetzgebung können für die unsachgemäße Entsorgung dieser Art von Abfall Strafgebühren erhoben werden. Bitte beachten Sie, dass es in Ihrer eigenen Verantwortung liegt, personenbezogene Daten vor der Entsorgung des Geräts zu löschen.

Für Geschäftskunden innerhalb von Deutschland

ZEISS bietet Ihnen als gewerblicher Nutzer die Möglichkeit an, von ZEISS hergestellte Altgeräte zurückzunehmen. Die Rücknahme erfolgt kostenfrei, sofern nichts Abweichendes vereinbart wurde. Bitte setzen Sie sich mit der für Sie zuständigen Vertriebsorganisation vor dem Rückversand des Altgeräts in Verbindung, um die Rücknahme zu organisieren. Die Kontaktdaten finden Sie auf der Auftragsbestätigung zu Ihrer Bestellung.

Für Geschäftskunden in der Europäischen Union

Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für Sie bereit.

Informationen zur Entsorgung in anderen Ländern außerhalb der Europäischen Union

Bitte treten Sie mit Ihrer Gemeindeverwaltung oder Ihrem Händler in Kontakt, wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, und fragen Sie nach einer Entsorgungsmöglichkeit.

Carl Zeiss AG

Consumer Products
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.com/consumer-products

EN SAFETY INSTRUCTIONS AND REGULATORY INFORMATION

Safety instructions for handling when used with a riflescope on a firearm

- Check the legal and regional regulations in your country before using the ZEISS DTC 4 with a riflescope.
- If the ZEISS DTC 4 is connected to an optical device used on a firearm, always ensure that the firearm is unloaded when mounting the ZEISS DTC 4.
- Before using, ensure that your riflescope and the ZEISS DTC 4 are in proper working condition.
- Test the correct setting of the point of impact using controlled shots.
- Improper or inaccurate mounting of the ZEISS DTC 4 on the riflescope may result in a shift in the point of impact, which may affect accuracy.
- An incorrectly adjusted ZEISS DTC 4 may result in a considerable deviation of the point of impact.

Safety instructions for handling

- Look through your riflescope to test if the optics provide a clear, undisturbed image.
- If handled roughly, a maladjustment cannot be ruled out.
- Never point the lens of the device directly at intense heat sources such as the sun or laser equipment. The objective lens and eyepiece can function as a burning glass and damage the interior components.
- The protection classes indicated in the technical data are only achieved when all rubber covers are firmly closed.

Danger of swallowing

- Do not place this device in the hands of small children. Incorrect handling can cause small parts to come loose which may be swallowed.

Safety instructions for the battery

- Handle the device with care: rough handling can damage the internal battery.
- Do not expose the device to fire or high temperatures above 60°C.
- Do not disassemble the device to access the battery. The battery is not meant to be replaced by the end user.
- Only charge the device at temperatures ranging between 10°C and 40°C.
- The battery capacity decreases when operated in a cold environment. This is not a fault and occurs for technical reasons.
- Do not store the device for long periods at extreme temperatures. This permanently reduces the capacity of the battery.

Safety instructions for the power supply unit

- Check your power supply unit (not included in delivery package) and cable for visible damage before use.
- Do not use defective parts and observe the safety instructions for your power supply unit.
- The power supply unit must meet the requirements for limited power sources according to IEC 62368-1 (appendix Q) or IEC 60950-1 (LPS, chapter 2.5).

For further information, please refer to the user manual and Quick Guide provided. The continuously updated safety instructions and regulatory information as well as further documentation can be found at: www.zeiss.com/cop/downloads

Data protection notice

Personal data is processed when using the ZEISS DTC 4.

Our information on data protection and the processing of personal data can be found in our download center: www.zeiss.com/cop/downloads

Intended use

The device is intended for mounting in front of an optical device and for displaying heat signatures during nature observation, remote hunting observations and for civil use. This device is not a toy for children. Use the device only as described in the user manual. The manufacturer and the dealer accept no liability for damages which arise due to non-intended or incorrect use.

Legal and regulatory information

Frequency range of WLAN radio module within the EU: 2,400–2,474.5 MHz

Maximum power of WLAN radio module within the EU: 9.8 mW

Carl Zeiss AG thus declares that the radio equipment DTC 4/50 complies with the directives 2014/53/EU and 2011/65/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at: www.zeiss.com/cop/conformity

Some certification marks for standards supported by the ZEISS DTC 4 can be displayed on the screen of the ZEISS DTC 4. Select "System" in the main menu. Then navigate to "Regulatory information".

Disposal of batteries



In the European Union, this symbol indicates that the battery used in this product may not be disposed of in domestic waste and must be collected for disposal separately. When returning used batteries, please use a collection system that may exist in your country and refer to qualified personnel to have the battery removed

from the device. You will find instructions for removing the battery at www.zeiss.com/cop/recycling.

The materials and substances in the battery may have a detrimental impact on health and the environment.

By depositing empty batteries at a recycling facility, you contribute to the protection and conservation of our environment.

Please only return discharged batteries.

The battery used does not contain mercury, cadmium or lead in quantities exceeding the limits defined in Directive 2006/66/EC.

User information on the disposal of electrical and electronic devices (private households)



The WEEE symbol on products and/or accompanying documents indicates that used electrical and electronic products must not be mixed with ordinary household waste. For proper treatment, recovery and recycling, take these products to the appropriate collection points where they will be accepted without charge.

In some countries, it may also be possible to return these products to your local retailer when you purchase a corresponding new product.

The proper disposal of this product serves to protect the environment and prevents possible harmful effects on human beings and the environment, which may arise as a result of incorrect handling of waste.

More detailed information on your nearest collection point is available from your local authority. In accordance with state legislation, penalties may be imposed for the improper disposal of this type of waste.

Please note that it is your own responsibility to delete personal data before disposing of the device.

For business customers within Germany

ZEISS offers you, as a commercial user, the opportunity to take back old devices manufactured by ZEISS. The return is free of charge, unless otherwise agreed. Please contact the sales organization responsible for you prior to returning the old device in order to set up the return. The contact details can be found on the order confirmation for your order.

For business customers within the European Union

Please contact your dealer or supplier regarding the disposal of electrical and electronic devices. They will provide you with further information.

Information on disposal in other countries outside of the European Union

Please contact your local authority or dealer if you wish to dispose of this product and ask for a disposal option.

Carl Zeiss AG

Consumer Products
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.com/consumer-products

USA

FCC ID: 2AMSP-DTC450

1. This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

(1) This device may not cause harmful interference.

(2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

2. Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

NOTE: The manufacturer is not responsible for any radio or TV interference caused by unauthorized modifications to this equipment. Such modifications could void the user's authority to operate the equipment.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.

- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
 - Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- This equipment complies with FCC RF radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment.

Name of Responsible Party

Carl Zeiss SBE, LLC / Consumer Products
ZEISS Group
One North Broadway, Suite 1501
White Plains, NY, 10601
USA
Phone +1 800 858 6745

Self-Declaration of Conformity

We, Carl Zeiss Inc. hereby declare that this product was tested conforming to the applicable FCC rules under the most accurate measurement standards possible, and that all the necessary steps have been taken and are in force to assure that production units of the same equipment will continue to comply with the Commissions requirements.

Canada

IC: 22938-DTC450

Manufacturer's self-declaration of compliance with ISED's ICES standards:
CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

This device contains license-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's license-exempt RSS(s).

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

This device complies with ISED RF radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment.

L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- (1) le dispositif ne doit pas produire de brouillage préjudiciable, et
- (2) ce dispositif doit accepter tout brouillage reçu, y compris un brouillage susceptible de provoquer un fonctionnement indésirable.

Cet appareil est conforme aux limites d'exposition aux rayonnements RF de l'ISED établies pour un environnement non contrôlé.

FR CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET RÉGLEMENTATIONS

Consignes de sécurité relatives à la manipulation de l'appareil en cas d'utilisation avec une lunette de visée sur une arme

- Vérifiez les réglementations légales et régionales de votre pays avant d'utiliser la ZEISS DTC 4 en combinaison avec une lunette de visée.
- Si la ZEISS DTC 4 est connectée à un dispositif optique utilisé sur une arme à feu, veillez toujours à ce que l'arme soit déchargée lors du montage de la ZEISS DTC 4.
- Assurez-vous du bon fonctionnement de votre lunette de visée et de la ZEISS DTC 4 avant leur emploi.
- Effectuez des tirs d'essai pour contrôler le réglage correct du point d'impact.
- Un montage incorrect ou imprécis de la ZEISS DTC 4 sur la lunette de visée peut entraîner un décalage du point d'impact, ce qui peut affecter la précision de la visée.
- Un mauvais réglage de la ZEISS DTC 4 peut entraîner une déviation considérable du point d'impact.

Consignes de sécurité relatives à la manipulation de l'appareil

- Observez à travers l'optique pour vérifier que l'image est bien nette et non trouble.
- En cas de manipulation brutale, un dérèglement n'est pas exclu.
- N'orientez jamais l'objectif de l'appareil directement vers des sources de chaleur intense, telles que le soleil ou des équipements laser. L'objectif et l'oculaire de l'appareil peuvent faire l'effet d'une loupe et en détruire les composants internes.
- Les indices de protection indiqués dans les caractéristiques techniques sont uniquement atteints lorsque tous les caches en caoutchouc sont bien fermés.

Risque d'ingestion

- Tenez cet appareil hors de portée des jeunes enfants. En cas de manipulation incorrecte, de petits éléments susceptibles d'être avalés peuvent se détacher.

Consignes de sécurité pour la batterie

- Manipulez l'appareil avec précaution : une manipulation brusque peut provoquer des dommages sur la batterie interne.
- N'exposez pas l'appareil au feu ou à des températures élevées supérieures à 60 °C.
- Ne démontez pas l'appareil pour accéder à la batterie. La batterie n'est pas destinée à être remplacée par le client final.
- Ne rechargez l'appareil qu'à des températures comprises entre 10 °C et 40 °C.
- En cas de fonctionnement dans un environnement froid, la capacité de la batterie diminue. Cela est dû à la conception technique et ne constitue pas un défaut.
- Ne stockez pas l'appareil à des températures extrêmes pendant des périodes prolongées. Cela entraîne la réduction durable de la capacité de la batterie.

Consignes de sécurité pour le bloc d'alimentation

- Avant utilisation, inspectez visuellement votre bloc d'alimentation (non inclus dans la livraison) et votre câble à la recherche d'éventuels dommages.
- N'utilisez pas de pièces défectueuses et respectez les consignes de sécurité relatives au bloc d'alimentation.
- Le bloc d'alimentation doit satisfaire aux exigences relatives aux sources de courant à puissance limitée, conformément à la norme CEI 62368-1 (Annexe Q) ou CEI 60950-1 (LPS, Chapitre 2.5).

Vous trouverez davantage d'informations dans le mode d'emploi et le guide rapide fourni. Vous trouverez les consignes de sécurité et les réglementations applicables mises à jour en continu, ainsi que d'autres documentations, à l'adresse : www.zeiss.com/cop/downloads

Remarque sur la protection des données

L'utilisation de la ZEISS DTC 4 implique le traitement de données à caractère personnel. Nos remarques sur la protection des données et sur le traitement des données à caractère personnel sont disponibles dans notre centre de téléchargement : www.zeiss.com/cop/downloads

Utilisation conforme

Cet appareil est destiné à être monté devant un dispositif optique et à l'affichage des signatures thermiques lors d'observation en milieu naturel, d'observations à distance en contexte de chasse et pour l'usage civil. L'appareil n'est pas un jouet. Utilisez l'appareil conformément au présent mode d'emploi. Le fabricant ou revendeur ne pourra être tenu responsable des dommages consécutifs à son usage non conforme à la destination ou incorrect.

Informations sur les législations et réglementations

Gamme de fréquences du module radio WLAN au sein de l'UE : 2 400 – 2 474,5 MHz
Puissance maximale du module radio WLAN au sein de l'UE : 9,8 mW

Par la présente, Carl Zeiss AG déclare que l'installation radio DTC 4/50 est conforme aux directives 2014/53/UE et 2011/65/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante : www.zeiss.com/cop/conformity

La ZEISS DTC 4 est également conforme à d'autres normes. Ses marques de certification peuvent être affichées à l'écran. Sélectionnez « Système » dans le menu principal. Naviguez ensuite jusqu'à « Informations juridiques ».

Élimination des batteries



Au sein de l'Union européenne, ce symbole indique que la batterie utilisée dans le produit doit être collectée et éliminée séparément, et non avec les déchets ménagers. Pour le retour des batteries usagées, utilisez le système de reprise éventuellement disponible dans votre pays et adressez-vous à du personnel qualifié sur place afin de faire retirer la batterie de l'appareil. Les instructions concernant le démontage de la batterie sont disponibles sur www.zeiss.com/cop/recycling.

Les matériaux et substances présents dans les batteries peuvent avoir un effet délétère sur la santé et l'environnement.

En apportant les batteries vides à un point de recyclage, vous contribuez à la protection et à la préservation de notre environnement.

Ne remettez à la collecte que des batteries déchargées.

La batterie utilisée ne contient ni mercure, ni cadmium, ni plomb en quantités supérieures aux valeurs limites définies par la Directive 2006/66/CE.

Informations destinées aux utilisateurs sur la mise au rebut des appareils électriques et électroniques (foyers privés)



Ce symbole sur les produits et/ou les documents afférents signifie que les produits électriques et électroniques usagés ne doivent pas être mélangés aux déchets ménagers habituels. Remettez ces produits à des points de collecte appropriés qui les récupèrent gratuitement en vue de leur traitement adéquat, de leur récupération et de leur recyclage.

Dans certains pays, il est également possible de remettre ces produits au revendeur local lors de l'achat d'un produit neuf équivalent.

L'élimination de ce produit dans les règles de l'art a pour but de préserver l'environnement et d'éviter d'éventuelles répercussions nocives sur l'homme et l'environnement dans le cas d'une manipulation inappropriée des déchets.

Veillez vous adresser à la mairie de votre commune pour obtenir des informations plus précises sur le point de collecte le plus proche. En vertu de la législation nationale en vigueur, l'élimination inadéquate de ce type de déchets peut être passible d'amendes.

Veillez noter qu'il est de votre responsabilité de supprimer vos données à caractère personnel avant la mise au rebut de votre appareil.

Pour les clients professionnels en Allemagne

En votre qualité d'utilisateur professionnel, ZEISS vous propose de reprendre vos anciens appareils de marque ZEISS. La reprise s'effectue sans frais, sauf accord contraire. Merci de vous mettre en relation avec votre distributeur avant de renvoyer votre ancien appareil, afin d'organiser sa reprise. Vous trouverez ses coordonnées sur votre confirmation de commande.

Pour les clients professionnels dans l'Union Européenne

Veillez vous adresser à votre revendeur ou fournisseur si vous souhaitez mettre des appareils électriques et électroniques au rebut. Il tient à votre disposition des informations détaillées.

Informations relatives à l'élimination dans d'autres pays situés hors de l'Union européenne

Veillez prendre contact avec la mairie de votre commune ou avec votre revendeur si vous souhaitez mettre ce produit au rebut et renseignez-vous sur les options de recyclage.

Carl Zeiss AG

Consumer Products
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.com/consumer-products

ES INDICACIONES DE SEGURIDAD E INFORMACIÓN REGLAMENTARIA

Notas de seguridad sobre el manejo en caso de uso con un visor en el arma

- Compruebe las disposiciones legales y regionales de su país antes de emplear el ZEISS DTC 4 en combinación con un sistema óptico de puntería.
- Si el ZEISS DTC 4 se conecta con un dispositivo óptico que se emplea en un arma, al montarlo se debe comprobar siempre que el arma esté descargada.
- Antes del uso, asegúrese de que el visor y el ZEISS DTC 4 funcionan correctamente.
- Compruebe con un disparo de control que el punto de impacto esté bien ajustado.
- En caso de montaje incorrecto o impreciso del ZEISS DTC 4 en el visor, podría desplazarse el punto de impacto, lo que podría afectar a la precisión del tiro.
- Si el ZEISS DTC 4 está mal ajustado, podrían producirse desviaciones considerables en el punto de impacto.

Notas de seguridad sobre el manejo

- Mirando a través del visor compruebe que la imagen es nítida y está bien definida.
- En caso de una manipulación brusca, podría desajustarse.
- Nunca oriente el objetivo del dispositivo directamente a fuentes de calor intensas como el sol o un láser. El objetivo y el ocular podrían provocar un efecto lupa y quemar las piezas internas.
- Los índices de protección indicados en las especificaciones técnicas solo se alcanzan si todas las cubiertas de goma están bien cerradas.

Peligro de atragantamiento

- Evite que este dispositivo esté al alcance de los niños. En caso de una manipulación incorrecta, podrían soltarse las piezas pequeñas y los niños podrían tragárselas.

Notas de seguridad sobre la batería

- Trate el dispositivo con cuidado: en caso de hacerlo de forma brusca podría dañarse la batería interna.
- No exponga el dispositivo al fuego ni a temperaturas superiores a 60 °C.
- No desmonte el dispositivo para acceder a la batería. La batería no está prevista para que el cliente final la sustituya.
- Cargue el dispositivo solo a una temperatura de entre 10 °C y 40 °C.
- Durante el funcionamiento en un entorno frío se reduce la capacidad de la batería. Se debe a razones técnicas y no es un defecto.
- No almacene el dispositivo durante mucho tiempo a temperaturas extremas. Esto provoca una reducción permanente de la capacidad de la batería.

Notas de seguridad de la fuente de alimentación

- Antes del uso, compruebe si la fuente de alimentación (no incluida en el volumen de entrega) y el cable presentan daños.
- No emplee piezas defectuosas y tenga en cuenta las notas de seguridad de su fuente de alimentación.
- La fuente de alimentación debe cumplir los requisitos de fuentes de corriente limitadas establecidos en IEC 62368-1 (Anexo Q) o IEC 60950-1 (LPS, capítulo 2.5).

Encontrará más información en el manual de usuario y en la guía rápida suministrada. Encontrará las indicaciones de seguridad y la información reglamentaria más actual, así como otros documentos, en: www.zeiss.com/cop/downloads

Nota de protección de datos

Cuando se utiliza ZEISS DTC 4, se procesan datos de carácter personal.

Encontrará nuestras notas sobre la protección de datos y el tratamiento de datos de carácter personal en el centro de descargas: www.zeiss.com/cop/downloads

Uso previsto

El dispositivo se ha diseñado para el montaje delante de un dispositivo óptico y para representar huellas de calor durante la observación de la naturaleza, las observaciones de caza a distancia y para el uso civil. El dispositivo no es un juguete. Emplee el dispositivo solo de la forma descrita en el manual de instrucciones. El fabricante o el distribuidor no asumen ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto.

Información reglamentaria y legal

Gama de frecuencia del módulo inalámbrico WLAN dentro de la UE: 2.400–2.474,5 MHz

Potencia máxima el módulo inalámbrico dentro de la UE: 9,8 mW

Por la presente, Carl Zeiss AG declara que el sistema inalámbrico DTC 4/50 cumple la directiva 2014/53/UE y la directiva 2011/65/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.zeiss.com/cop/conformity

Algunas marcas de certificación de los estándares admitidos por ZEISS DTC 4 pueden mostrarse en la pantalla del ZEISS DTC 4. Elija "Sistema" en el menú principal. A continuación, vaya a "Información legal".

Eliminación de baterías



En la Unión Europea, este símbolo indica que la batería utilizada en este producto debe recogerse por separado y no debe eliminarse con la basura doméstica.

Entregue las baterías usadas a un punto de recogida adecuado de su país y póngase en contacto con personal cualificado de ese país para que saque la batería del dispositivo. Encontrará el manual sobre cómo desmontar la batería en www.zeiss.com/cop/recycling.

Los materiales y sustancias de las baterías pueden tener un efecto perjudicial sobre la salud y el medio ambiente.

Un reciclaje correcto de las baterías agotadas contribuye a la protección, preservación y mejora de la calidad de nuestro medio ambiente.

Le rogamos que deseche únicamente pilas descargadas.

La batería utilizada no contendrá mercurio, cadmio ni plomo en cantidades que superen los límites definidos en la Directiva 2006/66/CE.

Información de usuario sobre la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (hogares privados)



Este símbolo en los productos y/o en los documentos suministrados indica que los productos eléctricos y electrónicos utilizados no se deben mezclar con la basura doméstica convencional. Para garantizar el tratamiento, la recuperación y el reciclaje adecuados, entregue estos productos en los puntos de recogida adecuados, donde serán aceptados sin cargo alguno.

En algunos países también puede devolver estos productos al establecimiento local cuando adquiera un nuevo producto.

La eliminación correcta de este producto sirve para proteger el medio ambiente y evita posibles efectos nocivos sobre las personas y el medio ambiente que pudieran derivarse de la manipulación incorrecta de los residuos.

Puede obtener información más detallada sobre el punto de recogida más cercano en su administración municipal. De conformidad con la legislación nacional, pueden imponerse sanciones en caso de una eliminación indebida de este tipo de residuos.

Tenga en cuenta que es su responsabilidad borrar los datos personales antes de eliminar el equipo.

Para clientes comerciales dentro de Alemania

Como usuario comercial, ZEISS le ofrece la oportunidad de devolver los dispositivos antiguos fabricados por ZEISS. La devolución es gratuita, a menos que se haya acordado lo contrario. Antes de devolver el dispositivo antiguo, póngase en contacto con la organización de ventas competente para organizar la devolución. Encontrará los datos de contacto en la confirmación de su pedido.

Para clientes comerciales en la Unión Europea

Póngase en contacto con su distribuidor o proveedor si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos. Este le ofrecerá más información.

Información sobre la eliminación en otros países, fuera de la Unión Europea

Por favor, póngase en contacto con su administración municipal o su distribuidor si desea desechar este producto, y consulte las distintas posibilidades.

Carl Zeiss AG

Consumer Products
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.com/consumer-products

IT AVVERTENZE DI SICUREZZA E INFORMAZIONI NORMATIVE

Avvertenze di sicurezza relative all'utilizzo con un cannocchiale di puntamento su di un'arma

- Prima di utilizzare lo ZEISS DTC 4 con un'ottica di puntamento, controllare le disposizioni di legge e le normative regionali del proprio paese.
- Quando si collega lo ZEISS DTC 4 a un apparecchio ottico che viene usato su di un'arma, durante il montaggio dello ZEISS DTC 4 occorre sempre accertarsi che l'arma sia scarica.
- Prima dell'uso assicurarsi che il cannocchiale di puntamento e lo ZEISS DTC 4 funzionino perfettamente.
- Effettuare un puntamento di controllo per verificare che il punto d'impatto sia impostato correttamente.
- Il montaggio inappropriato o impreciso dello ZEISS DTC 4 sul cannocchiale di puntamento può causare uno spostamento del punto d'impatto con possibili ripercussioni sulla precisione del tiro.
- Se regolato scorrettamente, lo ZEISS DTC 4 può causare una notevole deviazione del punto d'impatto.

Avvertenze di sicurezza relative all'utilizzo dell'apparecchio

- Controllare che l'immagine visualizzata risulti nitida e priva di disturbi.
- Se non utilizzato con attenzione l'apparecchio potrebbe non risultare più correttamente regolato.
- Non orientare mai l'obiettivo dell'apparecchio verso fonti di calore intenso, come il sole o le apparecchiature laser. L'obiettivo e l'oculare possono agire come una lente focale e danneggiare gravemente i componenti interni.
- I tipi di protezione indicati nei dati tecnici vengono raggiunti solo se tutte le coperture in gomma sono chiuse saldamente.

Pericolo di ingestione

- Non lasciare l'apparecchio in mano a bambini piccoli. In caso di manipolazione errata, possono staccarsi dei componenti di piccole dimensioni con conseguente rischio di ingestione.

Avvertenze per la sicurezza relative alla batteria

- Trattare l'apparecchio con cura: in caso venga manipolato in modo brusco, la batteria interna può subire danni.
- Non esporre l'apparecchio al fuoco o a temperature superiori a 60 °C.
- Non smontare l'apparecchio per accedere alla batteria. Non è previsto che il cliente finale debba sostituire la batteria.
- Caricare l'apparecchio solo a temperature comprese fra 10 °C e 40 °C.
- In caso di utilizzo in un ambiente freddo, la capacità della batteria diminuisce. Ciò è dovuto a ragioni tecniche e non si tratta di un difetto.
- Non conservare l'apparecchio per periodi prolungati a temperature estreme. Questo causerebbe una diminuzione permanente della capacità della batteria.

Avvertenze per la sicurezza dell'alimentatore

- Prima dell'utilizzo verificare che l'alimentatore (non fornito in dotazione) e il cavo non presentino danni visibili.
- Non utilizzare componenti difettosi e osservare le avvertenze di sicurezza dell'alimentatore.
- L'alimentatore deve soddisfare i requisiti per le sorgenti di corrente a potenza limitata in conformità alla norma IEC 62368-1 (Allegato Q) o IEC 60950-1 (LPS, capitolo 2.5).

Ulteriori informazioni sono reperibili nel manuale di istruzioni e nella Guida rapida fornita. Le avvertenze di sicurezza costantemente aggiornate, le informazioni normative e l'ulteriore documentazione sono reperibili qui: www.zeiss.com/cop/downloads

Protezione dei dati

Durante l'uso della ZEISS DTC 4 vengono elaborati dati personali.

L'informativa sulla protezione dei dati e sul trattamento dei dati personali è disponibile nel nostro Centro download: www.zeiss.com/cop/downloads

Uso conforme

L'apparecchio è destinato al montaggio di un'apparecchiatura ottica e alla visualizzazione di tracce termiche durante l'osservazione della natura, l'osservazione a distanza per la caccia e l'uso civile. L'apparecchio non è un giocattolo per bambini. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto nelle istruzioni per l'uso. Il produttore o il rivenditore non si assumono responsabilità per danni causati da un utilizzo improprio o errato.

Informazioni legali e normative

Intervallo di frequenza modulo radio WLAN all'interno della UE: 2.400–2.474,5 MHz

Potenza massima modulo radio WLAN all'interno della UE: 9,8 mW

Con la presente, Carl Zeiss AG dichiara che l'apparecchio radio DTC 4/50 soddisfa la direttiva 2014/53/UE e la direttiva 2011/65/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità CE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.zeiss.com/cop/conformity

Alcuni marchi di certificazione per gli standard supportati dalla ZEISS DTC 4 possono essere visualizzati sullo schermo della stessa. Selezionare "Sistema" nel menu principale. In seguito selezionare "Informazioni legali".

Smaltimento di batterie



Nell'Unione Europea questo simbolo indica che la batteria utilizzata nel prodotto deve essere smaltita separatamente e non insieme ai rifiuti domestici. Per restituire le batterie usate, avvalersi dei sistemi di raccolta eventualmente disponibili nel proprio paese e rivolgersi a personale specializzato per smontare la batteria dall'apparecchio. Le istruzioni per rimuovere la batteria sono disponibili su www.zeiss.com/cop/recycling.

I materiali e le sostanze utilizzate nelle batterie possono avere effetti nocivi sulla salute e sull'ambiente.

Riciclando correttamente le batterie scariche si contribuisce alla protezione e alla conservazione dell'ambiente.

Restituire solo batterie scariche.

La batteria utilizzata non contiene mercurio né cadmio o piombo in quantità superiori ai valori limite definiti nella direttiva 2006/66/CE.

Informazioni per il consumatore sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (per uso domestico)



Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione allegata indica che i prodotti elettrici ed elettronici usati non vanno gettati insieme ai normali rifiuti domestici.

Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, questi prodotti devono essere conferiti ai rispettivi centri di raccolta, dove vengono ritirati gratuitamente.

In alcuni paesi al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto è possibile consegnare al rivenditore locale il vecchio articolo corrispondente.

Il corretto smaltimento del prodotto tutela l'ambiente ed evita possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente, che possono derivare da un trattamento inadeguato dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni dettagliate sul centro di raccolta più vicino rivolgersi all'amministrazione comunale. In conformità con la legislazione del proprio paese, lo smaltimento scorretto di questi rifiuti speciali può comportare sanzioni penali.

Si prega di notare che è responsabilità dell'utilizzatore procedere alla cancellazione dei dati personali prima di smaltire l'apparecchio.

Per clienti aziendali in Germania

In quanto utente professionale, ZEISS le offre la possibilità di ritirare i vecchi apparecchi prodotti da ZEISS. Il ritiro è gratuito, salvo accordi diversi. Prima di restituire il vecchio apparecchio, si prega di contattare l'organizzazione di vendita di competenza per predisporre il ritiro. I dati di contatto si trovano sulla conferma d'ordine.

Per clienti aziendali residenti nell'Unione Europea

Per lo smaltimento di apparecchiature elettriche o elettroniche contattare il proprio rivenditore o fornitore al fine di ricevere ulteriori informazioni in proposito.

Informazioni per lo smaltimento in altri paesi al di fuori dell'Unione Europea

Per informazioni sullo smaltimento di questo prodotto, informarsi presso la propria amministrazione comunale o il rivenditore.

Carl Zeiss AG

Consumer Products
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.com/consumer-products

NL VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN INFORMATIE OVER REGELGEVING

Veiligheidsinstructies voor het gebruik met een richtkijker op een wapen

- Controleer de wettelijke en regionale voorschriften in uw land voordat u de ZEISS DTC 4 in combinatie met een doeloptiek gebruikt.
- Als de ZEISS DTC 4 wordt aangesloten op een optisch apparaat dat op een vuurwapen wordt gebruikt, moet u er altijd voor zorgen dat het vuurwapen ongeladen is, als u de ZEISS DTC 4 monteert.
- Voor gebruik moet u controleren of uw richtkijker en de ZEISS DTC 4 goed werken.
- Controleer de juiste instelling van het inslagpunt met een controleschot.
- Onjuiste of onnauwkeurige montage van de ZEISS DTC 4 op de richtkijker kan een verschuiving van het inslagpunt veroorzaken, wat de nauwkeurigheid van het richten kan beïnvloeden.
- Een verkeerd afgestelde ZEISS DTC 4 kan leiden tot een aanzienlijke afwijking van het inslagpunt.

Veiligheidsinstructies voor het gebruik

- Controleer met doorkijken of de lens een duidelijk, ongestoord beeld levert.
- Bij grove behandeling kan een foutafstelling niet worden uitgesloten.
- Richt het objectief van het apparaat nooit rechtstreeks op intense warmtebronnen zoals de zon of laserapparatuur. Het objectief en het oculair kunnen als een brandglas werken en interne elementen beschadigen.
- De in de Technische gegevens aangegeven beschermingsklassen worden alleen bereikt als alle rubberen afdekkingen goed gesloten zijn.

Inslikkingsgevaar

- Houd het apparaat buiten bereik van kleine kinderen. Bij verkeerd gebruik kunnen kleine onderdelen loskomen en worden ingeslikt.

Veiligheidsinstructies accu

- Ga voorzichtig met het apparaat om: een ruwe behandeling kan de interne accu beschadigen.
- Stel het apparaat niet bloot aan vuur of hoge temperaturen boven 60 °C.
- Demonteer het apparaat niet om toegang te krijgen tot de accu. De accu is niet bedoeld voor vervanging door de eindgebruiker.
- Laad het apparaat alleen op bij temperaturen tussen 10 °C en 40 °C.
- Bij gebruik in een koude omgeving daalt de capaciteit van de accu. Dit is om technische redenen en geen defect.
- Bewaar het apparaat niet voor langere tijd bij extreme temperaturen. Hierdoor wordt de capaciteit van de accu permanent verminderd.

Veiligheidsinstructies voedingseenheid

- Controleer de voedingseenheid (niet bij levering inbegrepen) en kabel vóór gebruik op zichtbare beschadigingen.
- Gebruik geen defecte onderdelen en neem de veiligheidsinstructies voor de voedingseenheid in acht.
- De voedingseenheid moet voldoen aan de vereisten voor beperkte stroombronnen volgens IEC 62368-1 (bijlage Q) of IEC 60950-1 (LPS, hoofdstuk 2.5).

Meer informatie vindt u in de gebruiksaanwijzing en de bijgeleverde Quick Guide. De veiligheidsinstructies en informatie over de regelgeving worden steeds bijgewerkt. Deze en andere documentatie vindt u op: www.zeiss.com/cop/downloads

Opmerkingen betreffende de gegevensbescherming

Bij het gebruik van de ZEISS DTC 4 worden persoonsgegevens verwerkt.

Onze informatie over gegevensbescherming en de verwerking van persoonsgegevens vindt u in ons downloadcentrum: www.zeiss.com/cop/downloads

Beoogd gebruik

Het apparaat is bedoeld voor de montage vóór een optisch apparaat en het weergeven van warmtebeelden tijdens natuurobservatie en observaties op afstand bij de jacht en voor civiel gebruik. Het apparaat is geen speelgoed. Gebruik het apparaat uitsluitend zoals in de gebruiksaanwijzing beschreven. De fabrikant of verkoper is niet aansprakelijk voor schade die is veroorzaakt door oneigenlijk of onjuist gebruik.

Informatie over wetten en regelgeving

Frequentiebereik WLAN-radiomodule binnen de EU: 2.400–2.474,5 MHz

Maximaal vermogen WLAN-radiomodule binnen de EU: 9,8 mW

Carl Zeiss AG verklaart hierbij dat de radioapparatuur DTC 4/50 voldoet aan richtlijn 2014/53/EU en richtlijn 2011/65/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: www.zeiss.com/cop/conformity

Sommige certificeringskeurmerken voor standaarden die door de ZEISS DTC 4 ondersteund worden, kunnen op het scherm van de ZEISS DTC 4 worden getoond. Kies "System" in het hoofdmenu. Ga vervolgens naar "Regulatory Information".

Afvoeren van accumulatoren



In de Europese Unie geeft dit symbool aan dat de in dit product gebruikte accu gescheiden moet worden verzameld en niet bij het huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Wanneer u gebruikte accu's terugstuurt, maak dan gebruik van een retoursysteem dat eventueel in uw land beschikbaar is en neem daar contact op met vakkundig personeel om de accu van het apparaat te laten loskoppelen. Instructies voor het verwijderen van de accu vindt u op www.zeiss.com/cop/recycling.

De materialen en stoffen in de accu's kunnen een schadelijk effect hebben op de gezondheid en het milieu.

Als u lege accu's op de juiste manier recycleert, draagt u bij aan de bescherming en behoud van ons milieu.

Lever alleen ontladen accu's in.

De gebruikte accu mag geen kwik, cadmium of lood bevatten in hoeveelheden die de in richtlijn 2006/66/EG vastgestelde grenswaarden overschrijden.

Consumenteninformatie voor het weggooien van elektrische en elektronische apparaten (privéhuishoudens)



Dit symbool op producten en/of begeleidende documenten betekent dat verbruikte elektrische en elektronische producten niet met normaal huishoudelijk afval gemengd mogen worden. Breng deze producten voor de reguliere verwerking als vuil, of voor recycling naar de voorgeschreven inzamelpunten, waar ze zonder toeslag aangenomen worden.

In sommige landen is het mogelijk gekochte producten weer bij dezelfde detailhandel af te geven.

De juiste verwijdering van dit product als afval dient ter bescherming van het milieu en voorkomt mogelijke schadelijke effecten op mens en milieu, die door onjuiste afvalverwerking kunnen ontstaan.

Ga voor meer informatie naar het gemeentelijke inzamelpunt van uw woonplaats. Volgens de wetgeving van uw land kan voor onjuiste verwijdering van dit type afval een boete opgelegd worden.

Het is uw eigen verantwoordelijkheid om persoonlijke gegevens te wissen voordat u het apparaat wegdoet.

Voor zakelijke klanten in Duitsland

ZEISS biedt u, als zakelijke klant, de mogelijkheid om oude door ZEISS geproduceerde apparaten terug te nemen. De terugzending is gratis, tenzij anders is overeengekomen. Neem contact op met de voor u verantwoordelijke verkooporganisatie voordat u het oude apparaat terugstuurt om de terugzending te organiseren. U vindt de contactgegevens op de orderbevestiging van uw bestelling.

Voor zakelijke klanten in de Europese Unie

Neem contact op met uw dealer of leverancier als u elektrische en elektronische apparaten als afval wilt verwijderen. Deze zal u meer informatie geven.

Informatie over het verwijderen van afval in landen buiten de Europese Unie

Neem contact op met uw gemeente of uw leverancier als u dit product als vuil wilt laten verwerken en vraag naar de vuilverwerkingsmogelijkheden.

Carl Zeiss AG

Consumer Products
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.com/consumer-products

Bezpečnostní pokyny k manipulaci při použití se zaměřovacím dalekohledem na jedné zbraň

- Před použitím ZEISS DTC 4 v kombinaci se zaměřovací optikou zkontrolujte zákonná a regionální ustanovení ve vaší zemi.
- Je-li ZEISS DTC 4 spojen s optickým přístrojem, který se používá na střelné zbraň, je při montáži ZEISS DTC 4 vždy nutné dbát na to, aby zbraň nebyla nabitá.
- Před použitím se ujistěte, zda zaměřovací dalekohled a ZEISS DTC 4 fungují spolehlivě.
- Kontrolním vystřelením zkontrolujte správné nastavení pozice bodu zásahu.
- Neodbornou nebo nepřesnou montáží ZEISS DTC 4 na zaměřovací dalekohled může dojít k posunutí pozice bodu zásahu, což může mít dopad na cílovou přesnost.
- Chybně nastavený ZEISS DTC 4 může vést ke značnému odchýlení pozice bodu zásahu.

Bezpečnostní pokyny k manipulaci

- Pohledem skrz dalekohled zkontrolujte, zda optika zajišťuje jasný, nerušený obraz.
- Při neopatrné manipulaci nelze vyloučit přenastavení.
- Nemiřte nikdy objektiv přístroje přímo na intenzivní zdroje tepla, například na slunce nebo laserová zařízení. Objektiv a okulár mohou působit jako lupa a zničit vnitřní součásti.
- Stupně krytí uvedené v technických údajích jsou dosaženy pouze tehdy, když jsou všechny gumové kryty pevně uzavřené.

Nebezpečí spolknutí

- Nedávejte tento přístroj do rukou malým dětem. Při chybném zacházení se mohou uvolnit drobné díly, které lze spolknout.

Bezpečnostní pokyny k baterii

- Zacházejte s přístrojem pečlivě: Při hrubém zacházení se může poškodit baterie nacházející se uvnitř.
- Nevystavujte přístroj ohni nebo teplotám nad 60 °C.
- Nedemontujte přístroj kvůli vyjmutí baterie. Baterie není určená pro výměnu koncovým zákazníkem.
- Přístroj nabíjejte pouze při teplotách mezi 10 °C až 40 °C.
- Během provozu při nízké teplotě prostředí kapacita baterie klesá. To je podmíněno technicky a nejedná se o závadu.
- Neskladujte přístroj delší dobu při extrémních teplotách. Vede to k trvalému snížení kapacity baterie

Bezpečnostní pokyny k síťovému zdroji

- Před použitím zkontrolujte, zda síťový zdroj (není v rozsahu dodávky) a kabel nevykazují viditelná poškození.
- Vadné díly nepoužívejte a věnujte pozornost bezpečnostním pokynům pro síťový zdroj.
- Síťový zdroj musí splňovat požadavky pro omezené napájecí zdroje v souladu s IEC 62368-1 (příloha Q) nebo IEC 60950-1 (LPS, kapitola 2.5).

Další informace najdete v uživatelské příručce a přiloženém stručném průvodci.
Průběžně aktualizované bezpečnostní pokyny a regulační informace najdete na stránce:
www.zeiss.com/cop/downloads

Upozornění k ochraně osobních údajů

Při používání ZEISS DTC 4 se zpracovávají osobní údaje.

Pokyny k ochraně a zpracovávání osobních údajů najdete v našem centru pro stahování:
www.zeiss.com/cop/downloads

Použití k určenému účelu

Přístroj je určený k montáži před optický přístroj a k zobrazování tepelných signatur při pozorování přírody, pozorování vzdálených cílů při lovu a pro civilní použití. Přístroj není hračka. Používejte přístroj pouze podle popisu v uživatelské příručce. Výrobce ani prodejce nepřebírá odpovědnost za škody vzniklé používáním v rozporu s určením nebo chybným používáním.

Právní a regulační informace


Frekvenční rozsah WLAN modulu v rámci EU: 2 400–2 474,5 MHz

Maximální výkon WLAN modulu v rámci EU: 9,8 mW

Společnost Carl Zeiss AG tímto prohlašuje, že rádiové zařízení DTC 4/50 odpovídá směrnici 2014/53/EU a směrnici 2011/65/EU. Úplný text EU prohlášení o shodě je dostupný na následující internetové stránce: www.zeiss.com/cop/conformity

Některé certifikační značky pro standardy, které ZEISS DTC4 podporuje, lze zobrazit na obrazovce ZEISS DTC4. V hlavní nabídce vyberte položku „System“. Následně přejděte do nabídky „Regulatory Information“.

Likvidace baterií

 V Evropské unii upozorňuje tento symbol na to, že se má baterie použítá v tomto výrobku odevzdávat do tříděného sběru a nemá se likvidovat společně s domovním odpadem. Při vracení použitých baterií prosím využijte příp. vratného systému ve vaší zemi a obraťte se zde na odborný personál, aby byla baterie od přístroje oddělena. Návod na vyjmutí baterie najdete na stránce www.zeiss.com/cop/recycling. Materiály a látky přítomné v bateriích mohou mít škodlivé účinky pro zdraví a životní prostředí.

Odevzdáte-li vybité baterie k recyklaci, přispějete tak k ochraně a k zachování životního prostředí.

Odevzdávejte prosím jen vybité baterie.

Použitá baterie neobsahuje rtuť, kadmium ani olovo v množství přesahujícím mezní hodnoty definované ve směrnici 2006/66/ES.

Informace pro uživatele ohledně likvidace elektrických a elektronických zařízení (soukromé domácnosti)



Tento symbol na výrobcích anebo doprovodných dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmějí být smíšeny s běžným domácím odpadem. Za účelem řádné manipulace, návratnosti a recyklace dopravte tyto výrobky do odpovídajících sběrných míst, kde je bez poplatku převzímou.

V některých zemích je možné odevzdat tyto výrobky při koupi odpovídajícího nového výrobku u místního maloobchodníka.

Řádná likvidace tohoto výrobku slouží k ochraně životního prostředí a zabraňuje možným škodlivým dopadům na člověka a prostředí, ke kterým může docházet z důvodu neodborné manipulace s odpadem.

Přesnější informace o nejbližších sběrných místech vám poskytne obecní správa. V souladu se zemskou legislativou mohou být za neodbornou likvidaci tohoto druhu odpadu vybírány pokuty.

Mějte na paměti, že odpovídáte za odstranění osobních údajů z přístroje před jeho likvidací.

Pro firemní zákazníky z Německa

Jako firemnímu uživateli vám společnost ZEISS nabízí možnost odběru starých přístrojů značky ZEISS. Odběr je bezplatný, pokud však nebyly sjednány odlišné podmínky. Ve věci organizace odběru kontaktujte prodejní organizaci, která odpovídá za odběr starých přístrojů. Kontaktní údaje najdete na potvrzení o zakázce v rámci objednávky.

Pro firemní zákazníky v Evropské unii

Za účelem likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte prodejce nebo dodavatele. Sdělí vám další informace.

Informace pro likvidaci v jiných zemích mimo Evropskou unii

Pokud byste tento výrobek chtěli zlikvidovat, kontaktujte obecní správu nebo prodejce a zeptejte se na možnost likvidace.

Carl Zeiss AG

Consumer Products
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.com/consumer-products

Sikkerhedsanvisninger om håndtering ved anvendelse med kikkertsigte på et våben

- Kontrollér de lovgivningsmæssige og regionale bestemmelser i dit land, før du anvender ZEISS DTC 4 i kombination med sigteoptik.
- Hvis ZEISS DTC 4 forbindes med et optisk apparat, som anvendes på et skydevåben, skal du ved montering af ZEISS DTC 4 altid sørge for, at våbnet er afladet.
- Kontrollér inden brug, at kikkertsigtet og ZEISS DTC 4 fungerer upåklageligt.
- Kontrollér ved hjælp af kontrolskydning den korrekte indstilling af træfpunktets placering.
- Der kan som følge af forkert eller upræcis montering af ZEISS DTC 4 på kikkertsigtet opstå en forskydning af træfpunktets placering, hvilket kan have indvirkning på målenøjagtigheden.
- Et forkert indstillet ZEISS DTC 4 kan medføre en væsentlig afvigelse af træfpunktets placering.

Sikkerhedsanvisninger om håndtering

- Kig igennem sigtet og kontrollér, om optikken leverer et klart og uforstyrret billede.
- Ved grov behandling kan en dejustering ikke udelukkes.
- Apparatets objektiv må aldrig rettes mod intensive varmekilder som f.eks. solen eller laserudstyr. Objektivet og okularet kan virke som et brændglas og beskadige indvendige dele.
- Kapslingsklasserne, der er angivet i de tekniske data, opnås kun, hvis alle gummiafdækninger er lukket fast.

Kvælningsfare

- Dette apparat opbevares utilgængeligt for små børn. Ved forkert behandling kan der løsne sig små dele, som kan sluges.

Sikkerhedsanvisninger for batteriet

- Apparatet skal behandles forsigtigt: Ved hård behandling kan det indvendige batteri tage skade.
- Apparatet må ikke udsættes for ild eller høje temperaturer over 60 °C.
- Afmonter ikke apparatet for at komme ind til batteriet. Batteriet er ikke beregnet til at blive udskiftet af slutkunden.
- Oplad kun apparatet ved temperaturer mellem 10 °C og 40 °C.
- Ved drift i kolde omgivelser falder batteriets kapacitet. Dette er teknisk betinget og er ikke en defekt.
- Opbevar ikke apparatet i længere tid ved ekstreme temperaturer. Dette medfører en permanent forringelse af batteriets kapacitet

Sikkerhedsanvisninger strømforsyning

- Kontrollér strømforsyningen (ikke indeholdt i leveringen) og kablet for synlige skader før brug.
- Anvend ikke defekte dele, og sørg for at overholde sikkerhedsanvisningerne for din strømforsyning.
- Strømforsyningen skal opfylde kravene til begrænsede strømkilder iht. IEC 62368-1 (bilag Q) eller IEC 60950-1 (LPS, kapitel 2.5).

Yderligere oplysninger findes i brugsanvisningen og den medfølgende Quick Guide. Du finder de løbende opdaterede sikkerhedsanvisninger og lovgivningsmæssige oplysninger samt den yderligere dokumentation på: www.zeiss.com/cop/downloads

Databeskyttelse

Ved anvendelse af ZEISS DTC 4 behandles persondata.

Du finder vores information om databeskyttelse og om behandlingen af persondata i vores Download Center: www.zeiss.com/cop/downloads

Tilsigtet anvendelse

Apparatet er beregnet til montering foran et optisk apparat og til gengivelse af varmesignaturer ved naturobservation og jagtrelateret fjernobservation samt til civil brug. Apparatet er ikke et legetøj. Apparatet må kun anvendes som beskrevet i brugsanvisningen. Producenten eller forhandleren påtager sig ikke ansvar for skader, som er opstået som følge af ikke-tilsigtet anvendelse eller forkert brug.

Juridiske og lovgivningsmæssige oplysninger

Frekvensområde: WLAN-modul inden for EU: 2.400–2.474,5 MHz

Maksimal effekt WLAN-modul inden for EU: 9,8 mW

Carl Zeiss AG erklærer hermed, at det trådløse anlæg DTC 4/50 er i overensstemmelse med direktivet 2014/53/EU og direktivet 2011/65/EU. Du finder den fuldstændige tekst af EU-overensstemmelseserklæringen på følgende internetadresse: www.zeiss.com/cop/conformity

Der kan på skærmen på ZEISS DTC 4 vises nogle certificeringstegn for standarder, som understøttes af ZEISS DTC 4. Vælg "System" i hovedmenuen. Gå derefter til "Regulatory Information".

Bortskaffelse af batterier



I EU gør dette symbol opmærksom på, at det anvendte batteri i dette produkt skal indsamles separat og ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Anvend eventuelle indsamlingssteder i dit land til returnering af brugte batterier, og kontakt her fagkyndigt personale for at få batteriet adskilt fra apparatet. En vejledning til afmontering af batteriet finder du på www.zeiss.com/cop/recycling.

De materialer og substanser, som forekommer i batterierne, kan have en sundheds- og miljøskadelig virkning.

Når tomme batterier sendes korrekt til genanvendelse, bidrager du til at beskytte og bevare kvaliteten af vores miljø.

Aflever kun afladede batterier.

Det anvendte batteri indeholder hverken kviksølv, kadmium eller bly i en mængde, som overstiger grænseværdierne defineret i direktiv 2006/66/EF.

Brugerinformationer vedrørende bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater (private husholdninger)



Dette symbol på produkter og/eller i ledsagende dokumenter betyder, at udtjente elektriske og elektroniske produkter ikke må blandes med almindeligt husholdningsaffald. Disse produkter skal afleveres ved de pågældende indsamlingssteder, hvor de modtages vederlagsfrit og kan behandles, genvindes og genanvendes korrekt.

I nogle lande er det desuden muligt at aflevere disse produkter ved køb af et tilsvarende nyt produkt hos din lokale forhandler.

Korrekt bortskaffelse af dette produkt beskytter miljøet og forhindrer eventuelle skadelige påvirkninger af mennesker og miljø, der kan forekomme ved ukorrekt håndtering af affald. Nøjagtige informationer om det nærmeste indsamlingssted fås hos de kommunale myndigheder. I overensstemmelse med den nationale lovgivning kan der pålægges bøder ved ukorrekt bortskaffelse af denne type affald.

Bemærk, at det er dit eget ansvar at slette personoplysninger, inden apparatet bortskaffes.

For erhvervs kunder i Tyskland

ZEISS tilbyder dig som kommerciel bruger muligheden for at tage gamle enheder, der er fremstillet af ZEISS, tilbage. Returnering er gratis, medmindre andet er aftalt. Før du returnerer den gamle enhed, skal du kontakte den salgsorganisation, der er ansvarlig for dig, for at organisere returneringen. Kontaktoplysningerne kan findes på ordrebekræftelsen for din ordre.

For erhvervs kunder i Den Europæiske Union

Kontakt din forhandler eller leverandør, hvis du ønsker at bortskaffe elektriske eller elektroniske apparater. Her kan du få yderligere oplysninger.

Oplysninger om bortskaffelse i lande uden for Den Europæiske Union

Kontakt de kommunale myndigheder eller din forhandler med henblik på bortskaffelsesmuligheder, hvis du vil bortskaffe dette produkt.

Carl Zeiss AG

Consumer Products
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.com/consumer-products

EE OHUTUSJUHISED JA REGULATIIVNE TEAVE

Ohutusjuhised optilise sihikuga relva käsitemiseks

- Enne ZEISS DTC 4 kasutamist koos optilise sihikuga kontrollige oma riigis kehtivaid seaduslikke ja piirkondlikke eeskirju.
- Kui ZEISS DTC 4 ühendatakse optilise seadmega, mida kasutatakse tulirelvaga, tuleb ZEISS DTC 4 paigaldamisel alati jälgida, et relv ei oleks laetud.
- Enne kasutamist veenduge, et Teie optiline sihik ja ZEISS DTC 4 töötavad veatult.
- Tabamispunkti õiget seadistust saate kontrollida kontrolltulistamise abil.
- Kui ZEISS DTC 4 on optilise sihiku külge paigaldatud asjatundmatult või ebatäpselt, võib see põhjustada tabamispunkti nihkumist; see omakorda võib mõjutada täpsust.
- Valesti seadistatud ZEISS DTC 4 võib põhjustada märkimisväärset kõrvalekallet tabamispunktist.

Ohutusjuhised toote käsitemisel

- Kontrollige sihikust läbi vaadates, kas optika pakub selget, häirimatut pilti.
- Hooletu kohtlemise korral ei saa välistada kõrvalekaldeid.
- Ärge kunagi suunake seadme objektiivi otse tugevate soojusallikate, näiteks päikese või laserseadmete poole. Objektiiv ja okulaar võivad toimida suurendusklaasina ja hävitada sisemised komponendid.
- Tehnilistes andmetes märgitud kaitsetasemed saavutatakse ainult siis, kui kõik kummist katted on tihedalt suletud.

Allaneelamise oht

- Ärge andke seda seadet väikelaste kätte. Väära käsitemise korral võivad lahti pääseda väikesed osad, mis võidakse alla neelata.

Aku ohutusjuhised

- Käsitsege seadet ettevaatlikult: jõuline käsitemine võib kahjustada seadme sisemist akut.
- Ärge jätke seadet tule ega üle 60 °C temperatuuri mõjuvälja.
- Ärge demonteerige seadet selleks, et akuni jõuda. Aku ei ole ette nähtud lõppkliendi poolt vahetamiseks.
- Laadige seadet ainult temperatuuridel vahemikus 10 °C kuni 40 °C.
- Külmas keskkonnas käitamisel langeb aku mahtuvus. See on tehniliselt tingitud ja ei ole defekt.
- Ärge hoidke seadet pikka aega äärmuslikel temperatuuridel. See põhjustab aku mahu püsiva vähenemise.

Toiteploki ohutusjuhised

- Kontrollige enne kasutamist, ega Teie toiteploki (ei kuulu tarnekomplekti) ja kaablil pole nähtavaid kahjustusi.
- Ärge kasutage defektseid osi ja järgige toiteploki ohutusjuhiseid.
- Toiteplokk peab vastama piiratud vooluallikate nõuetele vastavalt standardile IEC 62368-1 (lisa Q) või IEC 60950-1 (LPS, peatükk 2.5).

Lisateavet leiate kasutusjuhendist ja kaasasolevast kiirjuhendist. Pidevalt uuendatavad ohutusjuhised, regulatiivse teabe ning lisadokumentatsiooni leiate aadressilt: www.zeiss.com/cop/downloads

Juhis andmekaitse kohta

Seadme ZEISS DTC 4 kasutamisel töödeldakse isikuandmeid.

Meie juhised andmekaitse ja isikuandmete töötamise kohta leiате meie allalaadimiskeskusest: www.zeiss.com/cop/downloads

Sihipärane kasutamine

See seade on mõeldud optilise seadme ette monteerimiseks ja soojusimpulsside näitamiseks loodusvaatluste puhul, kaugjälgimiseks jahi ajal ja tsiviilkasutuseks. Seade ei ole laste mänguasi. Kasutage seda seadet ainult selles kasutusjuhendis kirjeldatud viisil. Tootja või edasimüüja ei võta enda kanda vastutust kahjude eest, mis on tekkinud mittesihipärase või vale kasutamise tõttu.

Õiguslik ja regulatiivne teave


Wifi-raadiomooduli sagedusvahemik EL-is: 2400–2474,5 MHz

Wifi-raadiomooduli maksimaalne võimsus EL-is: 9,8 mW

Käesolevaga deklareerib ettevõtte Carl Zeiss AG, et raadioseade DTC 4/50 on vastavuses direktiiviga 2014/53/EL ja direktiiviga 2011/65/EL. ELi vastavusdeklaratsiooni täistekst on saadaval järgmisel internetiaadressil: www.zeiss.com/cop/conformity

Mõningate standardite sertifitseerimismärgised, mida ZEISS DTC 4 toetab, saab ZEISS DTC 4 ekraanil kuvada. Valige peamenüüst „System“. Seejärel navigeerige jaotisesse „Regulatory Information“.

Akude jäätmekäitlus

 Euroopa Liidus viitab see sümbol sellele, et selles tootes kasutatud aku tuleb koguda eraldi ja et seda ei tohi utiliseerida koos olmejäätmetega. Kasutatud akude tagastamisel kasutage oma riigis kehtivat tagastussüsteemi, kui see on olemas, ja pöörduge seal spetsialistide poole, kes aku seadmest eemaldavad. Juhendi aku eemaldamiseks leiате veebiaadressilt www.zeiss.com/cop/recycling.

Akudes leiduvad materjalid ning ained võivad olla tervist ja keskkonda kahjustavad.

Kui toimetate tühjad akud nõuetekohaselt jäätmekäitlusse, siis annate sellega panuse meie keskkonna säilimisse.

Palun tagastage ainult tühjasid akusid.

Kasutatav aku ei sisalda elavhõbedat, kaadmiumi ega pliid koguses, mis ületab direktiivis 2006/66/EÜ määratletud piirväärtusi.

Kasutajateave elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta (kodumajapidamised)



See sümbol toodetel ja/või saatedokumentidel tähendab, et ärakasutatud elektrilisi ja elektroonilisi tooteid ei tohi tavaliste olmejäätmetega segada. Nõuetekohaseks käitlemiseks, taaskasutamiseks ja ringlussevõtuks viige need tooted vastavatesse kogumispunktidesse, kus neid võetakse vastu tasuta.

Mõnes riigis võib olla võimalik neid tooteid vastava uue toote ostmisel tagastada ka kohalikule jaemüüjale.

Selle toote nõuetekohane utiliseerimine aitab kaitsta keskkonda ja hoiab ära võimaliku kahjuliku mõju inimestele ja keskkonnale, mis võib tekkida jäätmete väärast käitlemisest. Täpsemat teavet lähima kogumispunkti kohta saate oma kohalikult omavalitsuselt. Seda tüüpi jäätmete ebaõige utiliseerimise eest võidakse koosõlas riigis kehtivate seadustega määrata trahvi.

Pange tähele, et isikuandmete kustutamise eest enne seadme utiliseerimist vastutate teie.

Äriklientidele Saksamaal

ZEISS pakub teile kui ärikasutajale võimalust võtta ZEISSi toodetud vanad seadmed tagasi. Tagasivõtmine on tasuta, kui ei ole kokku lepitud teisiti. Enne vana seadme tagasi saatmist võtke ühendust oma vastutava müügiettevõttega, et organiseerida tagasivõtmine. Kontaktandmed leiate oma tellimuse kinnitusest.

Äriklientidele Euroopa Liidus

Elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimiseks pöörduge edasimüüja või tarnija poole. Sealt saate selle kohta rohkem teavet.

Teave utiliseerimiseks teistes riikides väljaspool Euroopa Liitu

Kui soovite selle toote utiliseerida, pöörduge kohaliku omavalitsuse või edasimüüja poole ja küsige jäätmekäitlusvõimaluse kohta.

Carl Zeiss AG

Consumer Products
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Saksamaa

www.zeiss.com/consumer-products

FI TURVALLISUUSOHJEET JA SÄÄNNÖKSIÄ KOSKEVAT TIEDOT

Käsittelyä koskevat turvallisuusohjeet käytettäessä tuotetta kiikaritähntäimen kanssa aseessa

- Tarkista käyttömaassa voimassa olevat lakisääteiset ja alueelliset määräykset ennen kuin käytät ZEISS DTC 4 -järjestelmää tähtäysoptiikan kanssa.
- Kun ZEISS DTC 4 liitetään optiseen laitteeseen, jota käytetään ampuma-aseessa, ZEISS DTC 4 -järjestelmän asennuksessa on aina varmistettava, että ase ei ole ladattu.
- Varmista ennen käyttöä, että kiikaritähntäin ja ZEISS DTC 4 toimivat moitteettomasti.
- Tarkista osumakohdan oikea säätö tarkastusammunnalla.
- Jos ZEISS DTC 4 asennetaan epäasianmukaisesti tai epätarkasti kiikaritähntäimeen, osumakohta voi siirtyä, mikä voi vaikuttaa tarkkuuteen.
- Väärin säädetty ZEISS DTC 4 voi aiheuttaa osumakohdan merkittävän poikkeaman.

Käsittelyä koskevat turvallisuusohjeet

- Tarkista läpi katsomalla, että optiset osat tuottavat selvän, virheettömän kuvan.
- Kovakourainen käsittely voi aiheuttaa muutoksia säätöihin.
- Älä koskaan suuntaa laitteen objektiivia voimakkaita lämmönlähteitä, kuten aurinkoa tai laserlaitteita, kohti. Objektiivii ja okulaari voivat toimia polttolasin tavoin ja tuhota sisällä olevia osia.
- Teknisissä tiedoissa ilmoitetut suojausasteet saavutetaan vain, mikäli kaikki kumisuojukset on suljettu kiinteästi.

Nielemisvaara

- Älä anna laitetta pienille lapsille. Virheellinen käsittely voi aiheuttaa pienten osien irtoamisen, ja osat voidaan niellä.

Akkua koskevat turvallisuusohjeet

- Käsittele laitetta huolellisesti; kovakourainen käsittely voi vaurioittaa sisällä olevaa akkua.
- Laite on suojattava tulelta ja korkeilta, yli 60 °C:n lämpötiloilta.
- Älä pura laitetta päästäksesi käsiksi akkuun. Akkua ei ole tarkoitettu loppuasiakkaan vaihdettavaksi.
- Laitteen saa ladata vain lämpötilan ollessa 10 °C – 40 °C.
- Kylmässä ympäristön lämpötilassa tapahtuva käyttö pienentää akun kapasiteettia. Se johtuu teknisistä syistä eikä ole vika.
- Älä säilytä laitetta pitkäaikaisesti huomattavassa kylmyydessä tai kuumuudessa. Muuten akun kapasiteetti laskee pysyvästi.

Virtalähdettä koskevat turvallisuusohjeet

- Tarkasta virtalähde (ei sisälly toimitukseen) ja johto ennen käyttöä näkyvien vaurioiden varalta.
- Älä käytä viallisia osia ja noudata virtalähteen turvallisuusohjeita.
- Virtalähteen tulee täyttää standardin IEC 62368-1 (liite Q) tai IEC 60950-1 (LPS, kappale 2.5) mukaiset vaatimukset rajoitetuille virtalähteille.

Lisätietoa on tuotteen käyttöoppaassa ja tuotteen mukana toimitetussa pikaoppaassa. Uusimmat turvallisuusohjeet ja säädöksiä koskevat tiedot sekä muut asiakirjat ovat luettavissa osoitteessa www.zeiss.com/cop/downloads

Tietosuojailmoitus

ZEISS DTC 4 -laitetta käytettäessä käsitellään henkilökohtaisia tietoja.

Tietosuoja ja henkilötietojen käsittelyä koskevia tietoja saa verkkosivustomme Download Center -osiesta: www.zeiss.com/cop/downloads

Määräystenmukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu asennettavaksi optisen laitteen eteen ja lämpösignaalien näyttämiseen luontoa tarkkailtaessa, metsästyksessä tapahtuvassa tarkkailussa ja siviilikäytössä. Laitte ei ole lasten lelu. Käytä laitetta vain käyttöoppaassa kuvatulla tavalla. Valmistaja tai myyntiliike ei ota vastuuta vaurioista, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta tai virheellisestä käytöstä tai käsittelystä.

Oikeudellisia tietoja ja säännöksiä koskevia tietoja


WLAN-radiomoduulin taajuusalue EU:n sisällä: 2 400–2 474,5 MHz

WLAN-radiomoduulin enimmäisteho EU:n sisällä: 9,8 mW

Carl Zeiss AG vakuuttaa täten, että radiolaitte DTC 4/50 vastaa direktiivejä 2014/53/EU ja 2011/65/EU. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on saatavilla seuraavasta internetosoitteesta: www.zeiss.com/cop/conformity

ZEISS DTC 4 -laitteen näytössä voi näkyä ZEISS DTC 4 -laitteen tukemien standardien merkintöjä. Valitse päävalikosta "System". Siirry sen jälkeen kohtaan "Regulatory Information".

Akkujen hävittäminen

 Euroopan unionissa tämä symboli viittaa siihen, että tässä tuotteessa käytettävä akku tulee kerätä käytön jälkeen talteen erillään eikä sitä saa hävittää kotitalousjätteiden mukana. Palauta käytetyt akut omassa maassasi käytössä olevaan kierrätysjärjestelmään ja käänny asiantuntevan henkilökunnan puoleen akun poistamiseksi laitteesta. Akun irrottamista koskevat ohjeet ovat osoitteessa www.zeiss.com/cop/recycling.

Akuissa olevat materiaalit ja aineet voivat olla terveydelle ja ympäristölle haitallisia.

Tyhjien akkujen vieminen keräyspisteeseen ohjeiden ja määräysten mukaisesti suojelee luontoa ja parantaa ympäristön tilaa.

Palauta vain purkautuneita akkuja.

Käytetty akku ei sisällä elohopeaa, kadmiumia eikä lyijyä siinä määrin, että se ylittäisi direktiivissä 2006/66/EY ilmoitetut raja-arvot.

Käyttäjille tarkoitettuja tietoja koskien sähköisten ja elektronisten laitteiden hävittämistä (yksityistaloudet)



Tämä tuotteisiin ja/tai liitteenä oleviin asiakirjoihin merkitty symboli tarkoittaa, että käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa sekoittaa tavallisten kotitalousjätteiden joukkoon. Vie kyseiset tuotteet niiden asianmukaista käsittelyä, lajittelua ja kierrätystä varten niille tarkoitettuihin keräyspisteisiin, joissa ne otetaan vastaan maksutta.

Joissain maissa voi myös olla mahdollista luovuttaa kyseiset tuotteet paikalliselle jälleenmyyjälle vastaavan uuden tuotteen oston yhteydessä.

Hävittämällä laitteen asianmukaisesti suojelet luontoa ja estät haitat, jotka voisivat aiheutua ihmisille tai luonnolle jätteen väärästä käsittelystä.

Tarkempia tietoja lähimmästä keräyspisteestä saa kunnallisilta viranomaisilta. Kyseisten jätteiden asiaton hävittäminen voi johtaa maan lakien mukaisesti rangaistusvaatimusten esittämiseen.

Henkilökohtaisten tietojen poistaminen laitteesta ennen sen hävittämistä on omalla vastuullasi.

Yritysassiakkaat Saksassa

Kaupallinen käyttäjä voi palauttaa vanhat ZEISSin valmistamat laitteet takaisin ZEISSille.

Palautus on maksuton, ellei toisin ole sovittu. Ota yhteyttä vastaavaan myyntiorganisaatioosi ennen vanhan laitteen palauttamista palautuksen järjestämiseksi. Yhteystiedot löytyvät tilauksesi tilausvahvistuksesta.

Yritysassiakkaat Euroopan unionin jäsenmaissa

Ota yhteyttä jälleenmyyjään tai toimittajaan, jos haluat hävittää sähkö- tai elektroniikkalaitteita. Jälleenmyyjältä saa tarkempia lisätietoja.

Tietoja koskien hävittämistä muissa maissa Euroopan unionin ulkopuolella

Ota yhteyttä kunnallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään, mikäli haluat hävittää tuotteen, ja tiedustele hävitysmahdollisuuksia.

Carl Zeiss AG

Consumer Products
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.com/consumer-products

Sigurnosne napomene za rukovanje kad se na oružju upotrebljava ciljnik

- Prije upotrebe uređaja ZEISS DTC 4 u kombinaciji s optikom za ciljanje provjerite zakonske i regionalne propise u svojoj državi.
- Ako se uređaj ZEISS DTC 4 kombinira s optičkim uređajem koji se upotrebljava na vatrenom oružju, prilikom montaže uređaja ZEISS DTC 4 uvijek treba paziti na to da u oružju nema streljiva.
- Prije upotrebe uvjerite se da ciljnik i uređaj ZEISS DTC 4 rade besprijekorno.
- Kontrolnim pucanjem provjerite je li točka pogotka ispravno postavljena.
- Nestručna ili netočna montaža uređaja ZEISS DTC 4 na ciljnik može dovesti do pomicanja točke pogotka što može utjecati na točnost ciljanja.
- Pogrešno namješteni uređaj ZEISS DTC 4 može dovesti do značajnog odstupanja točke pogotka.

Sigurnosne napomene za rukovanje

- Gledanjem kroz uređaj provjerite pruža li optika jasnu sliku bez smetnji.
- U slučaju grubog rukovanja ne mogu se isključiti promjene postavki.
- Objektiv uređaja nikad ne usmjeravajte izravno na izvore intenzivne topline, kao što su sunce ili laserski uređaji. Objektiv i okular mogu djelovati kao povećalo i uništiti unutarnje dijelove.
- U tehničkim informacijama navedene vrste zaštite postižu se samo ako su svi gumeni pokrovi čvrsto zatvoreni.

Opasnost od gutanja

- Uređaj ne dajte maloj djeci. Pogrešnim rukovanjem može doći do otpuštanja sitnih dijelova koji se mogu progutati.

Sigurnosne napomene za bateriju

- Uređajem rukujte pažljivo: u slučaju grubog rukovanja unutarnja baterija može se oštetiti.
- Uređaj ne izlažite vatri niti visokim temperaturama iznad 60 °C.
- Uređaj ne rastavljajte kako biste došli do baterije. Nije predviđeno da krajnji korisnik mijenja bateriju.
- Uređaj puniti samo pri temperaturama između 10 °C i 40 °C.
- Tijekom rada u hladnom okruženju kapacitet baterije pada. To je tehnički uvjetovano i nije kvar.
- Uređaj ne skladištite duže vrijeme pri vrlo niskim temperaturama. Time se trajno smanjuje kapacitet baterije

Sigurnosne napomene za mrežni dio

- Prije upotrebe provjerite ima li na mrežnom dijelu (nije sadržan u opsegu isporuke) i kabelu vidljivih oštećenja.
- Ne upotrebljavajte neispravne dijelove i obratite pozornost na sigurnosne napomene za mrežni dio.
- Mrežni dio mora ispunjavati zahtjeve za ograničene izvore napajanja u skladu s IEC 62368-1 (privitak Q) ili IEC 60950-1 (LPS, poglavlje 2.5).

Za dodatne informacije pogledajte priručnik za upotrebu i isporučene Kratke upute. Najaktualnije sigurnosne napomene i regulatorne informacije možete pronaći na: www.zeiss.com/cop/downloads

Napomena o zaštiti podataka

Uporabom uređaja ZEISS DTC 4 obrađuju se osobni podaci.

Naše napomene o zaštiti podataka i obradi osobnih podataka možete pronaći u našem centru za preuzimanje: www.zeiss.com/cop/downloads

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen za montažu ispred optičkog uređaja i za prikaz toplinskih potpisa pri promatranju prirode, promatranju na daljinu u lovu i za civilnu uporabu. Ovaj uređaj nije dječja igračka. Uređaj upotrebljavajte samo u skladu s opisom u priručniku za uporabu. Proizvođač i trgovac ne preuzimaju nikakvu odgovornost za štete nastale nenamjenskom ili pogrešnom uporabom.

Pravne i regulatorne informacije


Frekvencijsko područje radijskog modula za WLAN unutar EU-a: 2.400 – 2.474,5 MHz

Maksimalna snaga radijskog modula za WLAN unutar EU-a: 9,8 mW

Poduzeće Carl Zeiss AG ovime izjavljuje da je radiouređaj DTC 4/50 u skladu s Direktivama 2014/53/EU i 2011/65/EU. Cjeloviti tekst EU Izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: www.zeiss.com/cop/conformity

Neke certifikacijske oznake za standarde koje uređaj ZEISS DTC 4 podržava mogu se prikazati na zaslonu uređaja ZEISS DTC 4. U glavnom izborniku odaberite „System“ (Sustav). Zatim idite na „Regulatory Information“ (Regulatorne informacije).

Zbrinjavanje baterija

 U Europskoj uniji ovaj simbol ukazuje na to da se baterija iz ovog proizvoda mora odvojeno skupiti i ne smije se zbrinjavati s kućanskim otpadom. Prilikom vraćanja rabljenih baterija poslužite se sustavom za povrat dostupnim u vašoj zemlji i tamo se obratite stručnom osoblju koje će odvojiti bateriju od uređaja. Uputu za demontažu baterije možete pronaći na www.zeiss.com/cop/recycling.

Materijali i tvari u baterijama mogu štetno utjecati na zdravlje i okoliš.

Ako rabljene baterije propisno odvezete na recikliranje, doprinosite zaštiti i održavanju našeg okoliša.

Vraćajte samo prazne baterije.

Rabljena baterija ne sadrži živu, kadmij niti olovo u količini koja prekoračuje granične vrijednosti definirane Direktivom 2006/66/EZ.

Informacije za korisnika o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja (privatna kućanstva)



Ovaj simbol na proizvodima i/ili popratnim dokumentima znači da rabljene električne i elektroničke proizvode ne smijete miješati s običnim kućanskim otpadom. Radi ispravne obrade i recikliranja te proizvode odnesite na odgovarajuća sabirna mjesta gdje će ih besplatno preuzeti.

U nekim zemljama postoji mogućnost da te proizvode prilikom kupnje odgovarajućeg novog proizvoda predate svojem lokalnom trgovcu.

Pravilno zbrinjavanje ovog proizvoda služi zaštiti okoliša i sprečava moguće štetne posljedice za ljude i okoliš do kojih bi moglo doći u slučaju nepravilnog postupanja s otpadom.

Točnije informacije o najbližem sabirnom mjestu možete dobiti u svojoj lokalnoj upravi.

U skladu s lokalnim zakonodavstvom za nepravilno zbrinjavanje ove vrste otpada mogu se naplatiti novčane kazne.

Vodite računa o tome da je vaša odgovornost da prije odlaganja uređaja obrišete osobne podatke.

Za poslovne kupce unutar Njemačke

Kao komercijalnom korisniku ZEISS vam nudi mogućnost povrata starih ZEISS uređaja. Povrat je besplatan, osim ako nije drugačije dogovoreno. Prije vraćanja starog uređaja kontaktirajte prodajnu organizaciju odgovornu za vas kako biste organizirali povrat. Kontakt podatke možete pronaći na potvrdi vaše narudžbe.

Za poslovne kupce u Europskoj uniji

Stupite u kontakt sa svojim trgovcem ili dobavljačem ako želite zbrinuti električne ili elektroničke uređaje. On ima dodatne informacije za vas.

Informacije o zbrinjavanju u drugim zemljama izvan Europske unije

Obratite se svojoj lokalnoj upravi ili trgovcu ako želite zbrinuti ovaj proizvod i raspitajte se o mogućnostima zbrinjavanja.

Carl Zeiss AG

Consumer Products
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.com/consumer-products

Kezelésre vonatkozó biztonsági utasítások fegyveren céltávcsővel való használat esetén

- A ZEISS DTC 4 típusú készülék célzóoptikával együtt történő használata előtt ellenőrizze az adott országban érvényes törvényi és regionális rendelkezéseket.
- A ZEISS DTC 4 típusú készüléket a lőfegyveren használt optikai készülékkel való összekapcsolása esetén a ZEISS DTC 4 felszerelésekor ügyeljen arra, hogy a fegyver ne legyen töltve.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a céltávcső és a ZEISS DTC 4 tökéletesen működik.
- Próbálövessel ellenőrizze a találati pontok helyzetének helyes beállítását.
- A ZEISS DTC 4 típusú készülék céltávcsőre való szakszerűtlen vagy nem pontos felszerelése esetén eltolódhat a találati pont helyzete, és ez hatással lehet a célzás pontosságára.
- A rosszul beállított ZEISS DTC 4 a találati pont helyzetének jelentős eltéréséhez vezethet.

Kezelésre vonatkozó biztonsági utasítások

- Ellenőrizze a céltávcsőbe nézve, hogy az optika tiszta, zavarmentes képet ad-e.
- Durva kezelés esetén nem zárható ki az elállítódás.
- Soha ne irányítsa a készülék objektívjét közvetlenül intenzív hőforrásokra, például napfényre vagy lézersugarat kibocsátó eszközre! Az objektív és a szemlencse ebben az esetben egy gyújtólencséhez hasonló hatással tönkretelheti a készülék belsejében elhelyezkedő alkatrészeket.
- A műszaki adatoknál megadott védettség kizárólag az összes gumifedél szoros lezárása esetén érvényes.

Lenyelés veszélye

- Ne adja a készüléket kisgyermek kezébe! Szakszerűtlen kezelés esetén meglazulhatnak az apróbb alkatrészek, a kisgyermek pedig lenyelhetik azokat.

Akkumulátorral kapcsolatos biztonsági előírások

- A készülék használatakor körültekintően járjon el: a durva kezelés kárt okozhat a készülék belsejében elhelyezkedő akkumulátorban.
- Ne tegye ki a készüléket tűznek vagy 60 °C feletti hőmérsékletnek!
- Ne szerelje szét a készüléket azért, hogy hozzáférhessen az akkumulátorhoz! Az akkumulátor cseréje nem a végfelhasználó feladata.
- A készülék feltöltése csak 10 °C és 40 °C közötti hőmérsékletnél megengedett.
- Alacsonyabb környezeti hőmérsékleten történő használat esetén lecsökken az akkumulátor kapacitása. Ennek műszaki okai vannak, vagyis nem tekinthető hibának.
- Ne tárolja a készüléket huzamosabb ideig szélsőséges hőmérsékleten! Ellenkező esetben tartósan lecsökken az akkumulátor kapacitása.

Tápegységgel kapcsolatos biztonsági előírások

- Használat előtt ellenőrizze a tápegységet (nem képezi a szállítási terjedelem részét) és a kábelt, hogy nem láthatók-e rajtuk sérülések.
- Ne használjon meghibásodott alkatrészeket, és vegye figyelembe a tápegységgel kapcsolatos biztonsági előírásokat!
- A tápegységnek az IEC 62368-1 szabvány (Q függelék) vagy az IEC 60950-1 (LPS, 2.5. fejezet) szerint meg kell felelnie a korlátozott áramforrásokra vonatkozó követelményeknek.

További információkat a felhasználói kézikönyvben és a mellékelt rövid útmutatóban talál. A legfrissebb biztonsági tudnivalókért és szabályozással kapcsolatos információkért, valamint a további dokumentációért látogasson el a következő weboldalra:
www.zeiss.com/cop/downloads

Adatvédelmi nyilatkozat

A ZEISS DTC 4 használata során személyes adatokat dolgozunk fel.

Az adatvédelemmel és a személyes adatok kezelésével kapcsolatos információkért látogasson el letöltési központunkba: www.zeiss.com/cop/downloads

Rendeltetésszerű használat

A készülék optikai készülék elé történő felszerelésre és a természet megfigyelése, távoli vadfigyelés és polgári felhasználás során észlelhető hőjelek megjelenítésére szolgál. A készülék nem gyermekek számára készített játékszer. A készüléket kizárólag a Használati kézikönyvben leírtak szerint használja. A gyártó, illetve a forgalmazó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű, illetve nem megfelelő használat okozta károkért.

Jogi és szabályozási információk

A WLAN-rádiómódul frekvenciatartománya az EU-n belül: 2400–2474,5 MHz

A WLAN-rádiómódul maximális teljesítménye az EU-n belül: 9,8 mW

A Carl Zeiss AG ezennel kijelenti, hogy a DTC 4/50 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU és 2011/65/EU irányelvek előírásainak. Az EK-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetes címen érhető el: www.zeiss.com/cop/conformity

A ZEISS DTC 4 által támogatott szabványok tanúsítási jelei közül némelyik a ZEISS DTC 4 képernyőjén is megjeleníthető. Válassza ki a főmenü „System” menüpontját. Ezután lépjen a „Regulatory Information” lehetőséghez.

Az akkumulátorok ártalmatlanítása



Az Európai Unióban ez a szimbólum azt jelzi, hogy a termékben használt akkumulátor a háztartási hulladékoktól elkülönítve kezelendő. A használt akkumulátorokat az adott országban rendelkezésre álló visszavételi rendszeren keresztül adja le, és az akkumulátor készülékről való leválasztásához forduljon szakképzett személyzethez. Az akkumulátor kiszerelésére vonatkozó útmutató az alábbi weboldalon található meg: www.zeiss.com/cop/recycling.

Az akkumulátorokban található anyagok károsak lehetnek az egészségre és a környezetre. A lemerült akkumulátorok szakszerű újrahasznosításával Ön is hozzájárul a környezet védelméhez és megővéséhez.

Kizárólag lemerült akkumulátorokat adjon le.

A felhasznált akkumulátor higany-, kadmium-, illetve ólomtartalma nem haladja meg a 2006/66/EK irányelvben meghatározott határértékeket.

Elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításával kapcsolatos felhasználói információk (magánháztartások számára)



A terméken és/vagy az ahhoz mellékelte dokumentumokon feltüntetett szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy az elhasznált elektromos és elektronikus termékek a szokásos háztartási hulladékoktól elkülönítve kezelendők. A szakszerű kezelés, hasznosítás és újrahasznosítás érdekében vigye ezeket a termékeket a kijelölt gyűjtőhelyekre, ahol azok díjmentesen leadhatók.

Egyes országokban előfordulhat, hogy ezek a termékek megfelelő új készülék megvásárlásakor a helyi kiskereskedőnél is leadhatók.

A termék szakszerű ártalmatlanítása hozzájárul a környezet megóvásához, és megakadályozza a szakszerűtlen hulladékkezelés emberekre és környezetre gyakorolt esetleges káros hatásait.

A legközelebbi gyűjtőhellyel kapcsolatos részletesebb információkért forduljon a helyi önkormányzathoz. Az állami jogszabályok értelmében az ilyen jellegű hulladékok szakszerűtlen ártalmatlanításáért pénzbírság szabható ki.

Vegye figyelembe, hogy az Ön saját felelőssége törölni a személyes adatokat a készülék ártalmatlanítása előtt.

Németországon belüli üzleti ügyfelek részére

A ZEISS Önnek mint kereskedelmi felhasználónak lehetőséget kínál a ZEISS által gyártott használt készülékek visszavételére. A visszavétel – eltérő megállapodás hiányában – ingyenes. Kérjük, a visszavétel megszervezése érdekében a használt készülék visszaküldése előtt lépjen kapcsolatba az illetékes értékesítő szervezettel. Az elérhetőségi adatokat megrendelése visszaigazolásán találja.

Az Európai Unió belüli üzleti ügyfelek részére

Kérjük, lépjen kapcsolatba a kereskedőjével vagy szállítójával, ha elektromos vagy elektronikus készüléket szeretne ártalmatlanítani. Kereskedője további felvilágosítást nyújthat az Ön számára.

Ártalmatlanításra vonatkozó információk az Európai Unió kívüli országokban

A termék ártalmatlanítási módjaival kapcsolatos tájékoztatásért forduljon a helyi önkormányzathoz vagy a kereskedőhöz.

Carl Zeiss AG

Consumer Products
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Németország

www.zeiss.com/consumer-products

Naudojimo saugos nurodymai, jei naudojamas optinis taikiklis ant ginklo

- Prieš naudodami ZEISS DTC 4 ir optinį taikiklį, pasitikrinkite savo šalyje galiojančias įstatymų nustatytas ir regiono sąlygas.
- Kai ZEISS DTC 4 sujungiamas su optiniu prietaisu, naudojamu ant šaunamojo ginklo, montuojant ZEISS DTC 4 būtina atkreipti dėmesį į tai, ar ginklas neužtaisytas.
- Prieš naudodami įsitinkite, kad jūsų optinis taikiklis ir ZEISS DTC 4 tinkamai veikia.
- Paleisdami kontrolinį šūvį patikrinkite, ar tinkamai nustatyta pataikymo taško padėtis.
- Dėl netinkamai arba netiksliai prie optinio taikiklio sumontuoto ZEISS DTC 4 gali pakisti pataikymo taško padėtis ir tai gali paveikti taiklumą.
- Netinkamai nustatytas ZEISS DTC 4 gali lemti didelį pataikymo taško padėties nuokrypį.

Naudojimo saugos nurodymai

- Patikrinkite pažvelgdami, ar optinis įtaisas pateikia švartų, nedrumstą vaizdą.
- Grubiai elgiantis galima išreguluoti.
- Prietaiso objektyvo niekada nenukreipkite tiesiai į intensyvius šilumos šaltinius, pavyzdžiui, saulę arba lazerinius įrenginius. Objektyvas ir okuliaras veikia kaip lupa ir gali sugadinti vidines dalis.
- Techninėje dokumentacijoje nurodyti apsaugos tipai pasiekiami tik tada, kai visi guminiai dangteliai yra sandariai uždaryti.

Pavojus nuryti

- Pasirūpinkite, kad šis prietaisas nepatektų mažiems vaikams į rankas. Netinkamai naudojant, smulkios dalys gali atsilaisvinti, ir kilti pavojus jas praryti.

Akumulatoriaus saugos nurodymai

- Atsargiai elkitės su prietaisu: grubiais veiksmais galima sugadinti viduje esantį akumuliatorių.
- Saugokite prietaisą nuo ugnies ir aukštesnės kaip 60 °C temperatūros.
- Neišmontuokite prietaiso norėdami pasiekti akumuliatorių. Klientas pats negali keisti akumulatoriaus.
- Įkraukite prietaisą tik temperatūroje nuo 10 iki 40 °C.
- Naudojant šaltoje patalpoje, mažėja akumulatoriaus įkrova. Tai nulemia techninės priežastys, o ne prietaiso defektai.
- Nelaikykite prietaiso ilgesnį laiką krašutinėse temperatūrose. Dėl to sumažėja akumulatoriaus talpa

Maitinimo bloko saugos nurodymai

- Prieš naudodamiesi maitinimo bloku (į tiekiamą komplektą neįeina) ir kabeliu patikrinkite, ar nėra matomų pažeidimų.
- Nenaudokite dalių su defektais ir laikykitės maitinimo bloko saugos nurodymų.
- Maitinimo blokas turi atitikti ribotos srovės šaltiniui taikomus reikalavimus pagal IEC 62368-1 (Q priedą) arba IEC 60950-1 (LPS, 2,5 skyrių).

Išsamesnę informaciją rasite naudojimo vadove ir trumpojoje instrukcijoje, kurią gavote kartu su gaminiu. Nuolat atnaujinamas saugos instrukcijas ir reglamentavimo informaciją, taip kitą susijusią dokumentaciją rasite adresu: www.zeiss.com/cop/downloads

Nurodymas dėl duomenų apsaugos

Naudojant ZEISS DTC 4, tvarkomi asmeniniai duomenys.

Daugiau informacijos apie duomenų apsaugą ir asmens duomenų tvarkymą galite rasti mūsų atsiuntimų centre: www.zeiss.com/cop/downloads

Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas montuoti prieš optinį prietaisą ir atvaizduoti šilumos šaltinius stebint gamtą, nuotoliniu būdu stebėti medžioklės metu bei civilinei paskirčiai. Prietaisas nėra vaikų žaislas. Prietaisą naudokite tik taip, kaip aprašyta naudojimo vadove. Gamintojas arba prekybos atstovas neatsako už žalą, kuri buvo patirta dėl naudojimo ne pagal paskirtį arba netinkamo naudojimo.

Teisinė ir reglamentavimo informacija


WLAN radijo ryšio modulio dažnio diapazonas ES: 2 400–2 474,5 MHz

Didžiausia WLAN radijo ryšio modulio galia ES: 9,8 mW

Šiuo „Carl Zeiss AG“ pareiškia, kad radijo įrenginys DTC 4/50 atitinka direktyvos 2014/53/ES ir direktyvos 2011/65/ES reikalavimus. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą rasite šiuo adresu internete: www.zeiss.com/cop/conformity

Kai kurie „ZEISS DTC 4“ palaikomų standartų sertifikavimo ženklai gali būti rodomi „ZEISS DTC 4“ ekrane. Pagrindiniame meniu pasirinkite „System“. Tada eikite į „Regulatory Information“.

Akumuliatorių utilizavimas

 Europos Sąjungoje šis simbolis rodo, kad šiame gaminyje naudojamas akumuliatorius turi būti rūšiuojamas atskirai ir jo negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Panaudotus akumuliatorius šalinkite jūsų šalyje esančiuose surinkimo punktuose, jei tokie yra, ir kreipkitės į kompetentingus darbuotojus, kad jie akumuliatorių išimtum iš prietaiso. Akumuliatoriaus išmontavimo instrukciją rasite www.zeiss.com/cop/recycling.

Akumuliatoriuose esančios medžiagos gali pakenkti sveikatai ir aplinkai.

Tinkamai perdirbdami tuščius akumuliatorius, prisidedate prie mūsų aplinkos išsaugojimo.

Pristatykite utilizuoti tik išseiktus akumuliatorius.

Panaudotame akumuliatoriuje nėra gyvsidabrio, kadmio ar švino tiek, kad jis viršytų

Direktyvoje 2006/66/EB nurodytas ribines vertes.

Informacija naudotojui dėl (privačių ūkių) elektros ir elektronikos prietaisų šalinimo



Šis ant gaminių ir (arba) susijusiuose dokumentuose pavaizduotas ženklas reiškia, kad panaudotų elektros ir elektronikos gaminių negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis. Siekiant tinkamai tvarkyti, panaudoti antriniu būdu ir perdirbti, šiuos gaminius reikia atiduoti atitinkamuose surinkimo punktuose, kuriuose jie nemokamai priimami.

Kai kuriose šalyse šiuos gaminius taip pat galima atiduoti vietiniams mažmeninės prekybos atstovams perkant naujus atitinkamus gaminius.

Tinkamai utilizuojant šį gaminį saugoma aplinka ir užtikrinama, kad bus išvengta galimų neigiamų padarinių žmogui ir aplinkai, kilusių dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Išsamesnės informacijos apie artimiausius surinkimo punktus gali pateikti jūsų vietos valdžios institucija. Remiantis šalies teisės aktais, už netinkamą tokių atliekų utilizavimą gali būti taikomos baudos.

Atkreipkite dėmesį, kad prieš šalindami prietaisą patys privalote ištrinti asmens duomenis.

Verslo klientams Lietuvoje

Jums, kaip verslo klientui, ZEISS siūlo galimybę atgal priimti senus ZEISS pagamintus prietaisus. Prietaisus galima gražinti nemokamai, nebent buvo susitarta kitaip. Prieš gražindami seną prietaisą susisiekite su atsakinga pardavimo bendrove, kad būtų organizuotas grąžinimas. Kontaktinę informaciją rasite savo užsakymo patvirtinimo dokumentuose.

Informacija Europos Sąjungos verslo klientams

Norėdami utilizuoti elektros ar elektronikos prietaisą susisiekite su savo prekybos atstovu ar tiekėju. Jis suteiks jums daugiau informacijos.

Informacija apie šalinimą kitose šalyse, esančiose už Europos Sąjungos teritorijos ribų

Norėdami utilizuoti šį gaminį susisiekite su savo vietos valdžios institucija arba prekybos atstovu ir pasiteiraukite, kokios yra utilizavimo galimybės.

„Carl Zeiss AG“

Consumer Products
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.com/consumer-products

LV DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI UN REGLAMENTĒJOŠA INFORMĀCIJA

Drošības norādījumi par ierīces izmantošanu kopā ar optisko tēmekli uz ieroča

- Pirms ZEISS DTC 4 lietošanas kopā ar optisko tēmekli iepazīstieties ar savas valsts juridiskajiem un reģionālajiem noteikumiem.
- Ja ZEISS DTC 4 ir savienots ar optisku ierīci, kas tiek izmantota uz šaujamo ierīci, tad ZEISS DTC 4 uzstādīšanas laikā vienmēr jānodrošina, ka ierocis ir izlādēts.
- Pirms lietošanas pārliedzieties, ka optiskais tēmeklis un ZEISS DTC 4 darbojas bez traucējumiem.
- Veicot kontrolšāvienu, pārbaudiet, vai trāpījuma punkta novietojums noregulēts pareizi.
- Nepienācīgi vai neprecīzi uzstādot ZEISS DTC 4 uz optiskā tēmekļa, var tikt nobīdīts trāpījuma punkta novietojums, kas var ietekmēt tēmēšanas precizitāti.
- Nepareizi uzstādīta ZEISS DTC 4 ierīce var radīt būtiskas novirzes trāpījuma punkta novietojumā.

Lietošanas drošības norādījumi

- Skatoties cauri, pārbaudiet, vai optiskais attēls ir skaidrs, bez traucējumiem.
- Rīkojoties neuzmanīgi, iespējama izregulēšanās.
- Nekad nevērsiet ierīces objektīvu tieši uz intensīva siltuma avotu, piemēram, sauli vai lāzera iekārtām. Objektīvs un okulārs līdzīgi kā palielināmais stikls var izraisīt aizdegšanos un pilnībā sabojāt ierīces iekšējās daļas.
- Tehniskajos datos norādītās izsardzības klases tiek nodrošinātas tikai tad, kad visi gumijas pārsegumi ir cieši aizvērti.

Norīšanas risks

- Nekad nedodiet ierīci maziem bērniem. Nepareizas lietošanas laikā var atdalīties sīkas detaļas, kuras iespējams norīt.

Akumulatora drošības norādījumi

- Lietojiet ierīci piesardzīgi: rīkojoties ar to nesaudzīgi, var tikt bojāts iekšpusē esošais akumulators.
- Nepakļaujiet ierīci liesmu iedarbībai vai augstai temperatūrai, kas pārsniedz 60 °C.
- Nedemontējiet ierīci, lai piekļūtu akumulatoram. Nav paredzēts, ka akumulatora nomaiņu veiktu gala klients.
- Uzlādējiet ierīci tikai temperatūras diapazonā no 10 °C līdz 40 °C.
- Lietojot aukstā vidē, akumulatora kapacitāte samazinās. Tam ir tehnisks iemesls, un tas nav defekts.
- Ilgstoši neglabājiet ierīci ekstrēmā temperatūrā. Tas izraisa pastāvīgu akumulatora kapacitātes samazinājumu.

Drošības norādījumi par barošanas bloku

- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai barošanas blokam (nav iekļauts komplektā) un kabelim nav redzamu bojājumu.
- Nelietojiet bojātas daļas un ievērojiet barošanas bloka drošības norādījumus.
- Barošanas blokam jāatbilst prasībām attiecībā uz ierobežotiem strāvas avotiem saskaņā ar standartu IEC 62368-1 (Q pielikums) vai ar standartu IEC 60950-1 (LPS, 2.5. nodaļa).

Papildinformācija sniegta lietošanas instrukcijā un pievienotajā tās saīsinātajā versijā „Quick Guide”. Nepārtraukti atjaunināti drošības norādījumi un reglamentējošā informācija, kā arī cita dokumentācija ir pieejama vietnē www.zeiss.com/cop/downloads

Norāde par datu aizsardzību

Lietojot ZEISS DTC 4, tiek apstrādāti personas dati.

Mūsu norādes par datu aizsardzību un personas datu apstrādi skatiet mūsu lejupielāžu sadaļā www.zeiss.com/cop/downloads

Lietošana paredzētajam mērķim

Ierīce ir paredzēta uzstādīšanai optiskas ierīces priekšā un termoattēlu skatīšanai, veicot dabas vērojumus, medību novērošanu tūlumā, kā arī vērošanu civiliem mērķiem. Šī ierīce nav bērnu rotaļlieta. Lietojiet ierīci tikai tā, kā aprakstīts lietošanas instrukcijā. Ražotājs vai tirgotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies paredzētajam mērķim neatbilstošas vai nepareizas lietošanas rezultātā.

Juridiskā un reglamentējošā informācija


Frekvences diapazons WLAN sakaru modulim ES robežās: 2 400 – 2 474,5 MHz

Maksimālā jauda WLAN sakaru modulim ES robežās: 9,8 mW

Ar šo uzņēmums Carl Zeiss AG apliecina, ka radioierīce DTC 4/50 atbilst Direktīvai 2014/53/ES un Direktīvai 2011/65/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir skatāms šajā tīmekļa vietnē www.zeiss.com/cop/conformity

Dažas sertificēšanas zīmes standartiem, ko atbalsta ZEISS DTC 4, var parādīt ZEISS DTC 4 ekrānā. Galvenajā izvēlnē atlasiet vienumu „System”. Pēc tam dodieties uz „Regulatory Information”.

Akumulatoru utilizācija

 Eiropas Savienībā šis simbols norāda, ka šajā izstrādājumā izmantotais akumulators ir jānodod atsevišķi un to nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Izlietos akumulatorus nododiet utilizācijai attiecīgā pieņemšanas punktā, ja jūsu valstī tāds ir, un vērsieties pie kvalificētiem speciālistiem, lai atvienotu akumulatoru no ierīces.

Norādījumi par akumulatora izņemšanu ir pieejami tīmekļa vietnē

www.zeiss.com/cop/recycling.

Akumulatoros esošie materiāli un vielas var kaitēt veselībai un apkārtējai videi.

Nododot tukšos akumulatorus otrreizējai pārstrādei atbilstoši noteikumiem, jūs sniegsiet ieguldījumu vides aizsardzībā un saglabāšanā.

Lūdzam nodot tikai izlādētus akumulatorus.

Izmantotais akumulators nesatur dzīvsudrabu, kadmiju vai svīnu tādā daudzumā, kas pārsniedz Direktīvā 2006/66/EK noteiktās robežvērtības.

Informācija lietotājiem (privātajām mājsaimniecībām) par atbrīvošanos no elektriskajām un elektroniskajām iekārtām



Šis simbols uz izstrādājumiem un/vai saistītajiem dokumentiem nozīmē, ka noliegtus elektriskos un elektroniskos izstrādājumus nedrīkst jaukt ar parastiem sadzīves atkritumiem. Lai šos izstrādājumus pareizi apstrādātu, reģenerētu un pārstrādātu, nogādājiet tos attiecīgajos savākšanas punktos, kur tos pieņem bez maksas.

Dažās valstīs šos izstrādājumus var nodot arī komersantam, no kura iegādājaties jaunu atbilstīgu izstrādājumu.

Pareizi utilizējot šo izstrādājumu, jūs palīdzat saudzēt vidi un nepieļaut tādu iespējamo kaitīgo ietekmi uz cilvēkiem un apkārtējo vidi, ko var izraisīt nepareiza rīkošanās ar atkritumiem.

Precīzu informāciju par tuvāko nodošanas punktu vaicājiēt savas pašvaldības iestādē. Saskaņā ar valsts likumdošanu par nepareizu šāda veida atkritumu utilizēšanu var tikt uzlikts naudas sods.

Lūdzam ņemt vērā, ka tikai jūs esat atbildīgs par personas datu dzēšanu pirms ierīces utilizēšanas.

Komercklientiem Vācijā

ZEISS piedāvā komercklientiem paredzētu iespēju pieņemt nolietotās ierīces, ko ražojis uzņēmums ZEISS. Atpakalpieņemšana ir bez maksas, izņemot gadījumus, ja pastāv citāda noruna. Lai noorganizētu atpakalpieņemšanu, pirms vecās ierīces nosūtīšanas atpakal sazinieties ar pārdošanas organizāciju, kas attiecas uz jums. Kontaktinformācija ir norādīta jūsu pasūtījuma apstiprinājumā atbilstoši pasūtījumam.

Komercklientiem Eiropas Savienībā

Ja vēlaties utilizēt elektriskās un elektroniskās iekārtas, sazinieties ar savu tirgotāju vai piegādātāju. Tas jums sniegs papildu informāciju.

Informācija par utilizāciju citās valstīs ārpus Eiropas Savienības

Lai utilizētu šo izstrādājumu, sazinieties ar pašvaldību vai pārdevēju un jautājiēt par likvidēšanas iespējām.

Carl Zeiss AG

Consumer Products
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.com/consumer-products

NO SIKKERHETSINSTRUKSJONER OG INFORMASJON OM FORSKRIFTER

Sikkerhetsanvisninger angående håndtering ved bruk med et kikkertsikte på et våpen

- Kontroller de lovpålagte og lokale bestemmelsene før du bruker ZEISS DTC 4 i kombinasjon med et optisk sikte.
- Hvis ZEISS DTC 4 brukes i kombinasjon med et optisk utstyr som brukes på et skytevåpen, må du alltid forsikre deg om at våpenet er uladet ved montering av ZEISS DTC 4.
- Før bruk må du kontrollere at kikkertsiktet og ZEISS DTC 4 fungerer som de skal.
- Kontroller riktig innstilling av treffpunktet ved å prøveskyte.
- Feil eller unøyaktig montering av ZEISS DTC 4 på kikkertsiktet kan føre til forskyvning av treffpunktet, som kan påvirke siktenøyaktigheten.
- Feil innstilt ZEISS DTC 4 kan føre til vesentlig avvik i treffpunktet.

Sikkerhetsanvisninger angående håndtering

- Kontroller at du har et tydelig bilde som ikke er forvrengt, når du ser gjennom optikken.
- Justeringen av kikkertsiktet kan endres ved tøff behandling.
- Rett aldri apparatets linse mot kraftige varmekilder, som solen eller laserutstyr. Linsen og okularet kan fungere som et forstørrelsesglass og ødelegge innvendige komponenter.
- Kapslingsgradene angitt i de tekniske dataene oppnås bare når alle gummilokk sitter godt på.

Fare for svelging

- Ikke la dette apparatet komme i småbarns hender. Ved feil håndtering kan smådeler løsne og svelges.

Sikkerhetsanvisninger batteri

- Vær forsiktig med apparatet: Ved røff behandling kan det innebygde batteriet ta skade.
- Ikke utsett apparatet for ild eller høy temperatur over 60 °C.
- Ikke demonter apparatet for å få tilgang til batteriet. Batteriet er ikke beregnet på å skiftes av sluttkunden.
- Lad apparatet kun ved en temperatur mellom 10 °C og 40 °C.
- Ved drift i kalde omgivelser synker batterikapasiteten. Dette er teknisk betinget og ingen defekt.
- Ikke lagre apparatet over et lengre tidsrom ved ekstremt høye eller lave temperaturer. Det fører til varig reduksjon av batterikapasiteten

Sikkerhetsanvisninger nettdapter

- Sjekk at nettdapteren (ikke medlevert) og kabelen ikke har synlige skader, før du bruker dem.
- Ikke bruk defekte deler, og følg sikkerhetsanvisningene for nettdapteren.
- Nettdapteren må oppfylle kravene for begrensede strømkilder iht. IEC 62368-1 (vedlegg Q) eller IEC 60950-1 (LPS, kapittel 2.5).

Du kan lese mer i bruksanvisningen og den medleverte hurtigveiledningen. Du finner en alltid oppdatert versjon av sikkerhetsanvisninger og informasjon om forskrifter, samt annen dokumentasjon, på: www.zeiss.com/cop/downloads

Personvernerklæring

Ved bruk av ZEISS DTC 4 behandles personopplysninger.

Du finner informasjon om personvern og behandling av personopplysninger i vårt nedlastingssenter: www.zeiss.com/cop/downloads

Tiltentkt bruk

Apparatet er beregnet på montering på et optisk utstyr for gjengivelse av varmesignaturer ved naturobservasjon, fjernobservasjoner under jakt, og for sivil bruk. Apparatet er ikke et leketøy. Bruk apparatet kun som beskrevet i bruksanvisningen. Produsenten eller forhandleren tar ikke ansvar for skader som skyldes ikke-tiltentkt eller feil bruk.

Informasjon om lover og regelverk

Frekvensområde: WLAN-modul innenfor EU: 2 400–2 474,5 MHz

Maksimal effekt WLAN-modul innenfor EU: 9,8 mW

Carl Zeiss AG erklærer med dette at radioutstyret ZEISS DTC 4/50 er i samsvar med direktiv 2014/53/EU og direktiv 2011/65/EU. Den fullstendige teksten til EU-samsvarserklæringen kan leses på følgende internettdress: www.zeiss.com/cop/conformity

Noen sertifikatmerker for standarder som støttes av ZEISS DTC 4, kan vises på skjermen til ZEISS DTC 4. Velg «System» i hovedmenyen. Gå deretter til «Regulatory Information».

Kassering av batterier



Dette symbolet brukes i EU for å henvise til at batteriet i dette produktet må sorteres separat og ikke kastes i husholdningsavfallet. Bruk retursystemene som ev. finnes i ditt land, for å returnere brukte batterier, og henvend det til fagkyndig personal der for å skille batteriet fra apparatet. Du finner en anvisning om

demontering av batteriet på www.zeiss.com/cop/recycling

Materialene og stoffene i batteriene kan være skadelige for miljøet og helsen.

Ved å levere tomme batterier til resirkulering gir du et bidrag til vern og bevaring av miljøet. Lever kun batterier som er utladet.

Batteriene som brukes, inneholder ikke kvikksølv, kadmium eller bly i en mengde som overstiger grenseverdiene fastlagt i direktiv 2006/66/EF.

Informasjon til forbrukere om kassering av elektriske og elektroniske produkter (private husholdninger)



Dette symbolet på produktene og/eller tilhørende dokumenter betyr at brukte elektriske og elektroniske produkter ikke må kastes i vanlig husholdningsavfall. Disse produktene leveres gratis til egnede returpunkter for riktig behandling, gjenvinning og resirkulering.

I enkelte land kan du levere disse produktene til din lokale forhandler når du kjøper et nytt produkt.

Korrekt avfallshåndtering av dette produktet vil bidra til å beskytte miljøet og forhindre potensielle negative effekter på mennesker og miljøet som kan oppstå ved feil deponering. Du kan få informasjon om nærmeste returpunkt fra de lokale myndighetene. I samsvar med gjeldende lovgivning kan man bli ilagt sanksjoner for feil deponering av denne typen avfall. Merk: Det er ditt ansvar å slette personopplysninger før du kasserer apparatet.

For bedriftskunder i Tyskland

ZEISS tilbyr deg som kommersiell bruker muligheten til å sende tilbake kasserte apparater som ble produsert av ZEISS. Retur er gratis hvis ikke annet er avtalt. Kontakt den ansvarlige salgsorganisasjonen før du sender det kasserte apparatet tilbake, for å organisere retursendingen. Du finner kontaktopplysningene på ordrebekreftelsen.

For bedriftskunder i EU

Ta kontakt med forhandleren eller leverandøren når du vil kassere elektriske eller elektroniske apparater. De kan gi deg mer informasjon.

Informasjon om kassering i andre land utenfor EU

Ta kontakt med de lokale myndighetene eller forhandleren hvis du vil kassere dette produktet. Spør hvordan du får kassert det.

Carl Zeiss AG

Consumer Products
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.com/consumer-products

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas użytkowania z lunetą celowniczą na broni

- Przed zastosowaniem ZEISS DTC 4 w kombinacji z optyką celowniczą należy sprawdzić regulacje ustawowe i przepisy regionalne obowiązujące w danym kraju.
- W przypadku połączenia ZEISS DTC 4 z urządzeniem optycznym, które jest stosowane na broni palnej, podczas montażu ZEISS DTC 4 należy zawsze upewnić się, że broń nie jest naładowana.
- Przed użyciem należy upewnić się, że luneta celownicza i ZEISS DTC 4 działają bez zakłóceń.
- Sprawdzić prawidłowe ustawienie położenia punktu trafienia, oddając strzały kontrolne.
- Nieprawidłowy lub niedokładny montaż ZEISS DTC 4 na lunecie celowniczej może spowodować przesunięcie położenia punktu trafienia, co może mieć wpływ na dokładność celowania.
- Błędne ustawienie ZEISS DTC 4 może skutkować znacznym odchyleniem położenia punktu trafienia.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas użytkowania

- Patrząc przez lunetę celowniczą, sprawdzić, czy układ optyczny zapewnia czysty i przejrzysty obraz.
- Nieostrożne obchodzenie się z lunetą celowniczą może spowodować jej rozregulowanie.
- Nigdy nie kierować obiektywu urządzenia bezpośrednio na intensywne źródła ciepła, np. na słońce lub urządzenia laserowe. Obiektyw i okular mogą działać jak soczewka skupiająca i spowodować zniszczenie elementów wewnętrznych.
- Przytoczone w danych technicznych stopnie ochrony są zachowane tylko wtedy, gdy wszystkie gumowe osłony są szczelnie zamknięte.

Niebezpieczeństwo połknięcia

- Nie dawać urządzenia małym dzieciom do zabawy. Nieodpowiednie obchodzenie się z urządzeniem może spowodować odłączenie się małych elementów, którymi można się zadławić.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania akumulatora

- Z urządzeniem należy obchodzić się ostrożnie: nieuważne obchodzenie się z urządzeniem może skutkować uszkodzeniem akumulatora znajdującego się w jego wnętrzu.
- Nie narażać urządzenia na działanie ognia ani wysokich temperatur powyżej 60°C.
- Nie należy rozmontowywać urządzenia, aby uzyskać dostęp do baterii. Akumulator nie jest przeznaczony do wymiany przez klienta.
- Urządzenie można ładować tylko w temperaturze od 10°C do 40°C.
- Wydajność akumulatora spada podczas pracy w niskiej temperaturze otoczenia. Jest to spowodowane względami technicznymi, a nie wadą.
- Urządzenia nie należy przechowywać przez dłuższy czas w ekstremalnych temperaturach. Prowadzi to do trwałego zmniejszenia pojemności baterii

Zasilacz sieciowy – wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed użyciem należy skontrolować zasilacz sieciowy (nieobjęty zakresem dostawy) i przewód pod kątem widocznych uszkodzeń.
- Nie używać uszkodzonych elementów i przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa dotyczących zasilacza sieciowego.
- Zasilacz sieciowy musi spełniać wymagania w odniesieniu do ograniczonych źródeł zasilania wg normy IEC 62368-1 (załącznik Q) oraz IEC 60950-1 (LPS, rozdział 2.5).

Więcej informacji można znaleźć w podręczniku użytkownika oraz w dołączonym do urządzenia podręczniku Quick Guide. Aktualizowane na bieżąco wskazówki bezpieczeństwa, informacje prawne oraz dalszą dokumentację można znaleźć na: www.zeiss.com/cop/downloads

Polityka prywatności

Korzystanie z ZEISS DTC 4 wiąże się z koniecznością przetwarzania danych osobowych. Informacje dotyczące naszej polityki prywatności oraz przetwarzania danych osobowych są dostępne w naszym centrum pobierania pod adresem: www.zeiss.com/cop/downloads

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do montażu przed urządzeniem optycznym oraz do przedstawiania sygnatur termicznych podczas obserwacji przyrody, obserwacji łowieckich z oddali, a także do zastosowań cywilnych. Urządzenie nie jest zabawką. Z urządzenia korzystać wyłącznie w sposób opisany w podręczniku użytkownika. Producent ani sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwego użytkowania.

Informacje dotyczące przepisów prawnych i regulacji

Zakres częstotliwości modułu radiowego WLAN na terenie UE: 2400–2474,5 MHz
Maksymalna moc modułu radiowego WLAN na terenie UE: 9,8 mW

Niniejszym Carl Zeiss AG oświadcza, że urządzenie radowe DTC 4/50 jest zgodne z dyrektywą 2014/53/UE oraz dyrektywą 2011/65/UE. Pełny tekst Deklaracji zgodności UE udostępniono pod adresem: www.zeiss.com/cop/conformity

Niektóre znaki certyfikacji standardów obsługiwanych przez urządzenia ZEISS DTC 4 można wyświetlić na jego ekranie. W menu głównym wybrać „System”. Następnie przejść do „Regulatory Information”.

Utylizacja baterii



W Unii Europejskiej ten symbol oznacza, że akumulator używany w tym produkcie powinien być utylizowany oddzielnie, a nie wyrzucany razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyte baterie należy zwrócić, korzystając z odpowiednich rozwiązań funkcjonujących w danym kraju. Należy zwrócić się do wyspecjalizowanego personelu w celu oddzielenia baterii od urządzenia. Instrukcję demontażu akumulatora można znaleźć pod adresem www.zeiss.com/cop/recycling

Materiały i substancje zawarte w bateriach mogą mieć szkodliwy wpływ na zdrowie i środowisko.

Prawidłowy recykling zużytych akumulatorów przyczynia się do ochrony i zachowania naszego środowiska.

Należy oddawać tylko akumulatory rozładowane.

Zastosowany akumulator nie zawiera rtęci, kadmu ani ołowiu w ilościach przekraczających wartości graniczne określone w dyrektywie 2006/66/WE.

Informacje dla użytkowników dotyczące usuwania urządzeń elektrycznych i elektronicznych (prywatne gospodarstwa domowe)



Takie oznakowanie na produktach i/lub dołączonej dokumentacji oznacza, że zużytych produktów elektrycznych lub elektronicznych nie należy usuwać razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego. Takie produkty należy oddawać do odpowiednich punktów zbiorczych, gdzie zostaną należycie potraktowane i przekazane do utylizacji oraz recyklingu. Punkty te nie pobierają opłat z tytułu

przyjmowania takich produktów.

W niektórych krajach zapewniona jest także możliwość oddawania takich produktów w ramach zakupu stosownego nowego produktu u swojego miejscowego sprzedawcy detalicznego.

Należyte usuwanie takich produktów ogranicza zanieczyszczanie środowiska naturalnego i zapobiega ewentualnym szkodliwym wpływom na ludzi i ich środowisko, mogącym powstać wskutek niewłaściwego postępowania z odpadami.

Dokładne informacje na temat najbliższego punktu zbiorczego są dostępne w urzędach lokalnej administracji. Nienależyta utylizacja tego typu odpadów podlega karze grzywny stosownie do przepisów prawa obowiązujących w danym kraju.

Należy pamiętać, że za usunięcie danych osobowych przed utylizacją urządzenia odpowiada użytkownik.

Informacja dla klientów komercyjnych z obszaru Niemiec

Przedsiębiorstwo ZEISS oferuje użytkownikom komercyjnym możliwość odbioru zużytych urządzeń wyprodukowanych przez ZEISS. Odbiór jest bezpłatny, chyba że uzgodniono inaczej. Przed zwrotem zużytego urządzenia prosimy o kontakt z odpowiedzialną za kontakt z Państwem organizacją sprzedaży w celu zorganizowania zwrotu. Dane kontaktowe można znaleźć na potwierdzeniu swojego zamówienia.

Dla klientów biznesowych w Unii Europejskiej

W celu utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych należy skontaktować się ze sprzedawcą lub dostawcą. Dysponuje on dokładniejszymi informacjami w tym zakresie.

Informacje dotyczące utylizacji w krajach poza Unią Europejską

W celu utylizacji produktu lub zasięgnięcia informacji na temat możliwości utylizacji produktu należy skontaktować się z właściwym urzędem lokalnej administracji lub ze swoim sprzedawcą.

Carl Zeiss AG

Consumer Products
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.com/consumer-products

PT INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E INFORMAÇÕES REGULAMENTARES

Instruções de segurança relativas ao manuseamento com uma mira telescópica numa arma

- Verifique as disposições legais e regionais do seu país antes de utilizar a ZEISS DTC 4 em conjunto com uma mira ótica.
- Ao combinar a ZEISS DTC 4 com um aparelho ótico que seja utilizado numa arma de fogo, certifique-se de que a arma não está carregada sempre que montar a ZEISS DTC 4.
- Certifique-se de que a sua mira telescópica e a ZEISS DTC 4 funcionam corretamente.
- Verifique o ajuste correto do ponto de impacto, disparando tiros de controlo.
- Uma montagem incorreta ou imprecisa da ZEISS DTC 4 na mira telescópica pode causar um deslocamento do ponto de impacto, o que pode comprometer a precisão da mira.
- Um ajuste incorreto da ZEISS DTC 4 pode levar a um desvio considerável do ponto de impacto.

Instruções de segurança relativas ao manuseamento

- Olhando pela mira telescópica, verifique se a lente fornece uma imagem nítida e sem interferências.
- Se não for manuseada com cuidado, a mira telescópica pode desajustar-se.
- Nunca aponte a objetiva da câmara diretamente para fontes de calor intenso, como o Sol ou equipamentos a laser. A objetiva e a ocular podem reagir como uma lente convergente e danificar os componentes interiores.
- Os tipos de proteção indicados nos dados técnicos só são alcançados se todas as tampas de borracha estiverem bem fechadas.

Perigo de ingestão

- Não coloque o aparelho nas mãos de crianças pequenas. Em caso de mau uso, existe o risco de se soltarem peças pequenas, as quais podem ser engolidas.

Instruções de segurança para a bateria

- Tenha cuidado com a câmara: se não for manuseada com cuidado, a bateria localizada no seu interior pode ser danificada.
- Não exponha a câmara ao fogo ou a temperaturas elevadas superiores a 60 °C.
- Não desmonte a câmara para ter acesso à bateria. Não está previsto a bateria ser substituída pelo cliente final.
- Carregue a câmara apenas a temperaturas entre 10 °C e 40 °C.
- Quando a câmara é utilizada num ambiente frio, a capacidade da bateria diminui. Isso acontece por razões técnicas e não por defeito.
- Não armazene a câmara durante muito tempo a temperaturas extremas. A consequência será uma diminuição permanente da capacidade da bateria.

Instruções de segurança para a fonte de alimentação

- Antes da utilização, verifique se a sua fonte de alimentação (não incluída no volume de fornecimento) e o seu cabo apresentam danos visíveis.
- Não utilize peças com defeito e respeite as instruções de segurança da sua fonte de alimentação.
- A fonte de alimentação tem de cumprir os requisitos para fontes de energia limitadas, em conformidade com a norma IEC 62368-1 (Anexo Q) ou a norma IEC 60950-1 (LPS, capítulo 2.5).

Para mais informações, consulte as instruções de utilização e o QuickGuide (guia rápido) fornecido. Poderá encontrar as instruções de segurança e informações regulamentares que são permanentemente atualizadas, bem como outros documentos, em:
www.zeiss.com/cop/downloads

Aviso de proteção de dados

A utilização da ZEISS DTC 4 implica o tratamento de dados pessoais. Poderá encontrar a nossa política de privacidade e tratamento de dados pessoais no nosso Centro de Downloads em: www.zeiss.com/cop/downloads

Utilização prevista

A câmara destina-se à montagem na frente de um aparelho ótico e à visualização de registos térmicos no âmbito da observação da natureza e de observações à distância para efeitos de caça, bem como à utilização civil. A câmara não é um brinquedo. Utilize a câmara apenas conforme descrito no manual de utilização. O fabricante ou o comerciante não se responsabilizam por quaisquer danos resultantes de uma utilização incorreta ou não conforme com a utilização prevista.

Informações legais e regulamentares

Banda de frequências do módulo de rádio WLAN na UE: 2400–2474,5 MHz
Potência máxima do módulo de rádio WLAN na UE: 9,8 mW

A Carl Zeiss AG declara pela presente que o equipamento de rádio DTC 4/50 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE e a Diretiva 2011/65/UE. O texto integral da declaração de conformidade CE está disponível na seguinte página de Internet:
www.zeiss.com/cop/conformity

No visor da ZEISS DTC 4, podem ser exibidas algumas marcas de certificação relativas a normas suportadas pela ZEISS DTC 4. Selecione "System" no menu principal. Em seguida, navegue para "Regulatory Information".

Eliminação de baterias



Na União Europeia, este símbolo indica que a bateria usada neste produto deve ser objeto de recolha seletiva, não devendo ser depositada no lixo doméstico normal. Recorra aos sistemas de recolha eventualmente existentes no seu país para entregar as baterias usadas e peça ao pessoal técnico que separe a bateria do

aparelho. Para instruções sobre como desmontar a bateria, visite
www.zeiss.com/cop/recycling.

Os materiais e as substâncias que as baterias contêm podem ser prejudiciais para a saúde e o ambiente.

Ao encaminhar corretamente as baterias usadas para reciclagem, está a contribuir para a proteção e preservação do nosso ambiente.

Entregue exclusivamente pilhas descarregadas.

A bateria usada não contém mercúrio, cádmio nem chumbo em quantidades que excedam os valores-limite estabelecidos na Diretiva 2006/66/CE.

Informações destinadas aos utilizadores sobre a eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos (para uso doméstico)



Este símbolo apostado nos produtos e/ou nos documentos que os acompanham significa que os produtos elétricos e eletrónicos usados não podem ser misturados com o lixo doméstico comum. Para que possam receber um tratamento adequado, ser recuperados e reciclados, entregue estes produtos nos respetivos centros de recolha onde são retomados gratuitamente.

Em alguns países, também poderá existir a possibilidade de entregar estes produtos ao revendedor local na compra de um produto novo.

A eliminação correta deste produto visa proteger o meio ambiente e prevenir eventuais efeitos prejudiciais para a vida humana e o ambiente que podem resultar de um tratamento inadequado dos resíduos.

Para obter informações mais detalhadas sobre o centro de recolha mais próximo, consulte a sua administração local. Em conformidade com a legislação nacional em vigor, poderá incorrer no pagamento de uma multa em caso de eliminação incorreta deste tipo de resíduos.

Tenha atenção que é da sua exclusiva responsabilidade eliminar dados pessoais antes de descartar o aparelho.

Para clientes empresariais na Alemanha

A ZEISS oferece-lhe, enquanto utilizador profissional, a possibilidade de retoma dos aparelhos antigos da marca. A retoma é gratuita, salvo acordo em contrário. Antes de devolver a câmara antiga, entre em contacto com a empresa responsável pela distribuição, a fim de organizar a retoma. Encontra os dados de contacto na confirmação da sua encomenda.

Para clientes empresariais na União Europeia

Caso pretenda eliminar equipamentos elétricos e eletrónicos, entre em contacto com o seu vendedor ou fornecedor, que poderá prestar-lhe informações adicionais.

Informações sobre a eliminação noutros países fora da União Europeia

Caso pretenda eliminar este produto, entre em contacto com a sua administração local ou o seu vendedor para se informar sobre as opções de eliminação.

Carl Zeiss AG

Consumer Products
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.com/consumer-products

RO INDICAȚII DE SIGURANȚĂ ȘI INFORMAȚII CU PRIVIRE LA REGLEMENTĂRI

Indicații de siguranță privind manevrarea, la utilizarea cu o lunetă de ochire pe o armă

- Verificați dispozițiile legale și regionale din țara dvs., înainte de a utiliza ZEISS DTC 4 în combinație cu un aparat optic de ochire.
- Atunci când ZEISS DTC 4 este legat la un aparat optic care se utilizează pe o armă de foc, la montarea ZEISS DTC 4 trebuie întotdeauna să vă asigurați că arma este descărcată.
- Înainte de utilizare, vă rugăm să vă asigurați că luneta dvs. de ochire și ZEISS DTC 4 funcționează ireproșabil.
- Verificați reglarea corectă a punctului de impact, efectuând o tragere de încercare.
- Montarea incorectă sau imprecisă a ZEISS DTC 4 la luneta de ochire poate duce la o deplasare a punctului de impact, iar acest lucru poate avea efecte asupra preciziei de ochire.
- Un ZEISS DTC 4 greșit reglat poate duce la deviere considerabilă a punctului de impact.

Indicații de siguranță privind manevrarea

- Privind prin lunetă, asigurați-vă că produsul optic furnizează o imagine clară și precisă.
- În cazul unei utilizări neatente, nu este exclusă dereglarea.
- Nu îndreptați niciodată obiectivul aparatului direct spre surse intense de căldură, cum sunt soarele sau dispozitivele laser. Obiectivul și ocularul pot acționa ca o lupă și pot distruge componentele din interior.
- Gradele de protecție indicate în datele tehnice sunt garantate numai dacă toate capacele din cauciuc sunt bine închise.

Pericol de ingerare

- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor. În cazul unei manevrări greșite se pot desprinde piese mici care pot fi înghițite.

Instrucțiuni de siguranță acumulator

- Manevrați aparatul cu atenție: dacă este manevrat neglijent, acumulatorul din interior poate suferi deteriorări.
- Nu expuneți aparatul la foc sau la temperaturi ridicate, mai mari de 60 °C.
- Nu demontați aparatul pentru a ajunge la baterie. Acumulatorul nu este prevăzut pentru a fi schimbat de clientul final.
- Încărcați aparatul numai la temperaturi cuprinse între 10 °C și 40 °C.
- La funcționarea în condiții de temperatură scăzută, capacitatea acumulatorului scade. Acest lucru reprezintă cauze tehnice și nu o defecțiune.
- Nu depozitați aparatul timp îndelungat la temperaturi extreme. Acest lucru duce la o reducere permanentă a capacității bateriei

Instrucțiuni de siguranță sursă de alimentare

- Înainte de utilizare, verificați blocul de alimentare (neconținut în volumul livrării) și cablul, pentru a depista eventualele deteriorări vizibile.
- Nu utilizați piese defecte și respectați indicațiile de siguranță ale sursei dvs. de alimentare.
- Sursa de alimentare trebuie să îndeplinească cerințele pentru surse de curent limitate conform IEC 62368-1 (Anexa Q) sau IEC 60950-1 (LPS, Capitolul 2.5).

Mai multe informații găsiți în manualul de utilizare și QuickGuide, livrate împreună cu produsul. Instrucțiunile de siguranță și informațiile de reglementare actualizate în permanență, precum și documentația suplimentară pot fi găsite la: www.zeiss.com/cop/downloads

Notă cu privire la protecția datelor

Datele cu caracter personal sunt prelucrate atunci când se utilizează ZEISS DTC 4.

Indicațiile noastre cu privire la protecția datelor și la prelucrarea datelor cu caracter personal pot fi consultate în Download-Center: www.zeiss.com/cop/downloads

Utilizarea conformă cu destinația

Aparatul este destinat montării în fața unui aparat optic și reprezentării semnăturilor termice în cursul activităților de observare a naturii, al observărilor de la distanță în timpul partidelor de vânatoare și pentru utilizări civile. Aparatul nu este o jucărie. Utilizați aparatul numai conform descrierii din manualul de utilizare. Producătorul sau distribuitorul nu își asumă răspunderea pentru daunele care decurg din utilizarea neconformă sau necorespunzătoare.

Informații juridice și cu privire la reglementări

Interval de frecvență modul radio WLAN în interiorul UE: 2.400 – 2.474,5 MHz

Putere maximă modul radio WLAN în interiorul UE: 9,8 mW

Carl Zeiss AG declară prin prezenta că echipamentul radio DTC 4/50 este conform cu Directiva 2014/53/UE și cu Directiva 2011/65/UE. Textul complet al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet: www.zeiss.com/cop/conformity

Unele mărci de certificare pentru standardele acceptate de ZEISS DTC 4 pot fi afișate pe ecranul ZEISS DTC 4. Selectați „System” în meniul principal. Alegeți apoi „Regulatory information”.

Eliminarea bateriilor



În Uniunea Europeană, acest simbol atrage atenția asupra faptului că acumulatorul utilizat în acest produs trebuie colectat separat și nu împreună cu gunoiul menajer. Pentru returnarea bateriilor vă rugăm să folosiți un serviciu de colectare a bateriilor eventual existent în țara dvs. și să vă adresați personalului de specialitate din cadrul acestuia, pentru a solicita decuplarea bateriei de aparat. Instrucțiunile pentru scoaterea bateriei se găsesc la www.zeiss.com/cop/recycling.

Materialele și substanțele conținute în baterii pot avea un efect dăunător sănătății și mediului.

Prin predarea bateriilor golite unui centru de reciclare, vă aduceți contribuția la protecția și menținerea calității mediului nostru înconjurător.

Vă rugăm să predați numai acumulatori descărcați.

Acumulatorul utilizat nu conține mercur, cadmiu sau plumb într-o cantitate care să depășească valorile limită definite în Directiva 2006/66/CE.

Informații destinate utilizatorilor, cu privire la eliminarea aparatelor electrice și electronice (gospodării private)



Acest simbol de pe produse și/sau documente însoțitoare semnalează interdicția de a amesteca produsele electrice și electronice uzate cu deșeurile menajere obișnuite. Pentru a fi tratate, recuperate și reciclate în mod corespunzător, duceți aceste produse la punctele de colectare corespunzătoare, unde nu se percep taxe pentru recepționarea produselor.

În anumite țări poate fi posibilă predarea acestor produse la distribuitorul dvs. local en-detail, cu ocazia cumpărării unui produs nou corespunzător.

Eliminarea corectă a acestui produs contribuie la protecția mediului și împiedică posibilele consecințe nocive asupra omului și mediului, care pot apărea ca urmare a gestionării necorespunzătoare a deșeurilor.

Informații mai precise cu privire la punctul de colectare cel mai apropiat primiți de la administrația dvs. locală. În acord cu legislația națională, pentru eliminarea necorespunzătoare a acestui tip de deșeurile se pot percepe penalități.

Vă rugăm să țineți cont de faptul că este responsabilitatea dvs. să ștergeți datele cu caracter personal înainte de eliminarea aparatului ca deșeu.

Pentru utilizatorii comerciali din Germania

În calitate de client de afaceri, vi se oferă posibilitatea de a restitui aparatele vechi produse de ZEISS. Recepționarea se realizează gratuit, dacă nu s-a stabilit alt mod. Vă rugăm să contactați unitatea de vânzări competentă înainte de restituirea aparatului vechi, pentru a organiza preluarea. Datele de contact sunt disponibile în cadrul confirmării comenzii dvs.

Pentru partenerii de afaceri din Uniunea Europeană

Vă rugăm contactați distribuitorul sau furnizorul dacă doriți să eliminați ca deșeurile echipamente electrice și electronice. Acesta vă va pune la dispoziție informații suplimentare.

Informații referitoare la eliminare în țări din afara Uniunii Europene

Vă rugăm să contactați administrația dvs. locală sau distribuitorul dacă doriți să eliminați, ca deșeu, acest produs și să întrebați care sunt posibilitățile de eliminare pe care le aveți la dispoziție.

Carl Zeiss AG

Consumer Products
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.com/consumer-products

SE SÄKERHETSANVISNINGAR OCH REGULATORISK INFORMATION

Säkerhetsanvisningar vid användning med ett kikarsikte på ett vapen

- Kontrollera de lagstadgade och regionala bestämmelserna i ditt land innan du använder ZEISS DTC 4 i kombination med kikaroptik.
- Om ZEISS DTC 4 är ansluten till en optisk enhet som används på ett skjutvapen måste du alltid säkerställa att vapnet är urladdat när ZEISS DTC 4 monteras.
- Kontrollera före användning att kikarsiktet och ZEISS DTC 4 fungerar korrekt.
- Kontrollera att träffpunkten är korrekt inställd genom att kontrollskjuta.
- Felaktig eller oklar montering av ZEISS DTC 4 på kikarsiktet kan göra att träffpunkten förskjuts, vilket kan påverka skottets exakthet.
- Om ZEISS DTC 4 är felaktigt inställd kan det leda till betydande avvikelser vid kontrollskjutningen.

Säkerhetsanvisningar för hantering

- Kontrollera om optiken har en klar och ostörd bild genom att titta i kikarsiktet.
- Vid hårdhänt hantering går det inte att utesluta att inställningen rubbas.
- Rikta aldrig apparatens objektiv direkt mot starka värmekällor, t.ex. solen eller lasrar. Objektiv och okularet kan fungera som brännglas och förstöra invändiga komponenter.
- De skyddsklasser som anges i de tekniska uppgifterna nås endast när alla gummiskydd är ordentligt stängda.

Risk för smådelar som kan sväljas

- Låt aldrig små barn hantera den här apparaten. Vid felaktig användning kan det lossa smådelar som barn sedan kan svälja.

Säkerhetsanvisningar rörande batteriet

- Hantera apparaten försiktigt: Vid oaksam användning kan batteriet skadas.
- Utsätt inte apparaten för eld eller höga temperaturer över 60 °C.
- Demontera inte apparaten för att komma åt batteriet. Batteriet är inte avsett att kunna bytas av slutanvändaren.
- Ladda endast apparaten vid temperaturer mellan 10 °C och 40 °C.
- Vid drift i kall miljö minskar batteriets kapacitet. Det beror på tekniska orsaker och innebär inte att något är fel.
- Förvara aldrig apparaten längre perioder vid extrem temperaturer. Det kan leda till att batterikapaciteten försämras permanent

Säkerhetsanvisningar för nätaggregat

- Kontrollera att nätaggregatet (omfattas inte av leveransen) och kabeln inte har några synliga skador innan de används.
- Använd inte defekta delar och följ säkerhetsanvisningarna för ditt nätaggregat.
- Nätaggregatet måste uppfylla kraven för begränsade strömkällor enligt IEC 62368-1 (bilaga Q) eller IEC 60950-1 (LPS, kapitel 2.5).

Mer information finns i bruksanvisningen och den medföljande snabbguiden. De senaste fortloppande aktualiserade säkerhetsanvisningarna och den juridiska informationen samt ytterligare dokumentation hittar du under: www.zeiss.com/cop/downloads

Dataskyddsanvisningar

Personuppgifter behandlas i samband med att ZEISS DTC 4 används.

Vår integritetspolicy och information om hur personuppgifter behandlas kan laddas ner från: www.zeiss.com/cop/downloads

Avsedd användning

Enheten är avsedd att installeras framför en optisk enhet och visar värmeenergi vid naturobservation, jaktobservationer och civil användning. Apparaten är inte en leksak. Använd apparaten endast så som beskrivs i användarhandboken. Tillverkaren och återförsäljaren tar inget ansvar för skador som har uppstått till följd av felaktig eller icke avsedd användning.

Juridisk och regulatorisk information

Frekvensområde WLAN-radiomodul inom EU: 2 400–2 474,5 MHz

Maximal effekt WLAN-radiomodul inom EU: 9,8 mW

Härmed försäkras Carl Zeiss AG att radioanläggningen DTC 4/50 uppfyller kraven i direktiv 2014/53/EU och direktiv 2011/65/EU. Hela EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande internetadress: www.zeiss.com/cop/conformity

Vissa certifieringsmärken för standarder som stöds av ZEISS DTC 4 kan visas på ZEISS DTC 4-skärmen. Välj "System" i huvudmenyn. Navigera sedan till "Regulatory Information".

Avfallshandtera batterier



Inom EU syftar den här symbolen på att batteriet som används i den angivna produkten ska återvinnas separat och inte slängas i hushållsavfallet. När du använder begagnade batterier ska du använda ett retursystem som är tillgängligt i ditt land och kontakta kvalificerad personal där för att koppla bort batteriet från enheten. För instruktioner om hur batteriet tas bort, se www.zeiss.com/cop/recycling. De material och ämnen som finns i batterierna kan vara hälso- och miljöfarliga. När du lämnar in batterier för återvinning bidrar du till att skydda vår miljö. Lämna endast in urladdade batterier. Det använda batteriet innehåller varken kvicksilver, kadmium eller bly i mängder som överskrider de gränsvärden som fastställs i direktivet 2006/66/EG.

Användarinformation om avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (privata hushåll)



Den här symbolen på produkter och/eller medföljande dokument innebär att förbrukade elektriska och elektroniska produkter inte får blandas med det vanliga hushållsavfallet. Ta denna produkt till lämpliga samlingsställen där den tas emot utan avgifter för korrekt behandling, återvinning och recycling.

I en del länder kan det vara möjligt att lämna in den här produkten hos den lokala återförsäljaren om du köper en ny motsvarande produkt.

Korrekt avfallshantering av den här produkten skyddar miljön och förhindrar eventuella skadliga effekter på människor och miljö som kan uppstå på grund av felaktig avfallshantering.

Mer exakt information om närmaste samlingsställe finns hos din kommun. I enlighet med den nationella lagstiftningen kan det förekomma straffavgifter vid felaktig hantering av den här typen av avfall.

Observera att det är ditt ansvar att radera personuppgifter innan enheten kasseras.

För företagskunder i Tyskland

Som kommersiell användare erbjuder ZEISS dig möjligheten att ta tillbaka gamla enheter tillverkade av ZEISS. Returen är avgiftsfri, om inte annat avtalats. Kontakta distributionsorganisationen som är ansvarig för dig innan du returnerar den gamla enheten för att organisera returen. Kontaktuppgifterna finns på orderbekräftelsen för din beställning.

För företagskunder inom EU

Kontakta din återförsäljare eller leverantör om du vill avfallshandera elektrisk och elektronisk utrustning. Där kan du få mer information.

Information om avfallshantering i länder utanför EU

Kontakta din kommun eller återförsäljare om du vill kassera den här produkten och fråga vad det finns för avfallshandlingsmöjligheter.

Carl Zeiss AG

Consumer Products
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.com/consumer-products

SK BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A REGULAČNÉ INFORMÁCIE

Bezpečnostné pokyny na manipuláciu s puškohľadom na zbrani

- Pred použitím ZEISS DTC 4 v kombinácii s cieľovou optikou sa oboznámte so zákonmi a regionálnymi predpismi platnými vo vašej krajine.
- Ak sa ZEISS DTC 4 pripája k optickému prístroju, ktorý sa používa na strelnej zbrani, pri upevňovaní ZEISS DTC 4 je vždy potrebné dbať na to, aby zbraň nebola nabitá.
- Pred použitím sa uistite, že puškohľad a ZEISS DTC 4 fungujú bezchybne.
- Kontrolným výstrelom overte správne nastavenie polohy bodu zásahu.
- Nesprávnym alebo nepresným upevnením ZEISS DTC 4 na puškohľad môže dôjsť k posunutiu polohy bodu zásahu, čo môže ovplyvniť presnosť.
- Nesprávne nastavený ZEISS DTC 4 môže viesť k výraznej odchýlke v polohe bodu zásahu.

Bezpečnostné pokyny na manipuláciu

- Vizualne skontrolujte, či vám optika umožňuje čistý, nerušený pohľad.
- Pri hrubom zaobchádzaní nie je možné vylúčiť rozladenie nastavenia.
- Objektív prístroja nikdy nemierte priamo na intenzívne zdroje tepla, ako je slnko alebo laserové zariadenia. Objektív a okulár môžu pôsobiť ako šošovka a zničiť konštrukčné prvky, ktoré sa nachádzajú vo vnútri.
- Stupne ochrany uvedené v technických údajoch sa dosiahnu len vtedy, keď sú pevne uzavreté všetky gumové kryty.

Nebezpečenstvo prehltnutia

- Tento prístroj nedávajte do rúk malým deťom. Pri nesprávnom zaobchádzaní sa môžu uvoľniť malé súčiastky, ktoré sa dajú prehltnúť.

Bezpečnostné pokyny pre batériu

- S prístrojom zaobchádzajte opatrne: Pri hrubom zaobchádzaní sa môže poškodiť batéria vnútri prístroja.
- Prístroj nevystavujte ohňu ani vysokým teplotám nad 60 °C.
- Prístroj nedemontujte na to, aby ste sa dostali k batérii. Batéria nie je určená na výmenu koncovým zákazníkom.
- Prístroj nabíjajte len pri teplotách v rozmedzí 10 °C až 40 °C.
- Pri prevádzke v chladnom prostredí sa kapacita batérie zníži. Je to z technických dôvodov a nie je to porucha.
- Neskladujte prístroj dlhší čas pri extrémnych teplotách. Spôsobuje to trvalé zníženie kapacity batérie

Bezpečnostné pokyny Napájací zdroj

- Pred použitím skontrolujte viditeľné poškodenie napájacieho zdroja a kábla (nie je súčasťou dodávky).
- Nepoužívajte poškodené diely a dbajte na bezpečnostné pokyny pre napájací zdroj.
- Napájací zdroj musí spĺňať nasledovné podmienky pre obmedzené zdroje prúdu podľa IEC 62368-1 (Príloha Q) alebo IEC 60950-1 (LPS, kapitola 2.5).

Ďalšie informácie nájdete v návode na použitie a dodanom skrátenom návode. Priebežne aktualizované bezpečnostné pokyny, regulačné informácie a ďalšie dokumenty nájdete na: www.zeiss.com/cop/downloads

Informácia o ochrane osobných údajov

Pri používaní ZEISS DTC 4 sa spracúvajú osobné údaje.

Naše informácie o ochrane osobných údajov a spracúvaní osobných údajov nájdete v našom centre pre sťahovanie: www.zeiss.com/cop/downloads

Stanovený účel použitia

Prístroj je určený na montáž pred optický prístroj a na zobrazenie tepelných stôp pri pozorovaní prírody, pri love na veľké vzdialenosti a na civilné použitie. Prístroj nie je hračka pre deti. Prístroj používajte len tak, ako je opísané v návode na použitie. Výrobca alebo predajca nepreberá zodpovednosť za škody, ktoré vznikli používaním na iný ako stanovený účel alebo nesprávnym používaním.

Právne a regulačné informácie


Frekvenčný rozsah WiFi modulu v rámci EÚ: 2 400 – 2 474,5 MHz

Maximálny výkon WiFi modulu v rámci EÚ: 9,8 mW

Spoločnosť Carl Zeiss AG týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie DTC 4/50 zodpovedá smernici 2014/53/EÚ a smernici 2011/65/EÚ. Úplný text vyhlásenia o zhode EÚ je dostupný na nasledujúcej internetovej adrese: www.zeiss.com/cop/conformity

Niektoré certifikačné značky pre normy, ktoré podporuje prístroj ZEISS DTC 4, je možné zobraziť na obrazovke prístroja ZEISS DTC 4. V hlavnom menu vyberte „System“. Následne prejdite na položku „Regulatory Information“.

Likvidácia batérií

 V Európskej únii upozorňuje tento symbol na to, že batéria použitá v tomto výrobku sa má odovzdať do triedeného odpadu a nemá sa likvidovať spolu s odpadom z domácnosti. Pri vrátení použitých batérií využite niektorý zo zberných systémov, príp. dostupný vo vašej krajine a kontaktujte kvalifikovaný personál, aby batériu oddelil od prístroja. Návod na vybratie batérie nájdete na stránke www.zeiss.com/cop/recycling.

Materiály a látky, ktoré obsahujú batérie môžu mať škodlivé účinky na zdravie a životné prostredie.

Ak budete recyklovať vybité batérie správne, prispějete k ochrane, zachovaniu a zlepšeniu kvality životného prostredia.

Odovzdávajte len vybité batérie.

Použitá batéria neobsahuje ortuť, kadmium ani olovo v množstve, ktoré by prekročovalo hraničné hodnoty definované v smernici 2006/66/ES.

Informácia pre používateľa o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (súkromné domácnosti)



Tento symbol na produktoch a/alebo sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické produkty sa nesmú miešať s bežným odpadom z domácností. Odneste tieto produkty na riadne spracovanie, zhodnotenie a recykláciu na príslušné zberné miesto, kde ich bezplatne prevezmú.

V niektorých krajinách je možnosť odovzdať tieto produkty pri kúpe príslušného nového produktu vášmu miestnemu maloobchodnému predajcovi.

Riadna likvidácia tohto produktu je prospešná pre životné prostredie a bráni možnému nepriaznivému účinku na človeka a životné prostredie, ktorý by mohlo spôsobiť nesprávne zaobchádzanie s odpadom.

Podrobnejšie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na vašom obecnom úrade.

V súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi sa za nesprávnu likvidáciu tohto typu odpadu môžu vyberať pokuty.

Zohľadnite, že je vo vašej vlastnej zodpovednosti, aby ste pred likvidáciou prístroja vymazali osobné údaje.

Pre komerčných zákazníkov z Nemecka

Spoločnosť ZEISS vám ako komerčnému používateľovi ponúka možnosť spätného prevzatia starých prístrojov vyrobených spoločnosťou ZEISS. Vrátanie je bezplatné, pokiaľ nie je dohodnuté inak. Pred vrátením starého prístroja sa obráťte na príslušnú predajnú organizáciu, aby zorganizovala vrátenie. Kontaktné údaje nájdete v potvrdení objednávky.

Pre komerčných zákazníkov v Európskej únii

Ak chcete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenia, skontaktujte sa so svojim predajcom alebo dodávateľom. Má pre vás pripravené ďalšie informácie.

Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie

Ak chcete tento produkt zlikvidovať, skontaktujte sa, prosím, s vaším obecným úradom alebo vaším predajcom a pýtajte sa na možnosť likvidácie.

Carl Zeiss AG

Consumer Products
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.com/consumer-products

SL VARNOSTNA NAVODILA IN REGULATORY INFORMATION

Varnostna navodila za rokovanje pri uporabi s strelnim daljnogledom na orožju

- Preverite zakonske in regionalne določbe v svoji državi, preden uporabite ZEISS DTC 4 v kombinaciji s strelno optiko.
- Če je ZEISS DTC 4 povezan z optično napravo, ki se uporablja na strelnem orožju, je treba pri montaži ZEISS DTC 4 vedno paziti, da orožje ni napolnjeno.
- Pred uporabo se prepričajte, ali vaš strelni daljnogled in ZEISS DTC 4 brezhibno delujeta.
- S kontrolnim streljanjem preverite pravilno nastavitve položaja stičišča.
- Zaradi nepravilne ali nenatančne montaže ZEISS DTC 4 na strelni daljnogled lahko pride do zamika položaja stičišča, kar lahko negativno vpliva na natančnost merjenja.
- Napačno nastavljen ZEISS DTC 4 lahko povzroči bistveno odstopanje položaja stičišča.

Varnostna navodila za rokovanje

- Poglejte skozi daljnogled in se prepričajte, ali je slika jasna in nepopačena.
- Pri malomarnem ravnanju ni mogoče izključiti nenamerne spremembe nastavitve.
- Objektiv naprave nikoli ne usmerjajte neposredno v močne vire toplote, kot je sonce ali laserske naprave. Objektiv in okular lahko delujeta kot povečevalno steklo, kar lahko uniči notranje dele.
- Zaščitni razredi, navedeni v tehničnih podatkih, se dosežejo samo, če so vsi gumijasti pokrovi dobro zaprti.

Nevarnost zaužitja

- Naprave ne dajajte v roke majhnim otrokom. Pri napačni uporabi bi se lahko sneli majhni deli, ki bi jih otrok lahko pogoltnil.

Varnostna navodila za akumulatorsko baterijo

- Napravo uporabljajte skrbno: pri grobem ravnanju se lahko pojavijo poškodbe notranje akumulatorske baterije.
- Naprave ne uporabljajte v bližini ognja in je ne izpostavljajte visokim temperaturam nad 60 °C.
- Ne razstavljajte naprave, da bi prišli do baterije. Menjava akumulatorske baterije ni predvidena za končnega kupca.
- Napravo polnite samo pri temperaturah med 10 in 40 °C.
- Pri obratovanju v hladnem okolju se zmogljivost akumulatorske baterije zmanjša. To je zaradi tehničnih razlogov in ni napaka.
- Naprave ne shranjujte dlje časa pri ekstremnih temperaturah. To povzroči trajno zmanjšanje zmogljivosti baterije.

Varnostna opozorila za napajalnik

- Napajalnik (ni del obsega dobave) in kabel pred uporabo preverite glede vidnih poškodb.
- Ne uporabljajte okvarjenih delov in upoštevajte varnostna opozorila za svoj napajalnik.
- Omrežni napajalnik mora ustrezati zahtevam za omejene vire toka skladno z IEC 62368-1 (priloga Q) ali IEC 60950-1 (LPS, poglavje 2.5).

Dodatne informacije najdete v priročniku za uporabo in priloženih kratkih navodilih. Nenehno posodobljena varnostna navodila in Regulatory Information ter drugo dokumentacijo najdete na spletni strani: www.zeiss.com/cop/downloads.

Navodila za varstvo podatkov

Pri uporabi naprave ZEISS DTC4 se obdelujejo osebni podatki.

Naša navodila za varstvo in obdelavo osebnih podatkov najdete v našem centru za prenos: www.zeiss.com/cop/downloads

Predvidena uporaba

Naprava je namenjena za montažo pred optično napravo in prikaz toplotnih žarčenj pri opazovanju narave, opazovanj na dolge razdalje pri lovu in za civilno rabo. Naprava ni igrača. Napravo uporabljajte samo, kot je opisano v priročniku za uporabo. Proizvajalec ali prodajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, ki nastane zaradi nepredvidene ali napačne uporabe.

Pravne informacije in Regulatory Information

Frekvenčno območje radijskega modula WLAN v EU: 2.400–2.474,5 MHz

Največja moč radijskega modula WLAN v EU: 9,8 mW

S tem družba Carl Zeiss AG izjavlja, da je radijska naprava DTC 4/50 skladna z Direktivo 2014/53/EU in Direktivo 2011/65/EU. Celotno besedilo izjave o skladnosti EU je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.zeiss.com/cop/conformity

Nekatere certifikacijske oznake za standarde, ki jih podpira ZEISS DTC 4, lahko prikažete na zaslonu pripomočka ZEISS DTC 4. V glavnem meniju izberite »System«. Nato izberite možnost »Regulatory Information«.

Odstranjevanje baterij



Ta simbol v Evropski uniji kaže, da je treba akumulatorsko baterijo, ki je uporabljena v tem izdelku, odstraniti ločeno med odpadke in ne skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Izrabljene baterije oddajte v centru za zbiranje odpadkov in se tam obrnite na strokovno osebje, ki bo ločilo baterijo z naprave. Navodilo za demontažo akumulatorske baterije najdete na spletnem mestu www.zeiss.com/cop/recycling. Materiali in snovi, uporabljeni v baterijah, lahko škodujejo zdravju in okolju.

Če pravilno reciklirate prazne akumulatorske baterije, prispevate k zaščiti in ohranjanju kakovosti našega okolja.

Oddajte samo povsem izpraznjene baterije.

Uporabljena akumulatorska baterija ne vsebuje živega srebra, kadmija ali svınca v količini, ki presega mejne vrednosti, opredeljene v Direktivi 2006/66/ES.

Informacije za uporabnika glede odstranjevanja električnih in elektronskih naprav (zasebna gospodinjstva)



Ta simbol na izdelkih in/ali v priloženi dokumentaciji pomeni, da izrabljenih elektronskih ali električnih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke. Za pravilno ravnanje, ponovno uporabo in reciklažo te izdelke vrnite na ustrezna zbirna mesta, kjer jih lahko vrnete brezplačno.

V nekaterih državah je mogoče tudi, da te izdelke pri nakupu ustreznega novega izdelka vrnete svojemu prodajalcu.

Pravilno odstranjevanje tega izdelka je namenjeno varstvu okolja ter preprečuje morebitne škodljive vplive na ljudi in okolje, ki jih lahko povzroči nepravilno ravnanje z odpadki.

Natančnejše informacije o najbližjem zbirnem centru prejmete pri svoji lokalni upravi. Skladno z lokalno zakonodajo se lahko nepravilno odstranjevanje tovrstnih odpadkov kaznuje.

Upoštevajte, da ste sami odgovorni za to, da pred odstranjevanjem naprave izbrišete osebne podatke.

Za poslovne stranke v Nemčiji

Podjetje ZEISS vam kot komercialnemu uporabniku ponuja možnost prevzema odpadnih naprav proizvajalca ZEISS. Vračilo je brezplačno, razen če ni drugače dogovorjeno. Prosimo, da se pred vračilom odpadne naprave obrnete na prodajno organizacijo, ki je odgovorna za vas, da organizirate vračilo. Kontaktne podatke najdete na potrdilu naročila za svoje naročilo.

Za poslovne stranke v Evropski uniji

Če želite med odpadke odložiti električne in elektronske naprave, se obrnite na prodajalca ali dobavitelja. Tam boste prejeli dodatne informacije.

Informacije o odstranjevanju v drugih državah zunaj Evropske unije

Če želite ta izdelek odložiti med odpadke, se za možnosti odlaganja obrnite na lokalno upravo ali prodajalca.

Carl Zeiss AG

Consumer Products
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.com/consumer-products

TR GÜVENLİK TALİMATLARI VE DÜZENLEME BİLGİLERİ

Silah üzerinde dürbünlü nişan tertibatıyla kullanımda, kullanımla ilgili güvenlik talimatları

- ZEISS DTC 4'ü bir optik nişangahla kombine ederek kullanmadan önce ülkenizdeki yasal ve bölgesel yönetmelikleri kontrol edin.
- ZEISS DTC 4 ateşli silahlarda kullanılan optik bir cihazla birleştiriliyorsa, ZEISS DTC 4'ün montajından önce silahın boşaltılmış olmasına dikkat edin.
- Kullanmadan önce dürbünlü nişan tertibatınızın ve ZEISS DTC 4'ün kusursuz çalıştığından emin olun.
- Kontrol atışlarıyla vuruş noktası konumunun doğru şekilde ayarlanmış olduğunu kontrol edin.
- ZEISS DTC 4'ün dürbünlü nişan tertibatına amacına uygun olmayan veya hatalı montajı vuruş noktası konumunun kaymasına sebep olabilir, bu durum da hedef netliğine etki edebilir.
- Hatalı şekilde ayarlanmış bir ZEISS DTC 4, vuruş noktası konumunda ciddi sapmalara yol açabilir.

Kullanımla ilgili güvenlik uyarıları

- İçinden bakarak optiğin net ve temiz bir görüntü verip vermediğini kontrol edin.
- Dikkatsizce kullanıldığında ayarları bozulabilir.
- Cihazın objektifini asla güneş ışığı ya da lazer düzenekleri gibi doğrudan yoğun ısı kaynaklarına maruz bırakmayın. Objektif ve oküler, büyüteç camı gibi etki ederek içerideki yapı parçalarını tahrip edebilir.
- Teknik verilerde belirtilen koruma türleri ancak tüm kauçuk kapaklar sıkıca kapatıldığında sağlanabilir.

Yutma tehlikesi

- Cihazı küçük çocuklara vermeyin. Yutulabilecek kadar küçük parçalar hatalı kullanım nedeniyle gevşeyip çıkabilir.

Akü ile ilgili güvenlik uyarıları

- Cihazı itinayla kullanın: Kabaca kullanıldığında içinde bulunan akü zarar görebilir.
- Cihazı ateşe ya da 60 °C üzerindeki sıcaklıklara maruz bırakmayın.
- Aküye ulaşmak için cihazı sökmeyin. Akü, nihai tüketici tarafından değiştirilebilecek şekilde öngörülmemiştir.
- Cihazı sadece 10 °C ila 40 °C arası sıcaklıklarda şarj edin.
- Ortamın soğuk olduğu koşullardaki işletimde akünün kapasitesi düşer. Bu teknik nedenlerle ilgilidir ve arıza değildir.
- Cihazı uzun süre boyunca aşırı sıcaklıklarda muhafaza etmeyin. Bu durum, akü kapasitesinin daimi olarak düşmesine sebep olacaktır.

Adaptörle ilgili güvenlik uyarıları

- Adaptörünüzü (Gönderi içeriğinde bulunmamaktadır) ve kablonuzu kullanmadan önce görünür hasarlar açısından kontrol edin.
- Bozuk parçaları kullanmayın ve adaptörünüzün güvenlik uyarılarını dikkate alın.
- Adaptör, kısıtlı akım kaynağı için geçerli şartları IEC 62368-1 (Ek Q) veya IEC 60950-1 (LPS, Bölüm 2.5) gereğince karşılamalıdır.

Daha fazla bilgi için lütfen kullanıcı kitapçığına ve beraberinde gönderilen hızlı kılavuza bakın. Sürekli olarak güncellenen güvenlik talimatları ve düzenleme bilgileri ve diğer belgeler aşağıdaki adresten bulunabilir: www.zeiss.com/cop/downloads

Gizlilik Bildirimi

ZEISS DTC 4 kullanılırken kişisel veriler işlenir.

Verilerin korunması ve kişisel verilerin işlenmesine ilişkin bilgileri Download Center içerisinde bulabilirsiniz: www.zeiss.com/cop/downloads

Amacına uygun kullanım

Bu cihaz, optik bir cihazın önüne monte edilerek doğa gözleminde, av amaçlı uzaktan gözlemede ve sivil amaçlı olarak ısı belirteçlerin görüntülenmesinde kullanılır. Bu cihaz çocuk oyuncuğu değildir. Cihazı sadece bu kullanım kılavuzunda tarif edildiği şekilde kullanın. Amacına uygun olmayan veya hatalı kullanımdan doğan zararlarda üretici veya satıcı hiçbir sorumluluk kabul etmez.

Yasal bilgiler ve mevzuat bilgileri

AB içinde frekans aralığı WiFi-Radyo modülü: 2.400 – 2.474,5 MHz

AB içinde maksimum güç WiFi-Radyo modülü: 9,8 mW

İşbu belge ile Carl Zeiss, AG DTC 4/50 telsiz sisteminin, 2014/53/AB Yönergesi ve 2011/65/AB Yönergesi ile uyumlu olduğunu beyan eder. AB Uygunluk Beyanının tam metnine şu internet adresinden ulaşabilirsiniz: www.zeiss.com/cop/conformity

ZEISS DTC 4 tarafından desteklenen standartlar için bazı sertifikalandırma markaları, ZEISS DTC 4 ekranında görüntülenebilir. Ana menüde "System" sekmesini seçin. Ardından "Regulatory Information" sekmesine gidin.

Akülerin bertaraf edilmesi



Avrupa Birliği'nde bu sembol, bu üründe kullanılan akünün ayrılarak toplanması ve ev tipi atıklarla birlikte bertaraf edilmemesi gerekliliğine işaret etmektedir. Lütfen kullanılmış akülerin iade edilmesinde ülkenizde muhtemelen mevcut olan geri alım sistemlerini kullanın ve aküyü cihazdan ayırmaları için oradaki teknik personele başvurun.

Bataryaların sökülmesine ilişkin bir talimatı, www.zeiss.com/cop/recycling altında bulabilirsiniz.

Akülerde bulunan materyal ve maddeler sağlığa ve çevreye zararlı etkiler taşıyabilir.

Boş aküleri uygun şekilde geri dönüşüme ilettiğinizde, çevrenin korunmasına, muhafaza edilmesine ve iyileştirilmesine katkı sağlarsınız.

Lütfen yalnızca bitmiş aküleri iade edin.

Kullanılan akü, yönerge 2006/66/EG'de tanımlanan sınırları aşacak miktarda civa, kadmiyum ve kurşun içermez.

Elektrikli ve Elektronik Ekipmanın (Özel Ev Aletleri) Elden Çıkarılmasına İlişkin Kullanıcı Bilgileri



Ürünler ve/veya birlikte gelen dokümanlar üzerinde yer alan bu sembol, kullanılan elektrikli ve elektronik ürünlerin genel ev atıkları ile karıştırılmaması gerektiği anlamına gelir. Uygun bir işlem, geri kazanım ve geri dönüşüm için bu ürünleri, ücretsiz toplandıkları toplama noktalarına götürün.

Ayrıca bazı ülkelerde yeni bir ürün satın alırken bu eski ürünler yerel perakende mağazasına da verilebilmektedir.

Bu ürünlerin doğru şekilde bertaraf edilmesi, çevrenin korunmasına ve atıkların yanlış işleme tabi tutulmasından kaynaklanabilecek insan ve çevre üzerindeki olası olumsuz etkilerin önlenmesine yardım edecektir.

Size en yakın toplama noktası hakkındaki daha ayrıntılı bilgileri yerel yönetiminizden alabilirsiniz. Ulusal yasalar uyarınca, bu tür atıkların uygun şekilde bertaraf edilmemesinden dolayı ceza verilebilir.

Kişisel verilerinizi bertaraf etmeden önce silmenin kendi sorumluluğunuzda olduğunu lütfen dikkate alın.

Almanya içi ticari müşteriler içindir

Ticari bir kullanıcı olarak ZEISS size, ZEISS tarafından üretilmiş eski cihazları sizden geri alma seçeneği sunar. Aksi kararlaştırılmadıkça, iade ücretsiz gerçekleşir. Eski cihazı iade etmeden önce iade işlemlerini organize etmek için lütfen sorumlu satış birimi ile iletişime geçin. İletişim bilgilerinizi sipariş onayında bulabilirsiniz.

Avrupa Birliği'ndeki ticari müşteriler için

Elektrikli veya elektronik cihazları bertaraf etmek istediğinizde lütfen satıcınız veya tedarikçiniz ile iletişime geçin. Kendisi bu konuda size daha fazla bilgi verecektir.

Avrupa Birliği dışındaki başka ülkelerde bertaraf etme konusunda bilgiler

Bu ürünü bertaraf etmek ve bununla ilgili seçenekler hakkında soru sormak istiyorsanız lütfen yerel yönetiminiz ya da satıcınızla iletişime geçin.

Carl Zeiss AG

Consumer Products
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Almanya

www.zeiss.com/consumer-products

ВЪЗ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ИНФОРМАЦИЯ ЗА НОРМАТИВНАТА УРЕДБА

Указания за безопасност при боравене с уреда, когато се използва с оптичен мерник на оръжие

- Преди да използвате ZEISS DTC 4 в комбинация с оптичен мерник, проверете какви са законовите и местни разпоредби във Вашата страна.
- Ако ZEISS DTC 4 се свързва с оптичен уред, използван на огнестрелно оръжие, при монтажа на ZEISS DTC 4 винаги трябва да се внимава оръжието да не е заредено.
- Преди употреба се уверете, че оптичният мерник и ZEISS DTC 4 функционират безупречно.
- Проверете дали настройката на положението на точката на попадение е правилна, като произведете контролен изстрел.
- Неправилен или неточен монтаж на ZEISS DTC 4 на оптичния мерник може да доведе до изместване на положението на точката на попадение, което може да се отрази върху точността на прицела.
- Грешна настройка на ZEISS DTC 4 може да доведе до значително отклонение в положението на точката на попадение.

Указания за безопасност при боравене с уреда

- Погледнете през уреда, за да проверите дали оптиката осигурява ясна картина без смущения.
- При грубо отношение не е изключен деюстаж.
- Никога не насочвайте обектива на уреда директно към интензивни източници на топлина, като например към слънцето или към лазерни устройства. Обективът и окулярът могат да подействат като лупа и да повредят части, намиращи се във вътрешността на уреда.
- Посочените в техническите данни степени на защита се постигат само ако всички гумени капаци са добре затворени.

Опасност от поглъщане

- Никога не давайте този уред в ръцете на малки деца. При неправилно боравене могат да се отделят малки части, които да бъдат глътнати.

Указания за безопасност относно батерията

- Отнасяйте се с уреда внимателно: при грубо боравене намиращата се в него акумулаторна батерия може да се повреди.
- Не излагайте уреда на огън или високи температури над 60 °C.
- Не разглобявайте уреда, за да стигнете до акумулаторната батерия. Не е предвидена смяна на акумулаторната батерия от крайния клиент.
- Зареждайте уреда само при температури между 10 °C и 40 °C.
- Капацитетът на акумулаторната батерия намалява при работа в студена околна среда. Това е технически обусловено и не е дефект.
- Не съхранявайте уреда продължително време при екстремни температури. Това води до трайно намаляване на капацитета на акумулаторната батерия

Указания за безопасност относно захранващото устройство

- Преди употреба проверете Вашето захранващо устройство (не е включено в обхвата на доставката) и Вашия кабел за видими повреди.
- Не използвайте дефектни части и спазвайте указанията за безопасност относно Вашето захранващо устройство.

- Захранващото устройство трябва да отговаря на изискванията за ограничени източници на електрозахранване съгласно IEC 62368-1 (приложение Q) или IEC 60950-1 (LPS, глава 2.5).

Допълнителна информация ще намерите в ръководството за употреба или в доставеното кратко ръководство. Периодично актуализирани версии на указанията за безопасност и на информацията за нормативната уредба, както и други документи, ще намерите на адрес: www.zeiss.com/cop/downloads

Указание за защитата на данни

При употребата на ZEISS DTC 4 се обработват лични данни.

Нашите указания за защитата и обработката на лични данни ще намерите в центъра за изтегляне на документи: www.zeiss.com/cop/downloads

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен за монтаж пред оптичен уред и за термично изобразяване на обекти при наблюдение на природата, ловни отдалечени наблюдения и за цивилно ползване. Уредът не е играчка за деца. Използвайте уреда само както е описано в ръководството за употреба. Производителят или търговецът не носят отговорност за щети, причинени от употреба не по предназначение или неправилна употреба.

Информация за правната и нормативна уредба

Честотен спектър на WLAN радиомодул в рамките на ЕС: 2 400–2 474,5 MHz

Максимална мощност на WLAN радиомодул в рамките на ЕС: 9,8 mW

С настоящото Carl Zeiss AG декларира, че радиооборудването DTC 4/50 съответства на Директива 2014/53/ЕС и Директива 2011/65/ЕС. Пълният текст на Декларацията за съответствие на ЕС е на разположение на следния адрес в интернет: www.zeiss.com/cop/conformity

Някои поддържани от ZEISS DTC 4 сертификационни знаци за съответствие могат да се визуализират на екрана на ZEISS DTC 4. Изберете „System“ в главното меню. След това отидете на „Regulatory Information“.

Изхвърляне на акумулаторни батерии



В Европейския съюз този символ показва, че използваната в този уред акумулаторна батерия трябва да се събира отделно и да не се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Моля, за предаване на употребявани акумулаторни батерии използвайте съществуващата във Вашата страна система за събиране и се обърнете към специалистите там за изваждане на акумулаторната батерия от уреда. Ръководство за демонтаж на акумулаторната батерия ще намерите на адрес: www.zeiss.com/cop/recycling

Наличните в акумулаторните батерии материали и вещества могат да имат вредно въздействие върху здравето и околната среда.

Предавайте празните акумулаторни батерии по надлежащия ред за рециклиране, Вие допринасяте за защитата и опазването на нашата околна среда.

Моля, предавайте само разредени акумулаторни батерии.

Използваната акумулаторна батерия не съдържа нито живак, нито кадмий, нито олово в количество, което да надвишава определените в Директива 2006/66/ЕО гранични стойности.

Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрически и електронни уреди (от частни домакинства)



Този символ върху продуктите и/или придружаващите документи означава, че електрическите и електронни продукти не трябва да се смесват с обикновените битови отпадъци. Занесете тези продукти за надлежна обработка, възстановяване или рециклиране в съответните събирателни пунктове, където ще бъдат взети без такси.

В някои държави тези продукти могат да бъдат предадени също и в магазина при закупуване на съответен нов продукт.

Надлежното изхвърляне на този продукт служи за опазване на околната среда и предотвратява възможни вредни въздействия върху човека и природата, които биха възникнали при неправилно третиране на отпадъците.

По-конкретна информация за най-близките пунктове за събиране на отпадъци ще получите от общината. Съобразно националното законодателство за неправилно изхвърляне на този род отпадъци могат да бъдат наложени глоби.

Моля, обърнете внимание, че изтриването на личните данни преди изхвърлянето на уреда е Ваша собствена отговорност.

За бизнес клиенти в Германия

В качеството Ви на бизнес клиент ZEISS Ви предлага възможността да приеме обратно стари устройства, произведени от ZEISS. Приемането обратно се извършва безплатно, ако не е договорено нещо друго. Моля, преди да върнете стария уред, свържете се с търговската организация, която отговаря за Вас, за да се организира връщането му. Данните за контакт ще намерите в приложеното към Вашата поръчка потвърждение.

За бизнес клиенти в Европейския съюз

Моля, свържете се със своя дистрибутор или доставчик, ако желаете да изхвърлите електрически или електронни уреди. Той разполага с допълнителна информация за Вас.

Информация за събирането на отпадъци в държави извън Европейския съюз

Моля, свържете се с общината или своя дистрибутор, ако желаете да изхвърлите този продукт, и попитайте за възможностите за изхвърлянето му.

Carl Zeiss AG

Consumer Products
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.com/consumer-products

Υποδείξεις ασφαλείας για τον χειρισμό κατά τη χρήση με σκοπευτική διόπτρα σε όπλο

- Ελέγξτε τους νομικούς και τους τοπικούς κανονισμούς της χώρας σας προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν ZEISS DTC 4 σε συνδυασμό με ένα οπτικό σύστημα στόχευσης.
- Όταν το προϊόν ZEISS DTC 4 συνδέεται με μια οπτική συσκευή που χρησιμοποιείται σε ένα πυροβόλο όπλο, πρέπει να λαμβάνεται πάντοτε μέριμνα ώστε κατά την τοποθέτηση του προϊόντος ZEISS DTC 4 το όπλο να είναι άδείο.
- Βεβαιωθείτε πριν από τη χρήση ότι η σκοπευτική διόπτρα και το προϊόν ZEISS DTC 4 λειτουργούν απρόσκοπτα.
- Ελέγξτε με δοκιμαστική βολή τη σωστή ρύθμιση της θέσης των σημείων πρόσκρουσης της βολίδας.
- Η αδόκιμη ή μη ακριβής τοποθέτηση του προϊόντος ZEISS DTC 4 στη σκοπευτική διόπτρα μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη μετατόπιση της θέσης του σημείου πρόσκρουσης της βολίδας που μπορεί να υποβαθμίσει την ακρίβεια της σκόπευσης.
- Η εσφαλμένη ρύθμιση του προϊόντος ZEISS DTC 4 μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα μια σημαντική απόκλιση του σημείου πρόσκρουσης της βολίδας.

Υποδείξεις ασφαλείας για τον χειρισμό

- Κοιτώντας μέσα από το οπτικό σύστημα, βεβαιωθείτε ότι η εικόνα είναι ευκρινής και πλήρως εστιασμένη.
- Σε περίπτωση απρόσεκτου χειρισμού δεν μπορεί να αποκλειστεί μια απώλεια της ρύθμισης.
- Μην στρέφετε ποτέ τον αντικειμενικό φακό της συσκευής απευθείας σε πηγές έντονης θερμότητας, όπως, π.χ., στον ήλιο ή σε συστήματα λέιζερ. Ο αντικειμενικός και ο προσοφθάλμιος φακός μπορούν να λειτουργήσουν ως φακοί ανάφλεξης και να καταστρέψουν εσωτερικά εξαρτήματα.
- Οι αναφερόμενοι στα τεχνικά χαρακτηριστικά βαθμοί προστασίας εξασφαλίζονται μόνον όταν είναι ερμητικά κλειστά όλα τα λαστιχένια καλύμματα.

Κίνδυνος κατάποσης

- Μην δίνετε αυτή τη συσκευή σε μικρά παιδιά. Σε περίπτωση εσφαλμένου χειρισμού μπορούν να αποσπαστούν μικροεξαρτήματα που μπορούν να καταποθούν.

Υποδείξεις ασφαλείας για την επαναφορτιζόμενη μπαταρία

- Χειρίζεστε τη συσκευή με προσοχή: Από απρόσεκτο χειρισμό μπορεί να προκληθούν ζημιές στην εσωτερική επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες άνω των 60 °C.
- Μην αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή για να αποκτήσετε πρόσβαση στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν προορίζεται για αντικατάσταση από τον τελικό καταναλωτή.
- Φορτίζετε τη συσκευή μόνο σε θερμοκρασίες μεταξύ 10 °C και 40 °C.
- Κατά τη χρήση σε κρύο περιβάλλον μειώνεται η χωρητικότητα της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας. Αυτό είναι τεχνικώς αναγκαίο και δεν αποτελεί ελάττωμα.
- Μην αποθηκεύετε τη συσκευή για παρατεταμένο χρονικό διάστημα σε ακραίες θερμοκρασίες. Αυτό θα έχει ως αποτέλεσμα τη μόνιμη ελάττωση της χωρητικότητας της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

Υποδείξεις ασφαλείας τροφοδοτικού

- Ελέγξτε πριν από τη χρήση το τροφοδοτικό (δεν περιλαμβάνεται στον παραδιδόμενο εξοπλισμό) και το καλώδιο για εμφανείς ζημιές.
- Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικά εξαρτήματα και λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας του τροφοδοτικού σας.
- Το τροφοδοτικό πρέπει να πληροί της απαιτήσεις για περιορισμένες πηγές ρεύματος κατά IEC 62368-1 (παράρτημα Q) ή IEC 60950-1 (LPS, κεφάλαιο 2.5).

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης και στις παρεχόμενες συνοπτικές οδηγίες. Θα βρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας που ενημερώνονται συνεχώς και κανονιστικές πληροφορίες, καθώς και περαιτέρω τεκμηρίωση στη διεύθυνση: www.zeiss.com/cop/downloads

Υπόδειξη προστασίας δεδομένων

Κατά τη χρήση της συσκευής ZEISS DTC 4 γίνεται επεξεργασία προσωπικών δεδομένων. Οι υποδείξεις της εταιρείας μας για την προστασία δεδομένων και την επεξεργασία προσωπικών δεδομένων παρέχονται στο κέντρο λήψης αρχείων της εταιρείας μας: www.zeiss.com/cop/downloads

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για τοποθέτηση μπροστά από μια οπτική συσκευή και για την προβολή θερμικών εικόνων κατά την παρατήρηση της φύσης, για απομακρυσμένη κινηγητική παρατήρηση και για πολιτικές χρήσεις. Η συσκευή δεν είναι παιδικό παιχνίδι. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης. Ο κατασκευαστής ή ο έμπορος δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές που έχουν προκληθεί από μη προβλεπόμενη ή εσφαλμένη χρήση.

Νομικές και κανονιστικές πληροφορίες

Φάσμα συχνοτήτων μονάδας ασύρματης μετάδοσης WLAN εντός ΕΕ: 2.400–2.474,5 MHz
Μέγιστη ισχύς μονάδας ασύρματης μετάδοσης WLAN εντός ΕΕ: 9,8 mW

Με την παρούσα, η εταιρεία Carl Zeiss AG δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός DTC 4/50 πληροί τις απαιτήσεις της οδηγίας 2014/53/ΕΕ και της οδηγίας 2011/65/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμο στην παρακάτω διαδικτυακή διεύθυνση: www.zeiss.com/cop/conformity

Ορισμένα σύμβολα πιστοποίησης για πρότυπα υποστηριζόμενα από τη συσκευή ZEISS DTC 4 μπορούν να προβληθούν στην οθόνη της συσκευής και ZEISS DTC 4. Επιλέξτε «System» στο κύριο μενού. Στη συνέχεια μεταβείτε στην επιλογή «Regulatory Information» (Κανονιστικές πληροφορίες).

Διάθεση επαναφορτιζόμενων μπαταριών



Στην Ευρωπαϊκή Ένωση, αυτό το σύμβολο επισημαίνει ότι η επαναφορτιζόμενη μπαταρία που χρησιμοποιείται στο συγκεκριμένο προϊόν πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά και να μην διατίθεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Για την επιστροφή χρησιμοποιημένων επαναφορτιζόμενων μπαταριών χρησιμοποιήστε ένα σύστημα συλλογής που ενδεχομένως υπάρχει στη χώρα σας και απευθυνθείτε εκεί σε ειδικευμένο προσωπικό για την αποσύνδεση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας από τη συσκευή. Οδηγίες για την αφαίρεση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας παρέχονται στη διεύθυνση www.zeiss.com/cop/recycling.

Τα υλικά και οι ουσίες που υπάρχουν στις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, μπορούν να έχουν επιβλαβή για την υγεία και το περιβάλλον δράση.

Όταν παραδίδετε άδειες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες για ανακύκλωση σύμφωνα με τις προδιαγραφές, συμβάλλετε στην προστασία και στη διατήρηση του περιβάλλοντος. Παραδίδετε μόνο εκφορτισμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία που χρησιμοποιείται δεν περιέχει υδράργυρο, κάδμιο ούτε μόλυβδο σε ποσότητα που υπερβαίνει τις οριζόμενες στην οδηγία 2006/66/ΕΚ οριακές τιμές.

Πληροφορίες για τον χρήστη για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (ιδιώτες)



Αυτό το σύμβολο σε προϊόντα ή/και συνοδευτικά έγγραφα σημαίνει, ότι δεν επιτρέπεται να αναμειγνύετε χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα. Για τη σωστή επεξεργασία και ανακύκλωση, παραδίδετε αυτά τα προϊόντα στα σχετικά σημεία συλλογής, όπου παραλαμβάνονται χωρίς χρέωση.

Σε ορισμένες χώρες ενδέχεται να υπάρχει η δυνατότητα να παραδώσετε αυτά τα προϊόντα στον τοπικό σας έμπορο λιανικής με την αγορά ενός αντίστοιχου καινούργιου προϊόντος. Η σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος χρησιμεύει στην προστασία του περιβάλλοντος και αποτρέπει πιθανές επιβλαβείς επιπτώσεις στον άνθρωπο και στο περιβάλλον, οι οποίες ενδέχεται να προκύψουν από τον ακατάλληλο χειρισμό απορριμμάτων.

Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με το πλησιέστερο σημείο συλλογής απευθυνθείτε στη διοίκηση του δήμου σας. Σύμφωνα με τη νομοθεσία της κάθε χώρας ενδέχεται να επιβάλλονται χρηματικά πρόστιμα για την ακατάλληλη απόρριψη αυτού του είδους απορριμμάτων.

Λάβετε υπόψη ότι εσείς είστε υπεύθυνοι για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων πριν από την απόρριψη της συσκευής.

Για επαγγελματίες εντός Γερμανίας

Η εταιρεία ZEISS σας παρέχει ως επαγγελματία χρήστη τη δυνατότητα επιστροφής των παραγόμενων από την ZEISS μεταχειρισμένων συσκευών. Η επιστροφή είναι δωρεάν, εφόσον δεν έχει συμφωνηθεί κάτι άλλο. Επικοινωνήστε με το αρμόδιο τμήμα πωλήσεων πριν από την αποστολή επιστροφής της μεταχειρισμένης συσκευής για να οργανώσετε την επιστροφή. Τα στοιχεία επικοινωνίας αναγράφονται στην επιβεβαίωση της παραγγελίας σας.

Για επαγγελματίες εντός Ευρωπαϊκής Ένωσης

Επικοινωνήστε με τον έμπορο ή προμηθευτή σας, όταν θέλετε να απορρίψετε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Θα σας παρέχει περισσότερες πληροφορίες.

Πληροφορίες για τη διάθεση σε άλλες χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης

Επικοινωνήστε με τη διοίκηση του δήμου σας ή τον έμπορό σας, όταν θέλετε να απορρίψετε αυτό το προϊόν και ρωτήστε για τις δυνατότητες απόρριψης.

Carl Zeiss AG

Consumer Products
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Γερμανία

www.zeiss.com/consumer-products

RU УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И НОРМАТИВНО-ПРАВОВАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Указания по безопасности при использовании оптического прицела на оружии

- Прежде чем использовать ZEISS DTC 4 с оптическим прицелом, ознакомьтесь с действующими в стране и регионе законодательными положениями.
- Если устройство ZEISS DTC 4 используется с оптическим прибором, установленным на огнестрельном оружии, при установке ZEISS DTC 4 необходимо убедиться, что оружие не заряжено.
- Перед использованием убедитесь, что оптический прицел и ZEISS DTC 4 полностью исправны.
- Посредством контрольной стрельбы проверьте настройку точки попадания.
- Неправильная или неточная установка устройства ZEISS DTC 4 на оптическом прицеле может привести к смещению положения точки попадания и, как следствие, снижению точности прицеливания.
- Неправильно настроенное устройство ZEISS DTC 4 может привести к существенному отклонению точки попадания.

Указания по безопасности при использовании

- Посмотрите в прицел и убедитесь, что оптика дает четкое изображение без искажений.
- При небрежном обращении нельзя исключить потерю юстировки прицела.
- Запрещено направлять объектив устройства прямо на мощные источники тепла, например на солнце или лазерные приборы. В этом случае объектив и окуляр могут работать как собирающая линза и разрушать внутренние компоненты.
- Указанные в технических характеристиках степени защиты гарантируются только в том случае, если плотно закрыты все защитные резиновые уплотнения.

Опасность проглатывания

- Не позволяйте маленьким детям брать устройство в руки. При неправильном обращении могут отсоединиться мелкие детали, которые ребенок может случайно проглотить.

Указания по технике безопасности при обращении с аккумулятором

- Обращайтесь с устройством аккуратно: при небрежном обращении можно повредить встроенный аккумулятор.
- Не подвергайте устройство воздействию пламени или температур выше 60 °С.
- Не демонтируйте устройство, чтобы достать аккумулятор. Замена аккумулятора пользователем не предусмотрена.
- Заряжайте устройство только при температуре от 10 до 40 °С.
- Эксплуатация при температуре ниже указанного значения ведет к снижению емкости аккумулятора. Это обусловлено техническими особенностями и не является дефектом.
- Избегайте длительного хранения устройства при экстремальных температурах. Это может привести к необратимому уменьшению емкости аккумулятора.

Указания по технике безопасности при обращении с блоком питания

- Перед использованием проверьте блок питания (не входит в комплект поставки) и кабель на отсутствие видимых повреждений.
- Запрещается использовать поврежденные части. Соблюдайте указания по безопасности при обращении с блоком питания.

- Блок питания должен соответствовать требованиям для источников питания с ограничением мощности в соответствии со стандартом IEC 62368-1 (Приложение Q) или IEC 60950-1 (LPS, раздел 2.5).

Подробная информация представлена в прилагаемой инструкции по эксплуатации и кратком руководстве. Последнюю редакцию правил техники безопасности и актуальную нормативно-правовую информацию, а также другие документы можно найти по адресу: www.zeiss.com/cop/downloads

Примечание по защите данных

При использовании ZEISS DTC 4 происходит обработка персональных данных. Наши указания по защите данных и обработке персональных данных можно найти в разделе загрузок: www.zeiss.com/cop/downloads

Применение по назначению

Устройство предназначено для установки на оптический прибор и для обнаружения тепловых сигнатур при наблюдении за природой, поиске дичи и использовании в гражданских целях. Не давайте детям играть с устройством. Используйте устройство только в соответствии с инструкцией по применению. Производитель и дилер не несут ответственности за повреждения, обусловленные применением не по назначению или нарушением правил эксплуатации.

Нормативно-правовая информация

Диапазон частот радиомодуля WLAN в пределах ЕС: 2400–2474,5 МГц
Максимальная мощность радиомодуля WLAN в пределах ЕС: 9,8 мВт

Настоящим Carl Zeiss AG заявляет, что радиоустройство DTC 4/50 соответствует Директиве 2014/53/EU и Директиве 2011/65/EU. Полный текст Декларации о соответствии ЕС см. в Интернете по адресу: www.zeiss.com/cop/conformity

Некоторые знаки сертификации для поддерживаемых приборами ZEISS DTC 4 стандартов могут отображаться на экране устройства ZEISS DTC 4. Выберите в главном меню раздел «System». Выберите пункт «Regulatory Information».

Утилизация аккумуляторов



В Европейском Союзе этот символ указывает на то, что аккумулятор, используемый в настоящем устройстве, подлежит хранению отдельно от других отходов и не должен утилизироваться с бытовым мусором. Для возврата отработанных аккумуляторов пользуйтесь действующей местной системой сбора (при наличии) и обращайтесь к местным специалистам для снятия аккумулятора с прибора. Руководство по снятию аккумулятора см. по адресу www.zeiss.com/cop/recycling.

Материалы и вещества, входящие в состав аккумуляторов, могут оказывать вредное воздействие на здоровье людей и окружающую среду.

Заботясь о надлежащей утилизации вышедших из строя аккумуляторов, вы вносите свой вклад в защиту и сохранение окружающей среды.

Сдавайте только разряженные аккумуляторы.

Содержание ртути, кадмия и свинца в используемом аккумуляторе не превышает значений, установленных директивой 2006/66/ЕС.

Информация для пользователя по утилизации электрической и электронной аппаратуры (домохозяйства)



Этот символ на изделиях, а также в прилагаемой к ним документации означает, что используемые электрические и электронные устройства не предназначены для утилизации вместе с бытовыми отходами. Для надлежащей утилизации, переработки и вторичного использования отнесите эти устройства в соответствующие пункты сбора, где они принимаются

бесвозмездно.

В некоторых странах устройства также можно сдать при покупке соответствующего нового изделия в местном розничном магазине.

Надлежащая утилизация такого устройства служит для защиты окружающей среды и предотвращает вредное воздействие на человека и окружающую среду, возможное при неправильном обращении с отходами.

Подробную информацию о ближайшем пункте сбора можно получить в местных органах власти. В соответствии с местным законодательством за неправильную утилизацию этого вида отходов может взиматься штраф.

Помните, что вы несете личную ответственность за удаление персональных данных перед утилизацией устройства.

Для клиентов в Германии

Компания ZEISS в качестве промышленного предприятия предоставляет возможность возврата отслуживших свой срок приборов, приобретенных у ZEISS. Если не указано иное, возврат выполняется бесплатно. Перед отправкой отслужившего свой срок прибора свяжитесь с соответствующей организацией сбыта по вопросу организации возврата. Контактную информацию можно найти в документе, подтверждающим ваш заказ.

Для клиентов в странах Европейского союза

Свяжитесь со своим дилером или поставщиком по вопросам утилизации электрических или электронных приборов. Он предоставит вам дополнительную информацию.

Информация об утилизации в других странах за пределами Европейского союза

При необходимости утилизировать это изделие свяжитесь с администрацией своего муниципалитета или своим дилером и спросите о возможности утилизации.

Carl Zeiss AG

Consumer Products
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.com/consumer-products

JP 安全上の注意事項と規制に関する情報

ライフルスコープを銃器に使用する際の取り扱いに関する安全上の注意事項

- ZEISS DTC 4 を照準レンズと組み合わせて使用する際には、事前にお住まいの国の法律および地域の規制を確認してください。
- ZEISS DTC 4 を銃器で使用する光学デバイスに接続する場合は、ZEISS DTC 4 を取り付ける際に必ず銃器に弾が入っていないことを確認してください。
- 使用前にライフルスコープと ZEISS DTC 4 が適切に機能することを確認してください。
- テスト射撃を行って、着弾点の設定が正しいことを確認してください。
- ZEISS DTC 4 をライフルスコープに不適切または不正確に取り付けると、着弾点がずれて命中精度に影響する可能性があります。
- ZEISS DTC 4 が正しく調整されていないと、着弾誤差が大きくなる可能性があります。

取り扱いに関する安全上の注意事項

- ライフルスコープを覗き、レンズが鮮明で異常のない視野を提供しているかどうかを確認してください。
- 取り扱い方が不適切な場合、調整ずれの発生する可能性があります。
- 機器のレンズを太陽やレーザー装置といった強い熱源に直接向けないでください。レンズと接眼レンズは、日光を収れんするため、発火したり内部パーツを破壊したりする危険があります。
- 技術仕様に記載されている保護等級は、すべてのゴムカバーがしっかりと閉じられている場合にのみ得られます。

誤嚥の危険

- 小さなお子様に機器を渡すのはおやめください。取り扱い方法によっては小さい部品が外れ、誤嚥が発生するおそれがあります。

バッテリーの安全のための注意事項

- 機器の取り扱いには十分ご注意ください。乱暴な取り扱いは内部バッテリーを損傷する可能性があります。
- 本機を火気や 60°C を超える高温に晒さないでください。
- バッテリーにアクセスするために、機器を分解しないでください。バッテリーは、エンドユーザーが交換できるようには設計されていません。
- 機器の充電は、10°C ~ 40°C の温度においてのみ行ってください。
- 温度が低い環境で運転すると、バッテリーの容量が減少します。これは技術的な理由によるものであり、故障ではありません。
- 本機器は極端な温度で長時間保管しないでください。このような保管をすると、バッテリー容量の恒久的な減少につながります。

電源ユニットの安全に関する注意

- 電源ユニット（納入範囲には含まれていません）とケーブルは、使用前に破損がないか目視点検します。
- 欠陥のある部品は使用せず、電源ユニットの安全上の注意事項を守ってください。
- 電源ユニットは、IEC 62368-1（付録 Q）または IEC 60950-1（LPS、2.5 章）に準拠した制限電源の要件を満たしている必要があります。

その他の情報は、取扱説明書および同梱のクイックガイドをご覧ください。常時更新されている安全上の注意事項と規制に関する情報ならびにその他の文書については、こちらをご覧ください：www.zeiss.com/cop/downloads

データ保護に関する注意事項

ZEISS DTC 4 の使用においては、個人に関するデータが処理されます。データ保護と個人に関するデータの処理についての弊社からの注意情報は、ダウンロードセンターから入手可能です：www.zeiss.com/cop/downloads

規定通りの使用

本機器は、光学デバイスの前に取り付けて、自然観察、狩猟における長距離の観察、そして民間用途における熱源の表示に使用するために設計されています。本機器は、お子様のおもちゃではありません。機器は必ず取扱説明書に説明された通りにご利用ください。使用目的に反する、または誤使用によって発生した損害には、製造元および販売業者ともに責任を負いません。

法的情報および規制に関する情報


EU 圏内での WLAN 無線モジュールの周波数域：2,400 ~ 2,474.5 MHz

EU 圏内での WLAN 無線モジュールの最大出力：9.8 mW

Carl Zeiss AG は、無線システム DTC 4/50 が指令 2014/53/EU および指令 2011/65/EU に準拠していることを宣言します。EU 適合宣言の全文をご覧になるには、以下のインターネットアドレスにアクセスしてください：www.zeiss.com/cop/conformity

ZEISS DTC 4 が対応している規格の認証マークの一部を ZEISS DTC 4 の画面に表示することができます。メインメニューで「System」を選択します。そこから「Regulatory Information」に移動します。

バッテリーの廃棄

 欧州連合においては、この記号がある場合、この製品に使用されるバッテリーを分別回収しなければならず、家庭ごみと一緒に廃棄してはならないことを意味します。使用済みのバッテリーを返却する際は、お住まいの地域で利用可能な回収システムを利用し、機器からバッテリーを切り離す際には、現地の専門業者に依頼してください。バッテリーの取り外し方法については、こちらをご参照ください：www.zeiss.com/cop/recycling
バッテリー内にある材料や物質は、健康や環境に有害である可能性があります。空のバッテリーを正しくリサイクルに出すことは、環境の保護と保全につながります。バッテリーは必ず放電した状態で廃棄してください。
使用するバッテリーは、指令 2006/66/EC で定義された限界値を超える量の水銀、カドミウム、鉛を含んではいません。

電気および電子機器の廃棄に関するユーザー情報 (個人のお客様)



製品および/または付属文書にあるこの記号は、使用済みの電気および電子製品を通常の家庭ごみとともに処分してはいけないことを意味しています。適切な取り扱い、回収、リサイクルのために、これらの製品を無料で引き受ける、適切な回収施設に持ち込んでください。

国によっては、新しい製品の購入時に、これらの製品を地元の小売業者に返品できる場合もあります。

この製品を正しく廃棄することで、環境保護に貢献し、廃棄物の不適切な取り扱いによって生じるおそれのある人や環境への有害な影響を防ぐことができます。最寄りの回収施設に関する詳細情報は地方自治体から入手できます。各地域の法律に基づき、このタイプの廃棄物の不適切な処分に対しては、罰金が課される場合があります。

機器の廃棄前に個人情報を削除することは、お客様の自己責任のもとで行う必要がある点にご注意ください。

ドイツ国内の企業のお客様へ

ZEISS では商用ユーザーに、老朽化した ZEISS 製機器を返品する機会を提供しています。特段の取り決めがない限り、返品は無料です。老朽化した機器を返送する前に、担当の販売会社と連絡を取って、返品の手はずを整えてください。連絡先は、お客様からの注文の受注確認書に記載されています。

欧州連合域内の企業のお客様へ

電気および電子機器を廃棄する際は、ディーラーまたはサプライヤーまでご連絡ください。詳細情報はこれらの業者によって提供されます。

EU 外の国における廃棄に関する情報

この製品を廃棄する際は、地方自治体またはディーラーに連絡し、廃棄の選択肢をお問い合わせください。

Carl Zeiss AG

Consumer Products
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.com/consumer-products

在武器上使用瞄准望远镜时的操作安全提示

- 在结合靶材光学器件使用蔡司 DTC 4 之前，请检查您所在国家的法律规定和地区法规。
- 如要将蔡司 DTC 4 连接到枪支上使用的光学设备，则在组装蔡司 DTC 4 时必须始终注意确保武器已退膛。
- 使用前，请确认您所用的瞄准望远镜和蔡司 DTC 4 的功能正常。
- 请通过检验射击检查瞄准装置弹着点位置的设置是否正确。
- 瞄准望远镜上的蔡司 DTC 4 安装不当或不精确，则会导致弹着点偏移，从而影响目标精度。
- 蔡司 DTC 4 设置错误，则会导致弹着点位置严重偏移。

有关处置的安全提示

- 请通过远视检查镜头成像是否清晰无干扰。
- 操作粗疏时不排除出现失调。
- 切勿将设备的镜头直接对准强烈的热源，例如太阳或激光设备。物镜和目镜可能会产生与凸透镜相同的作用，会损坏设备内的零部件。
- 仅当所有橡胶盖都紧密关严后，才能达到技术数据中所指的防护等级。

误吞危险

- 请勿将本设备放入婴幼儿手中。小零件可能会因操作不当而松脱，从而可能会造成婴幼儿误吞。

电池安全提示

- 请小心操作设备：若粗暴地操作，则可能会损坏内部电池。
- 请勿使设备遭受火灾或暴露在高于 60°C 的高温下。
- 请勿为了接触电池而拆卸设备。电池的设计为最终用户不可更换的款式。
- 请仅在 10°C 至 40°C 的温度下为设备充电。
- 在温度较低的环境下运行，电池的容量将会降低。这属于技术原因，而非缺陷。
- 请勿将设备长时间存放在极端温度下。这会导致电池的容量永久减少

电源件安全提示

- 请在使用之前检查电源件（未包含在供货范围内）和电缆是否有明显损坏。
- 请勿使用有缺陷的零件，并注意遵守您所用电源件的安全提示。
- 电源件必须满足 IEC 62368-1（附录 Q）或 IEC 60950-1（LPS，章节 2.5）对有限电流源的要求。

更多信息，请参见使用手册和随附的快速指南。不断更新的安全提示和监管信息以及其他文件请访问：www.zeiss.com/cop/downloads

数据保护提示

使用 ZEISS DTC 4 时会对与个人相关的数据进行处理。

有关我们数据保护以及个人相关数据处理的提示，可在我们的下载中心找到：www.zeiss.com/cop/downloads

合规使用

本设备设计用于安装在光学设备前方，以及用于在进行自然观察、狩猎时远距离观察和民用时显示热成像。本设备不是儿童玩具。请仅按照使用手册中的说明使用本设备。对于因未按规定使用或使用不当而造成的损坏，制造商或经销商概不负责。

法律和监管信息


欧盟境内 WLAN 无线电模块的频率范围：2,400–2,474.5 MHz

欧盟境内 WLAN 无线电模块的最大功率：9.8 mW

Carl Zeiss AG 特此声明，DTC 4/50 无线电设备符合 2014/53/EU 指令和 2011/65/EU 指令。
欧盟符合性声明的完整文本，请访问以下网址获取：www.zeiss.com/cop/conformity

ZEISS DTC 4 支持的标准的一些认证标记可以显示在 ZEISS DTC 4 的屏幕上。请在主菜单中选择“System（系统）”。然后导航至“Regulatory Information（法律信息）”。

蓄电池的废弃处理


 在欧盟，此符号表示应单独收集在本产品中使用的电池，而不要将其与生活垃圾一起进行废弃处理。回收废旧电池时，请遵照您所在国家可能存在的回收系统执行，并请求助专业人员将设备与电池分开。有关如何拆卸电池的说明，请查看 www.zeiss.com/cop/recycling。

电池中现有的材料和物质可能对健康和环境有害。

请将没电的电池按规范正确送至回收点，从而为保护和维持我们的环境质量做出贡献。请仅废弃已放电的电池。

所使用的电池不含含量超过了指令 2006/66/EG 中所规定极限值的汞、镉或铅。

关于电气和电子设备（家用电器）废弃处理的用户信息

 产品和 / 或随附文件上的该符号表示，废旧电气和电子产品不得与常规生活垃圾混放。请将这些产品送至相应的免费回收点进行规范的处理和回收再利用。在某些国家，可能还可以在购买相应的新产品时将这些产品交给当地的零售商。本产品的规范废弃处理有利于环境保护，防止因垃圾的不当处置而对人类和环境产生可能的有害影响。

关于就近回收点的具体信息，请从您的社区管理部门获取。经州立法部门批准，对于这类垃圾的不当废弃处理可处以罚金。

请注意，对设备进行废弃处理之前删除个人相关数据是您自己的责任。

对于德国境内的商业用户

蔡司作为商业用户为您提供回收蔡司所生产旧设备的服务。只要未另行商定，则回收免费。在寄回旧设备之前请联系为您服务及销售机构，以便安排回收。联系信息请参阅您的订单确认书。

对于欧盟的商业用户

当您废弃电气和电子设备时，请与您的经销商或供应商联系。那里为您备有更多信息。

有关欧盟外其他国家的废弃处理规定

当您废弃该产品时，请与您的社区管理部门或经销商联系，询问废弃处理方式。

Carl Zeiss AG

Consumer Products
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.com/consumer-products

Carl Zeiss AG

Consumer Products
Carl-Zeiss-Strasse 22
73447 Oberkochen
Germany

www.zeiss.com/consumer-products